



アメリカまで日本の住まい情報を毎月無料でお届けします!

パナホーム 帰国 検索

Santek Shop 日本パソコン、家電、電子辞書

877-572-6835

日本語カーナビ 日本掃除機

音声+メニュー表示 簡単操作タッチパネル 取り付け工事不要 \$169.95 \$298

サンテックショップ 検索

US Bankcard Services 888.606.6886

USバンクカードサービス

安心で確実 貴社のビジネスを応援します。

24時間/年中無休 日本語カスタマーサービス

2011年からElavon, Inc.のトッププロデューサー

無料

USBSI

無添加トニックで白髪を染める

いつでも簡単! スプレーするだけ

BARGAIN JAPAN 212-922-0139 (NY) 310-218-1021 (LA)

Kombu \$39.80

www.fujisan.com



「ホイットニー・ヒューストンよ永遠に!」 LAグラミー博物館で回顧展始まる P.24

「Sparkle」も公開 P.27



古本 買います 売ります

お問い合わせ Tel: 212-922-0139 日本書籍販売

変圧器

日本から持ってきた電化製品がそのまま使える!!

BARGAIN JAPAN Tel: (212)922-0139 月~金:10~17時 (東部時間)

www.fujisan.com

●1500W— \$195.00

Wacoal

日本のワコール商品が買えるショッピングサイト

www.Wacoal-World.com

\$70以上のお買い上げで送料無料・返品交換無料!

日本の雑誌定期購読

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

雑誌の取扱い状況、価格は 雑誌定期購読のお申し込み、お問い合わせは

U.S. FrontLine 電子版をご購下さい。 (310) 218-1021

www.usfl.com/ee 平日 12~21時 (東部時間)

The New York Times

Seasons of Japan

一緒に夢を…追いかけてませんか!?

CEOからのメッセージ

第12回 レストランビジネスの理念



ジョージア州サバンナに5店舗、サウスカロライナ州チャールストンに2店舗。日本人や日系企業が比較的に少ないアメリカ南部で、大成功し、急成長を続けている日本レストランチェーンがある。「Seasons of Japan」だ。1日の顧客数1店舗あたり700~1500人。その99%はアメリカ人。2012年には、カリフォルニア、フロリダ、ネバダ、ニューヨークにも進出するプロジェクトが組まれている。



NOBU/MATSUHIWAグループを率いるオーナーシェフ、松久信幸氏とロサンゼルスで再会を果たしたSeasons of JapanのCEO平田敏之氏。その会談を通じて、平田氏がレストラン業界の先輩である松久氏の話に共感したのは、食はファッションである、レストランとは料理だけでなく顧客に楽しい時間を提供する場である、何歳になっても夢を諦めない、そして仕事を通じて周囲の人を幸せにしたいということだった。



「ファッションのように食が変わり続けるものであるというのは、私自身、周囲にも言い続けてきたことです。また、日本の人に我々の店の料理を見せると、『これは日本食ではない』と言われることもあります。そうすると、一体日本食とは何だ? という疑問に当たります」



ジョージアやアラバマ、ケンタッキーといった日本人が少ない土地で日本食レストランを展開していくために、アメリカ人に受け入れられるメニューを開発してきたSeasons of Japanには「日本食を広めなければいけない」という使命と共に、「我々のメ

ニューもまた進化した日本食だ」という誇りがある。平田氏は、日本食に革命を起こしたと言われてきた松久氏の言葉をエールとして受け止めた。

顧客に楽しい時間を提供するレストランの役割は、ここアメリカでは特に重要だと平田氏は考えている。「美味しいと評判の日本食の店に行っても、カウンターごとにシェフから気持ちの良いサービスを受けられなかったり、また暗く確かなような話を延々と聞かされたりすることもあります。そういう時、確かに料理の腕はいいのですが、まったく美味しいとは感じられないですね。食とは味と雰囲気とのトータルバランスです。特にアメリカでは異性と過ごす特別な機会や、家族や仲間とお祝いをする時にレストランという場所が選ばれます。味が良ければそれでいいというわけにはいかないのです」

松久氏が語った「周囲の人を幸せにする」という心がけにも、おおいに共鳴したと平田氏は語る。「周囲の人、つまり、レストランのために働いてくれているスタッフたちを私は基本的に叱りません。もちろん、注意はします。しかし、私にかかわって現場で働いてくれている彼らを感情的に叱ることはしません。松久さんの店には勤続20年というスタッフもいるという話でしたが、私の店にも10年選手がいます。そして、私が店に行くと、彼らは驚くことなく、むしろ私がいると仕事の邪魔になると言うのです。それは、彼らが寝ひたなく常に全力で働いてくれているからこそなのです。彼らの姿勢に、私とスタッフのゴールは一つだと確信することができます」



Seasons of Japan
ジョージア州サバンナに5店舗、サウスカロライナ州チャールストンに2店舗。現在年商1200万ドル。新鮮な食材を素早く美味しく提供する、ハイエンドなファストフード店。アメリカ人の好みに合わせたオリジナルメニューが豊富。ドライブスルー方式も採用。きめ細かいサービスが人気。CEOの平田敏之氏は、神戸市出身。1995年にプロゴルフアとして渡米。USゴルフチャンネルの解説者を担当。99年に転身、レストラン経営に乗り出す。

急成長中の日本食
レストランチェーン
2012年カリフォルニア、フロリダ、
ネバダ、ハワイ、ニューヨークに
進出決定!

全米展開に向けて投資家&フランチャイジー&マネージャー募集中!

ご興味のある方は
ご連絡ください

TEL : 912-349-6661 / 912-658-8825 (Hiroimiまで)
www.seasonsofjapan.com E-mail: franchise@seasonsofjapan.com



空港送迎

観光

ビジネス

チャーター

日本でも **ロサンゼルス** でもお車での移動は
日本最高品質のサービスと最大規模を誇る

安心と信頼のハート♥マークでお馴染みの

MKハイヤー・リムジンサービス にお任せ下さい。

ロサンゼルスをベースに、カリフォルニア全土にサービス拡大中!!



これが安心のカタチ!

ここが違う! MKが信頼される3つの理由!

低価格・明朗料金システム

サーチャージ、超過人数、深夜・早朝料金、追加荷物料金、回送料金等を全て含んだわかりやすい定額システムの「イージャーワンプライス」。

世界最高峰のサービス

専属ドライバーが、企業のエグゼクティブから観光の方等、どのお客様もVIPとして、日本とかわらない最高級のサービスをお約束。

清潔でクリーンな車

MKのポリシーである常に「清潔でクリーン」な車両でお客様にサービスを。業界最高峰の車両外観、室内美化システムのクリーンな車でお客をお迎え。

充実したサービスメニュー



定額空港送迎

定額区間送迎

ゴルフ送迎

社用車・専属ドライバー

観光、ショッピング案内

チャーターサービス

ANAでもJALでもマイルが貯まる



特典1 ご利用 \$1につき\$1マイル進呈!

諸経費、TIP、税金部分をのぞきます

特典2 マイレージ会員には特別料金を適用!

*JMB/JAL ファミリークラブ会員およびJALカード会員の方は特別割引料金でご利用頂けます。さらにマイルがたまります。
*ANAマイレージクラブ会員またはANAカード会員の方は、特別割引料金でご利用頂けます。さらにマイルがたまります。
■計算方法 1) ご予約時(ロサンゼルス予約センター)でのご予約に際し、2) ご利用月の約1~2ヶ月後にマイルが振替されます。
■ご注意 1) ロサンゼルスMKをご利用いただくおのみにマイルが積算されます。2) 他社の割引サービスや特典等との併用、法人契約料金、旅行会社経由のご予約、クーポン等の場合、マイル積算の対象とならない場合や、特典1対象外となる場合がありますので詳しくはお尋ね下さい。



MKカーサービス
www.mk-na.com

ご予約・お問い合わせは
日本語で

1-855-590-6552

日本のMKグループ各社へのご予約は通話料無料の855-654-7687まで

日本8拠点に加え、ソウル、
上海でも好評営業中

info@mk-na.com

世界でがんばる子を応援する塾

ena

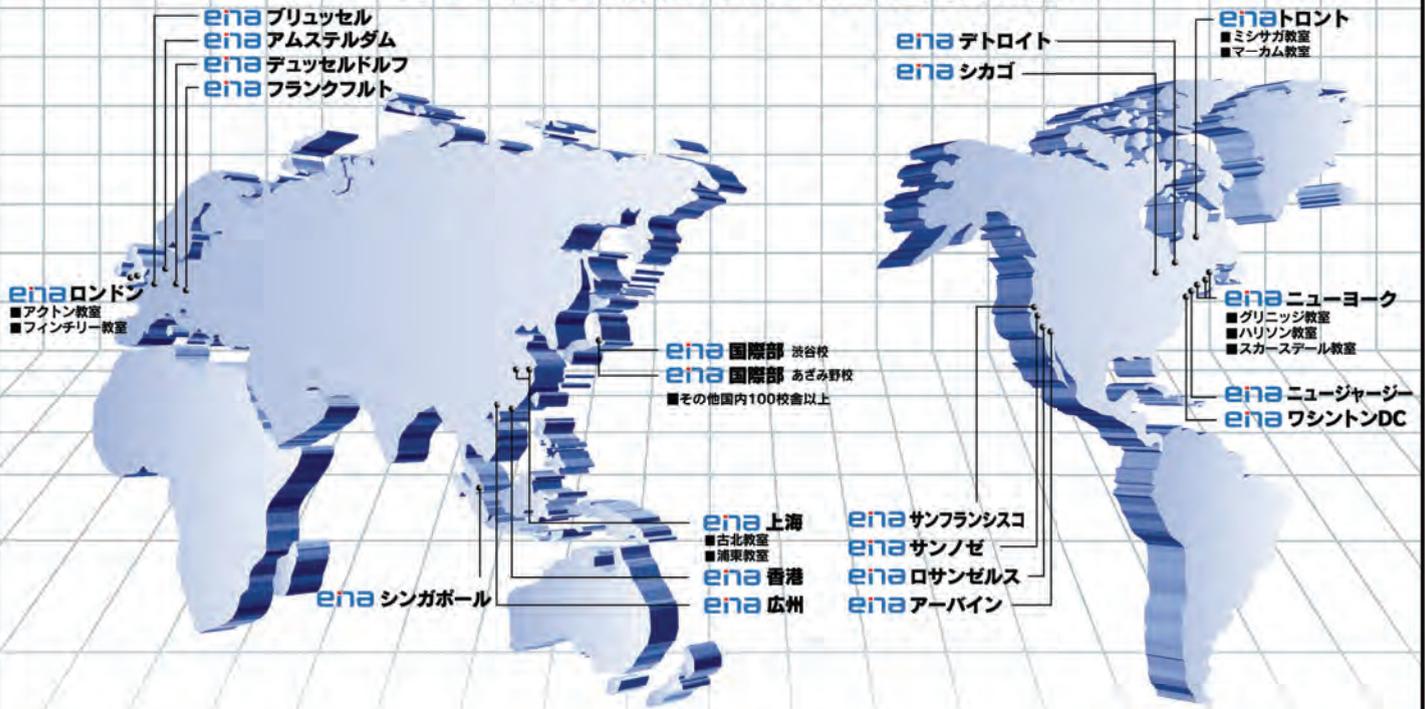
10月末までの本科授業
2週間無料
お試し体験授業実施!

2012年度帰国生入試
早慶 189名合格
小学1名 中学20名 高校85名 大学83名

幼稚部・小学部・中学部・高校部

9/9 (日) 新学期入学説明会 開催!

小1～高3 無料チャレンジ・テスト同時開催



2012年度秋の入学説明会・無料チャレンジ・テスト

お申し込みは国際部ホームページ (www.ena-kikoku.com) から

入学説明会、無料チャレンジテスト会場	対象学年等(グリムスクール含む)	実施日別開始時間	9月9日(日)
ena Washington DC	小1～中3	10:00	
ena Chicago	小1～高3	10:00	
ena Detroit	小1～高3+グリム	10:00	
ena Toronto	小1～高3	10:00	ミシガ教室
	小1～高3	15:00	マーカム教室
ena San Jose	小1～高3	10:00	
ena San Francisco	幼児～高3+グリム	10:00	
ena Los Angeles	幼児～高3	10:00	
ena Irvine	幼児～高3	10:00	
ena New York (3教室合同)	小3～中3	10:00	Greenwich教室

※お席に限りがあるため、説明会、チャレンジテストともに事前の申し込みが必要です。
※チャレンジテスト実施の有無、実施学年等は校舎・教室によって異なります。
※学部ごとの開始時間、チャレンジテスト実施学年等の詳細は「国際部ホームページ」をご覧ください。

ena 国際部 渋谷・あざみ野校 帰国生募集中!

渋谷校 03-3461-0511 shibuya@ena.co.jp
小4～中3 ご相談は校長の松嶋まで 渋谷駅西口徒歩1分

あざみ野校 045-482-4261 ena-az@msn.com
小5～中3 ご相談は校長の田畑まで 田園都市線あざみ野駅南口徒歩3分

詳しくは国際部ホームページ www.ena-kikoku.comをご覧ください。

U.S.フロントライン優待特典 ena 国際部 2012年度帰国生早慶入試合格

(小学1名・中学20名・高校85名・大学83名 合計189名)
早慶 189名 合格おめでとう! 入学金割引カード
お名前 (ローマ字で記入)

くん・さん (小・中・高 年生、幼稚部 歳児) は
ena に入学金 **189**ドル割引で入学します。

電話番号 () - 校舎・教室名

有効期限: 2012年10月31日 (入学手続時提示以外は無効) 受付日: 受付担当者:

①入学金から\$189割引、割引は ena 北米の入学金のみ適用、授業料、雑費、教材費等には適用不可。
②カードは入学手続書提出時に提示が必要、入学手続書提出時以降の提示は無効、JAL ファミリークラブ割引、ANA マイレージクラブ割引、兄弟生割引(2人目\$100割引、3人目\$200割引)、講習生継続割引の4つの割引に併せて使用可、その他の割引との併用は不可、③入学申込時に複数の入学金割引カードの同時使用不可。

海外出校
25周年記念

ena
国際部

帰国生、海外生の学習をサポート
帰国生入試に関する情報をお届けします。

お申し込み・お問い合わせ www.ena-kikoku.com

お問い合わせ **ena 888-362-1177**

E-mail: enausa@msn.com













地球の鼓動を聞く旅

アイスランド

氷河や火山、オーロラなどのダイナミックな大自然と、北歐らしい佇まいの小さな都市レイキャビーク。両方を楽しめるアイスランドの旅へかけませんか？

アイスランド・サンクスギビングスペシャル 2泊4日

デラックスクラスホテル滞在・全行程日本語ガイドがご案内!!

【11/22(木)往復直行便航空券込み】
ニューヨーク又はボストン発

\$1490

＜ニューヨーク、又はボストン発着＞

※上記料金は、大人2名様1室ご利用の際の1名様料金です。
＜料金に含まれるもの＞ニューヨーク、又はボストンからの往復航空券(エコノミークラス)、宿泊代金、行程表中全ての送迎、日本語ガイド、観光地入場料、温泉リゾートブルーラグーン入場料(1回分/タオルのレンタル料含む)、食料(朝2/昼2/夕1)、税金

アイスランド満喫プラン 2泊3日

レイキャビーク周辺の見所を全て廻る充実プラン

毎日出発!
レイキャビーク市内観光、ゴールデンサークルツアー込み!
温泉リゾート、ブルーラグーンで巨大露天風呂へ入浴して頂けます!

\$440~ デラックス \$510~

＜レイキャビーク発着＞

※上記料金は、大人2名様1室ご利用の際の1名様料金です。
＜料金に含まれるもの＞宿泊代金、行程表中全ての送迎、英語ガイド、観光地入場料、温泉リゾートブルーラグーン入場料(1回分)、食料(朝2)、税金
※レイキャビークまでの往復航空券は含まれません。別途お問い合わせください。

各都市から現地までの航空券代金は含まれておりません。別途お問い合わせ下さい。

特典付き アイスランドツアーをご購入のお客様へ、アイスランドのバイオニアH.I.S.特製!日本語ブックレット進呈!

航空券検索をいつでも!どこでも! スマートフォンアプリ「H.I.S. GLOBAL」完成! いますぐダウンロードしてお得に予約!

1-877-HIS-USA1(447-8721) www.his-usa.com

旅のカタログ 2012年春夏号 ヨーロッパの世界遺産 特集 無料配布中!お取り寄せ下さい!



厳選おすすめツアー!

新カタログ 完成しました!

米国内無料送料! サンクスギビングに行くカリブ、アクティビティ満載のコスタリカ、今話題のワイナピチュに登る&デラックスホテルに宿泊するペルー、さらにパタゴニアをまわる新コースなど充実の内容! 人気のオーロラツアーの他、アメリカ大自然の中で双子座流星群を見るツアー、そしてダビンチの「最後の晚餐」鑑賞がツアーに含まれた新イタリアツアーなど、これからの季節にぴったりなコースが満載です。ぜひお手にとってご覧ください!

秋・冬の日本里帰り
どんどん
どんどん
開始!



バーモント紅葉街道 3日間

世界一と謳われる紅葉を求めて! 「サウンド・オブ・ミュージック」で有名なトラップ・ファミリー・ロッジに宿泊!

ボストン発着
ツアー出発日
10月6日 土
大人 **\$895**

ツアーコード: 4000

ナッソー(バハマ)への旅 4日間

(ラガーディア空港)
ニューヨーク発着直利用!
隣接するアトランティスの施設が使える
お得なコンフォート・スイート泊!

ニューヨーク発着
(ラガーディア空港)
ツアー出発日
11月22日 木
大人 **\$948**

ツアーコード: 4102

アジア3カ国の旅 10日間

他都市からも参加可能!

ロサンゼルス発航空券込み!
ベトナム・カンボジア・タイ、アンコールワットと世界遺産巡り!

ロサンゼルス発着
ツアー出発日
11月28日 土
大人 **\$4,330**

ツアーコード: 4647

お問い合わせ・お申し込みは **24時間オンラインブッキング受付中!** www.jtbusa.com

(800)700-1540

旅の予約センター

PT 5:00-21:00, MT 6:00-22:00
CT 7:00-23:00, ET 8:00-24:00
Email: reservation@jtbusa.com

年中無休 CST#2031531-50



感動のそばに、いつも。



アメリカ大学進学 基礎知識

The New York Times

筆者は現在、アメリカで二人の子供を育てているが、日本でしか教育を受けたことがないので、この国の大学は未知の世界だ。大学ごとに入学試験を実施する日本と違い、アメリカでは統一テストを受けて、その点数をもとにそれぞれの志望大学に願書を送るというシステムらしいが一体…？ また、よく聞く「アメリカの大学は公立でも学費が高い」という話は本当だろうか？ そこで、進学までの手順、学費、さらには最近合格を果たした学生の体験談まで織り交せて「アメリカ大学進学の手引き」をお届けしよう。(文/福田恵子)

学業だけでは 不十分



また、学業以外の生活態度やスポーツへの取り組みも重視される。生活態度はコミュニケーションへの奉仕活動の実績で表す。

では、それまでにどのような準備をするべきか？ まずは高校の普段の成績をできるだけ高く維持するように努力することだ。成績、つまりGPA (Grade point average) の数値は、学生がいかに学業に真剣に取り組む姿勢を持っているかをアピールする基準となる。9年次の成績は願書には表記されず、10年、11年、12年生の時の成績が対象となる。

出願までの 準備



大学出願の準備は州や大学によって異なるが、一般的に西海岸が東海岸より早く、12年生の11月から12月末にかけて願書を出す。東海岸は年明けから3月くらいまでに締切を設定している大学が多い。

大学出願の準備は州や大学によって異なるが、一般的に西海岸が東海岸より早く、12年生の11月から12月末にかけて願書を出す。東海岸は年明けから3月くらいまでに締切を設定している大学が多い。

カウンセラーが 重要



これらの取り組みと並行して、在籍している高校の進学カウンセラーに本人が会いに行くことが重要だ。時期は早いほどいいが、せめて10年生の冬休みまでには最初の面接を終わらせて、将来の志望を伝え、どの大学だと可能性が

ローゼンセルスを拠点に在米日本人の進学問題に詳しい教育コンサルタントの松本輝彦さんは、次のように説明する。「高校の勉強をしているだけでは十分ではありません。各種の活動に熱心に取り組んでいることが、大学側からは高く評価されます。たとえば、空手や剣道をすつとやっていると、その表彰状や指導者からの推薦状があれば非常に有効です。また、高校卒業まで日本語補習校や日本語学校に通い続けたのであれば、それも良い評価につながります」

スポーツは高校のクラブ活動でもいいし、松本さんが挙げたような個別の指導者に師事して習得しても構わない。アメリカでは、病院や介護施設、教会などさまざまな組織で、中高生のボランティアを積極的に受け入れている。将来の大学入試で有利になるような推薦状や参加証明書をもらうためには幾つかの規則があり、ボランティアを希望する段階で特技や人生の目標まで詳細に記入することも求められる。

ローゼンセルスを拠点に在米日本人の進学問題に詳しい教育コンサルタントの松本輝彦さんは、次のように説明する。「高校の勉強をしているだけでは十分ではありません。各種の活動に熱心に取り組んでいることが、大学側からは高く評価されます。たとえば、空手や剣道をすつとやっていると、その表彰状や指導者からの推薦状があれば非常に有効です。また、高校卒業まで日本語補習校や日本語学校に通い続けたのであれば、それも良い評価につながります」

**超安 ファースト
ビジネスクラス 専門**

huntertravel.net 信頼と実績で17年

おつとつと
寝いよいよ!! **ハンタートラベル**

Call 914-261-8206

OGIURAS INC 土・日・祭日休み

オフィスはNYになりますので、営業時間は東海岸時間の午後5時30分までとなります。それ以降と夜間、週末、祭日は、旅行内容をメッセージボックスに残して下さい。又は、ウェブサイトから24時間いつでもアクセス可能です。

週7日・完全24時間営業 24 hours OPEN!

格安航空券	ホテル
パッケージツアー	レンタカー
クルーズ	日本・ツアー
出張手配	旅行保険

IRJCE International Association for Cultural Exchange

IACE TRAVEL

24時間営業 **24/7 OPEN**

北米予約センター **1-877-489-IACE** (4223)

日本語での週7日・完全24時間営業は、IACE TRAVELだけのサービスです!

こいに出た! 最新オンライン予約システム
www.iace-usa.com
クルーズ課 www.iace-cruise.com

2012 最高級北米産

松茸

色白で香りが高い、北米産松茸。
最高級グレードのみを特別に厳選してお届けいたします。

日本向け

商品番号	商品	内容量	価格
CM01	北米産 最高級特選松茸	約200g	\$69
CM02	北米産 最高級特選松茸	約350g	\$93
CM03	北米産 最高級特選松茸	約450g	\$116
CM04	北米産 最高級特選松茸	約900g	\$199

(15%お買得バック)

アメリカ国内向け

商品番号	商品	内容量	価格
CM11	北米産 最高級特選松茸	約200g	\$76
CM12	北米産 最高級特選松茸	約450g	\$116

★お申込み締切り日：2012年10月24日(水)弊社到着分まで。
★お届け予定期間：9月中旬～10月下旬(のし、配達日の指定はお受けできません)
※アメリカ国内のお届けはFEDEXにてお届けする予定です。
※沖縄本島を除く、離島はお届けできない場合もございます。

日通ギフト www.nittsugift.com

ホームページには、他にも各種商品がございます。

Toll Free Phone: 1-800-875-4540 Toll Free Fax: 1-800-876-5947
E-mail: gift@nittsugift.com Phone: 847.952.9302 Fax: 847.952.9139
NITTSU SHOJI U.S.A., INC. 2101 S. Arlington Heights Rd. Suite 107 Arlington Heights, IL 60005

携帯用のポータルサイト



何でもアメリカ

食観買



スマートフォンにも対応

アメリカでこれから暮らす人にも リーチ

何でもアメリカはアメリカ情報なら何でも提供する日本でも初めてのポータルサイトからです。アメリカに住む人だけでなく、未来の駐在員や、留学生予備軍は住む町の不動産情報、学校情報、引越しサービス、ホテル情報、車の入手方法、会計士、弁護士 etcを 何でもアメリカ から探し出していくでしょう。

観光客に直接 リーチ

2009年のデータでは、470万人の日本人がアメリカを訪れ、その間に日本人が食事をしたレストラン、泊まったホテル、借りたレンタカー、費やしたショッピングの数・量はまさに膨大です。このビッグな日本人観光客を初めてとりこむのがポータルサイト・何でもアメリカです。

iモード 何でもアメリカはiモードにも登場しています。
iモードは日本でドコモユーザーの5000万人が利用する最大人気サービス。

得々 情報コーナーを設置

レストランのディスカウント情報 ハッピーアワー情報 ホテルが安くなる 無料で楽しめるミュージアムコンサート情報 とてもお得なショッピング情報

当コーナーでは、全米各地のレストラン、ショップのセール情報を掲載します。ご連絡は nandemo@usfl.com まで。

nandemo-america.com/mobile

キッコマンの
からあげ粉
新発売

衣はかりっと香ばしく、お肉はジューシー

kikkoman
おいしい記憶をつくりたい。

からあげ粉

MSG無添加

ショウガ醤油味



フライパンを使い少量の油で揚げるだけでカリッとジューシー! 揚げたてはもちろん、冷めてもおいしいのでポットラックやBBQ、ランチボックスにも最適!!

簡単 3ステップ クッキング

ビニール袋にからあげ粉を入れる。

水で濡らした鶏肉またはお魚を入れて、粉をまぶす。

油を入れたフライパンで2-4分調理する。



これさえあれば、あなたも“からあげの達人!”

www.kikkomanusa.com

©2011 Kikkoman Sales USA, Inc.

あるか、そのために何をして
おく必要があるかについて聞
いておくべきだ。

一般的に、カウンセラーは
学生の名字のアルファベット
順に担当が振り分けられてい
る。高校のホームページに行
けば、担当が誰かすぐにわか
るので、メールか電話で予約
を入れて会いに行くというい
い。

松本さんはこうアドバイス
する。「[] についての学校は、カ
ウンセラー1人が数百人の学
生を受け持っています。つま
り、名前と顔を覚えてもらっ
た上で親身な指導を受けるた
めには、『日本人的』な受け身
の姿勢でいるのではなく、積
極的に自分からアプローチし
なければいけないということ
が言えます」

11年生の1月頃からは、願
書に記載する統一テストの受
験が、主に高校を受験会場に
して始まる。一度限りではな
く、何度でも受けて最高点を
獲得した時の数字を提出すれ
ばいい。ただし、松本さんに

よれば「3回以内に抑えてお
いた方がいいでしょう」と、
回数は重ね過ぎないのが賢明
とのこと。また、統一テスト
にはSATとACTとがある。
テストによって科目の構成が
異なる(ACTには科学が含
まれる、など)、大学からど
ちらのテストが必要かを指定さ
れるが、最近では両方のテスト
を受ける生徒が増えているよ
うだ。

さらに志望する大学を絞る
に当たり、その大学の現役学
生や卒業生に話を聞くのも役
に当たる。

「自分で調べる
努力を」

夏休みは、実際にキャンパス
見学に出かける絶好の機会。
大学によっては、そのカウ
ンセラーとも直接話ができる
ので、大学について質問して
みましょう。

できる限り、インターネッ
トや自分の足を使って大学を
調べ、志望校を絞り込む努力
をすべしと松本さんは強調す
る。「その上で、いくつか選ん
だ大学について、高校のカウ
ンセラーに意見を求めるとい
いでしょ」

出願した後、合格通知を受
け取るのは12年生の遅くとも
4月頃だ。

The New York Times



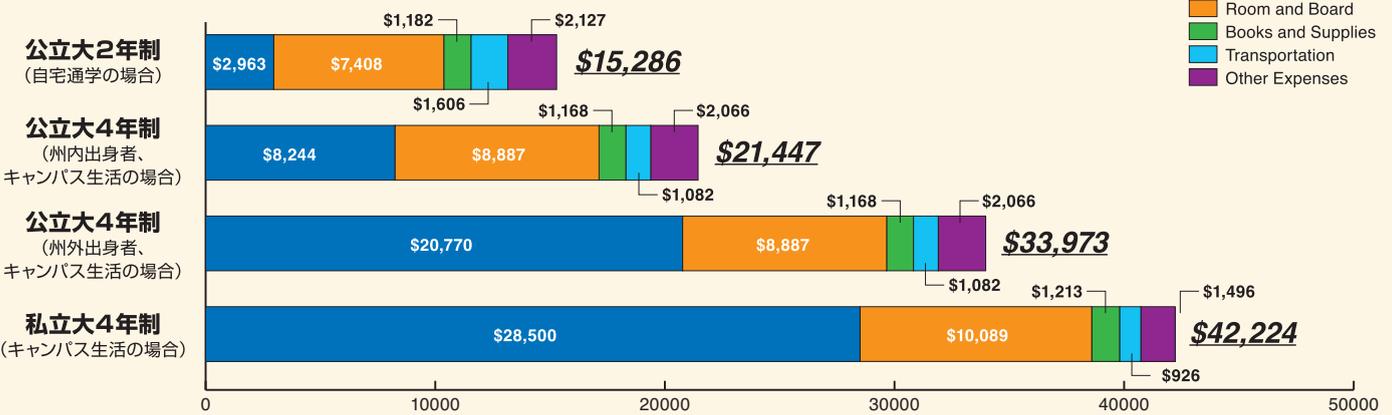
上: カウンセラーは重要な役割を担う。写真は、2009年9月にボルティモアで開かれた全米大学入試カウンセラーの会議の様子

The New York Times



左: 志望する大学のキャンパス見学も大切。情報を集め、モチベーションを高める絶好の機会だ。写真はアイオワ大学のキャンパス

【データ1】大学の種類別の平均学費と諸費用 (2011~2012)



Source: The College Board, Annual Survey of Colleges

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

DVD通販

日本のテレビ番組・韓国ドラマ・話題の連ドラ・バラエティー www.HQvideo.net

人気アニメ・ドキュメンタリー・最新の邦画・名作・幼児向けDVD・NYでNo.1の品揃えアダルト・無修正DVD

レンタル用卸売あり

●DVD通販のお問い合わせは...
HIGH QUALITY VIDEO INC.
 21W. 45th St. 2FL New York, NY 10036
 Tel:(800)343-9869 Fax:(212)686-9158
 E-mail:support@hqvideo.net

●お店へも、是非お立ち寄りくださいませ。
 HQビデオ NY Manhattan店 (212)221-0027
 HQビデオ Costa Mesa店/ミツウ内(CA) (714)556-1601
 HQビデオ Santa Monica店/ミツウ内(CA) (310)398-2000

私立日本人学校 non-profit organization
ニューヨーク育英学園 since 1979

◆全日制部門
 幼児部: 年少(3才児)~年長(5才児)、小学部: 1年生~6年生
 幼稚園準備クラス

◆サタデースクール
 (N校・マンハッタン校・ボートワシントン校)
 幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児)
 小学部: 1年生~6年生
 中学部: 1年生~6年生
 高等部: (N校・ボートワシントン校のみ)
 ホームスクールシステム

◆フレンズ・アカデミー
 幼児クラス: 親子の日本語教室
 日本語の基礎教室
 幼児の日本語教室

◆サンデースクール (N校)
 幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児)
 小学部: 1年生~5年生
 ※中学部まで年次順に予定

◆りんごラーニングセンター
 プレイグループ/親子クラス/英語
 日本語チャイルドケア: 2才児~5才児
 日本語教室: 英語話、現地校支援、英検、SAT

◆スキーキャンプ
 スキーキャンプ、スキー教室

◆検定試験 (認定試験会場)
 英語検定、漢字検定
 算数検定、書写検定

◆サマーキャンプ
 サマーキャンプ、野球教室
 ゲーム大会/キャンプ/短期・長期

◆日ようびは日本語であそぼう

Japanese Children's Society, Inc.
 8 West Bayview Ave., Englewood Cliffs, NJ 07632
 Phone: (201)947-4832 Fax: (201)944-3680

Friends Academy (マンハッタン校)
 343 Lexington Ave., 5FL New York, NY 10017
 Phone: (212)935-8535 Fax: (212)2813-0122

ホームページ: JapaneseSchool.org

2012年度新入園・入学募集中

自宅に居ながらショッピング

インターネットでミツワマーケットプレイスにあるほとんどの商品をお買い求め頂けます。あなたの“欲しい！”がきっと見つかります。

インターネットで
お買い物



www.mitsuwa.com

ミツワネットショップは会員登録をしなくてもご購入可能です。メンバー登録をしてから購入される方には会員限定の便利な機能がお使いいただけるようになります。発送は米国内のみとなっております。出荷後5~7日以内にお届けします。

日本の心をお届けします。

メールオーダーで
お買い物



お魚、お肉、野菜、ラーメン、お茶、電気製品まで
1500点以上の商品ラインアップ! メールオーダーのカタログ及び申し込みフォームのご請求は、ミツワメールオーダー部に承っております。
※お問い合わせ: 1-877-648-7892

Mitsuwa
MARKETPLACE

TORRANCE STORE

21515 Western Ave.
Torrance, CA 90501
TEL: (310) 782-0335
9:00AM-8:00PM

COSTA MESA STORE

665 Paularino Ave.
Costa Mesa, CA 92626
TEL: (714) 557-6699
9:00AM-8:00PM

SAN GABRIEL STORE

515 W. Las Tunas Dr.
San Gabriel, CA 91776
TEL: (626) 457-2899
9:00AM-8:00PM

SANTA MONICA STORE

3760 S. Centinela Ave.
Los Angeles, CA 90066
TEL: (310) 398-2113
9:00AM-9:00PM

SAN DIEGO STORE

4240 Kearny Mesa Rd., #119
San Diego, CA 92111
TEL: (858) 569-6699
9:00AM-8:00PM

SAN JOSE STORE

675 Saratoga Ave.
San Jose, CA 95129
TEL: (408) 255-6699
9:00AM-8:00PM

ARLINGTON HEIGHTS STORE

100 E. Algonquin Rd.
Arlington Heights, IL 60005
TEL: (847) 956-6699
9:00AM-8:00PM

NEW JERSEY STORE

595 River Rd.
Edgewater, NJ 07020
TEL: (201) 941-9113
9:30AM-9:00PM

おクルマのご売却、ご購入をお考えですか?

Gulliver Car Connection Center

日本で中古車販売、買取実績No.1

🔍 ガリバー USA

検索

日本語でどうぞ!

1-800-898-1285



オレンジ店



サンタモニカ店



サンノゼ店



シカゴ店



NY店

全米5店舗



お車のご売却なら、らくらく安心の「無料出張査定」をお気軽にご利用下さい!

※2010年主要買取専門店9社中古車買取台数株式会社矢野経済研究所調べ2011年12月現在

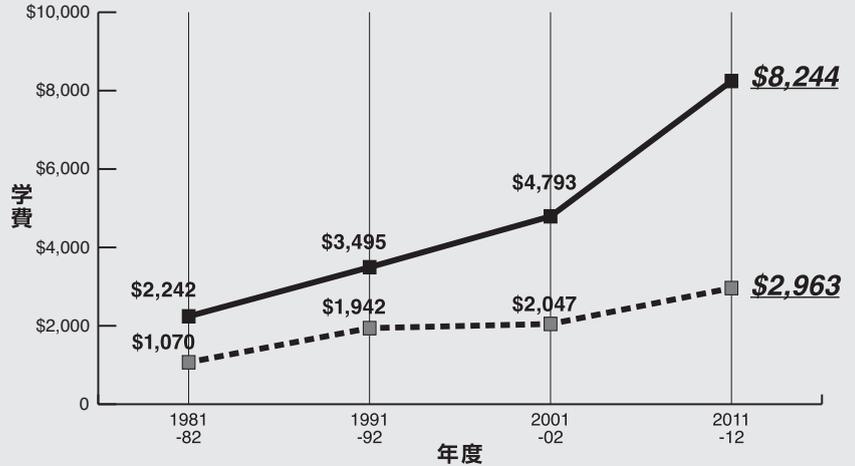


マンハッタンのウェストサイドに新キャンパス建設を計画しているニューヨーク市立大学



カリフォルニア大学リバーサイド校のキャンパス

【データ2】高騰する公立大の学費 (1981~2012) — 公立大4年制
--- 公立大2年制



Source: The College Board, Trends in College Pricing 2011, online Table 4

気になる学費



次に避けては通れない学費についてだが、「データ1」(7ページ)を見ると、2011年から2012年度の平均の学費(年間)と諸費用は、2年制の公立大で1万5286ドル、4年制の公立大で2万1447ドル、4年制の私立大で4万2224ドルとなっている。

つまり、私立大学を仮に4年で卒業するのに、平均でも17万ドル程度かかることを覚悟しておかなければならない。どうしてそこまでアメリカの学費は高いのか？

過去8年間で、在米日本人の千件以上の大学への補助金申請代行を手がけてきたミッドタウン・プランニング代表の福士俊輔さんは、次のように説明する。

「アメリカの大学に入学したい人の数と、用意されている枠数には大きなギャップがあります。そのため、大学側が学費を上げて、それには構わず入学したいという希望者たちは殺到しているわけ、入学希望者が増えるほど学費を高騰させていく傾向にあります」

高騰する学費を抑えることができないなら、それをどうやって捻出するかに知恵を絞るしかない。自費で賄えれば言うことはないが、大学から受けられる可能性がある学費補助にはどのようなものがあるかを知っておきたい。

一般的には「奨学金」と呼ばれることが多い学費補助には、大きく分けて2種類ある。学生の能力(メリット)に応じて支給されるメリットベースエイド (Merit based aid) と、学生の実家の支払い能力に応じて支給されるニードベースエイド (Need based aid) である。どちらも、学生が返済する必要はない。一般にトップレベ



32%の学費値上げが決まり、猛抗議する学生たち。2009年、カリフォルニア大学ロサンゼルス校のキャンパスで

ルの大学は「学費が払えない」という理由で優秀な学生に敬遠されないように、ニードベースの学費補助を充実させている。

学費補助について誤解している人が多いので、出願までしっかりと準備をし、合格した大学の学費が賄えない場合は補助申請を行うなどして、入学後に後悔しない「大学選び」をしたいものだ。

人は少なくありません。収入が高いから補助をもらえない、持家があるから資格がないなど最初から諦めるべきではありません。ニードベースの条件に当てはまるかどうかは一定の計算式で決まります。その式で算出されるファミリー・コントロール・ユニジョン(FIC)、つまり家庭の支払い能力を数値化したものによって、補助がもらえるかどうか分かります。持ち家があっても収入が低いなどFICの数値によっては、受給資格が生じるのです。

学費補助以外の捻出法としては、働きの返却していく「学生ローン」がある。しかし、安易に学生ローンに頼るべきではないと福士さんは警告する。「比較的低額の学生本人の名義のローンではなく、親が名義となるプラスローンと呼ばれる種類のものは、たとえ自己破産しても逃れることはできません。つまり、できるだけ学費補助の制度を活用するのが最も賢明なことになる。

取材協力



松本輝彦 (まつもと・てるひこ)
海外・帰国子女教育カウンセラー。北米の日本人の子どもの教育サポートに30年以上携わり、最近では北米の保護者向けの教育後援会・情報誌・インターネットを通じての教育情報の発信や教育相談を中心に活動。本誌(毎月5日号)で「ベテランカウンセラーが語る 子どもの教育in USA」を連載中。
■www.infoe.com



福士俊輔 (ふくし・しゅんすけ)
ロサンゼルス近郊トランスとニューヨークを拠点に学費関連のアドバイスを提供、及び学費補助申請の代行を行うファイナンシャルアドバイザー。講師を務める学費セミナーは随時ウェブサイトでも告知される。
■Midtown Planning (1-800-679-7304)
www.midtownplanning.com

2012年、志望校合格者に聞いた！

「早期目標設定と、リーダーシップ育成プログラムでの活動が成功の秘訣」

アレックス・イデグチくん (17歳)

シャー高校 (カリフォルニア州モンテベロ学区)

カリフォルニア大学デービス校 (UC Davis)



僕の将来の夢は外科医です。そこでハイスクールの2年の時にカウンセラーに会いに行き、大学進学に関するアドバイスを求めました。熱心に指導されたことで僕の意欲も増し、高いGPAを維持するだけでなく、大学の合否には「リーダーシップがとれることを証明する必要がある」と知り、その種の育成プログラムにも取り組むようになりました。

僕が参加していたのはロサンゼルスの日系組織による「Rising Star」というプログラムです。自分たちで企画を立案しプレゼンテーションを行うなど、大人顔負けのビジネスのシミュレーションを体験します。既に大学生になっている先輩が、大学生活について話をしてくれる貴重な機会もあり、大学選択の上で参考になりました。

また、シェル石油主催の、エコな自動車の設計に取り組むオートショップというプログラムではチームリーダーを務め、全米の高校生や大学生が集まる大会で入選を果たしました。さらに、ブラスバンド活動を継続し、空手では黒帯、また日本語の試験を受けてクレジットも取得したことも評価につながったと思います。

3回受験したSATでは、3回目に最高の成績が出せました。そして、20の大学に願書を出した結果、合格した中から医学部のカリキュラムが充実しているUCデービスを選択しました。論文でも「いい医者になりたい」という自分の夢と志を一貫して語りました。自分の夢を確実に将来の将来像につなげたいというモチベーションが大学進学には何より大切だと思います。

アレックスくんのお父さんから一言

今は昔とは違って、大学も競争が激しくなり、狭き門です。だから、子供には小さなうちから大学進学を考えさせ、目標を早く定めさせて、親もそれに沿って協力することが大切です。「Rising Star」は知人の紹介で知りました。非常に優秀なプログラムですが、インターネットで検索するだけではなかなか見つかりません。子供の受験に関する情報や、奨学金・補助金の種類などについては、口コミで得られる情報も多いです。周囲の保護者（できれば同年代の子を持つ人よりも大学に進学している子供を持つ「先輩」保護者）とネットワークを張っておくことをお勧めします。

「クラス登録の優先権が得られるオナズプログラムに参加」

サトル・ナガノくん (19歳)

エルカミノ・カレッジ (カリフォルニア州トランス)

カリフォルニア大学バークレー校 (UC Berkeley)



僕はハイスクールからコミュニティカレッジに進学したため、何とか2年後には志望する大学に編入（トランスファー）しなければと決意を固めていました。最初にエルカミノ・カレッジのカウンセラーに会いに行ったのは入学を控えた夏休みの期間でした。その時に勧められたのがオナズプログラムです。これは成績優秀な学生を対象にしたプログラムで、これに加入するとクラスを登録する際に優先権が得られるのです。公的予算のカットで、学生数に対してクラスの数が不足している現状では、なかなか思うようにクラスを登録することができません。必要単位数を取得するのに3~4年かかることさえあります。

僕は2年間で編入に必要な単位を取得し、さらにGPAも4.0を維持することが目標でした。ところが最初のセメスターで絶対にAが取れると踏んでいた日本語のクラスでBを取ってしまったのです。今思うと、最初に願ったことで「油断してはならない」という自覚が芽生えて、結果的には良かったと思います。

コミュニティカレッジには、これといった目標もなくクラスに通ってくるだけの学生も大勢います。僕には4年制大学への編入という目標があったので、それを忘れないために、同じ目標を持つ仲間と一緒に行動するように努めました。オナズプログラム以外にも、学生会のボードメンバーとしても活動しました。

カウンセラーには、最低でも月2回は面会していました。そして、2年目の秋、カリフォルニア大学（UC系）の3校、カリフォルニア州立大学（カルステート系）の2校に出願し、全校から合格をもらうことができました。

コミュニティカレッジから4年制への編入をめざす人にアドバイスするとしたら、情報源を有効に活用すべきということです。僕が入っていたオナズプログラムもカウンセラーに聞いて初めて知ったわけで、そういうことを知らない、それ以前に調べようとしない学生が大部分です。夢を諦めないなら、絶対にギブアップすることなく、できる努力はすべてやるべきだと思います。

全米大学ランキング

アメリカで評価が高い大学とはどこか？ 右のリストは、U.S. News & World Reportが、新入生が大学に残った割合、卒業率、教職員の優秀性から独自に調査して、2011年9月に発表したもの。どのエリアにそれらの大学があるのか、そこに進むには学費はいくらかかるのかを表にしてみた。しかし、ランクの高い大学に行くことに価値を見いだすよりも、前出の高校カウンセラーと相談しつつ「本人の行きたい大学がどこか、どこに行けば希望が果たせるか」を絞ることが優先。これらのランキングはあくまで参考知識としておきたい。



ハーバード大学。学費は高くてもやっぱり人気

The New York Times

ランキング	大学名	種類	所在地	年間学費	新入生の数
1	ハーバード大学	私立	マサチューセッツ州ケンブリッジ	39,849ドル	6,641人
2	プリンストン大学	私立	ニュージャージー州プリンストン	37,000ドル	5,220人
3	イエール大学	私立	コネチカット州ニューヘイブン	40,500ドル	5,310人
4	コロンビア大学	私立	ニューヨーク州ニューヨーク	45,290ドル	5,888人
5	カリフォルニア工科大学	私立	カリフォルニア州バサデナ	37,704ドル	967人
6	マサチューセッツ工科大学	私立	マサチューセッツ州ケンブリッジ	40,732ドル	4,299人
7	スタンフォード大学	私立	カリフォルニア州スタンフォード	40,569ドル	6,940人
8	シカゴ大学	私立	イリノイ州シカゴ	42,783ドル	5,238人
9	ペンシルベニア大学	私立	ペンシルベニア州フィラデルフィア	42,098ドル	9,865人
10	デューク大学	私立	ノースカロライナ州ダーハム	41,958ドル	6,664人

*10位以下は、ダートマス・カレッジ、ノースウェスタン大学、ジョンズホプキンス大学、ワシントン大学セントルイス校、ブラウン大学、コーネル大学、ライス大学、バンダービルト大学、ノートルダム大学、エモリー大学と続く

気になる
ニュース1

学費値上げ 州によってこれだけ違う！

チャート2 (9ページ) で見たように、アメリカの大学の学費は年々値上がりしている。公立大4年制の場合、30年前の3倍以上。州内学生の学費はここ10年、毎年平均5.6%という衝撃的なレートで上がってきた。

ただ、こうした値上げの幅や、生徒や親が負担に感じる度合いには、州によってかなりのバラつきがある。チャート1とチャート2にあるように、公立大4年制の学費平均は8244ドル。しかし、ワイオミング州は平均4125ドル、ニューハンプシャー州は1万3705ドルと差が出る。

州財政が悪化して教育予算が削られると、その分が学費に転嫁される。学生人口が多く、州立大の競争率が高いと、値上げはより露骨だ。この両方に当てはまるカリフォルニア州では、11~12年度の州内学生の学費が4年制で前年度比21%、2年制で同37%も上がった。カリフォルニアは全米の大学生(公立大4年制)の10%を抱える「マンモス教育州」で、

これが全米平均を大きく引き上げた。

カリフォルニア州の中流家庭(ミドルクラス)にとっては、もはやハーバードのような一流私立大より、州立大に子供を通わせる方が大きな負担になると言えそうだ。

サンノゼ・マーキュリー・ニュースは、高校3年生と14歳の2人の子供がいる年収13万ドルの世帯をモデルに、州立大と私立大の費用を比べた。カルステートの場合、学費と寮や教科書購入にかかる金額を含む初年度費用は、約2万4000ドル。UCサンタクルズ校の場合、年間3万3000ドルになった。一方、ハーバード大は、学費は3万6305ドルだが、奨学金など様々な援助があり、実際に親が支払うのは1万7000ドルと減る。

予算削減で授業の数を減らしている州立大では、必要な単位を4年で取得することが困難だ。私立大なら確実に4年以内で卒業でき、その分だけ学費も節約できる計算になる。

気になる
ニュース3

お金払ってくれるから 州内生より外国人留学生を歓迎!?

公立大の一部では予算削減の穴を埋めるため、より高額な学費を払ってくれる州外からの学生や、海外からの留学生の受け入れ枠を増やす傾向にある。

ロサンゼルス・タイムズが伝えたカリフォルニア公共政策協会の調査によると、カリフォルニアの高校を卒業した学生が、州立の大学(UCやカルステート)に進学する率は、07年の約22%から、10年には18%へ下がった。

一方で、UCは今年度、州外と海外からの留学生を、昨年度と比べて43%以上も多く合格させた。6つのキャンパスで、州外からの新入生は全体の12.3%程度を占める見通し。州外学生は、州内学生より2万3000ドルも多く学費を支払う。

UCでは願書を提出する学生が増える一方、合格者枠はあまり広がっていない。「州民のための州立大」のはずだが、カリフォルニアの

学生にとってはますます「狭き門」となっている。

そんな中で、「オンラインで学生が安く学位を取得できるようにすれば、大学教育や進学競争のシステムはいずれ崩壊する」という見方もある。

クリスチャン・サイエンス・モニターによると、ハーバード大とマサチューセッツ工科大(MIT)は最近、世界に向けてオンライン授業を提供する新組織「edX」を共同設立した。MITはオンライン授業への取り組みでは主要大学の中で最も進んでおり、01年からすべての授業の内容を無料でオンライン提供している。ハーバードと共同で、オンライン討論やラボなどが、よりインタラクティブな講座を行い、コース修了者には何らかの認定証を与える予定だという。

気になる
ニュース2

学生ローン 平均2万5000ドル 60歳過ぎてても返せない!?

アメリカの大学生は、卒業時に一人平均約2万5000ドルの借金を抱えている。全米の学生ローン総額は、今年1~3月期に9000億ドルを超えた。学生ローンの負債を抱えるアメリカ人は、05年の2300万人から、今年は3700万人に増えた。

ウォールストリート・ジャーナルが伝えたNY連邦準備銀行公表のデータによると、ローン総額の3分の2は39歳以下が抱えているが、40歳以上になって返済を続ける人が増えている。今年3月時点で、学生ローンの不履行(90日以上の返済遅延)率は、40~49歳で11.9%に上り、全体平均8.7%を上回った。

現在、50代で負債を抱える人は460万人(05年の2倍)で、60歳以上も220万人(05年の3倍以上)いる。不景気で職を失い払えなくなった人もいれば、子供の学費を捻出するため新たに学生ローンを利用する人までいるという。

学生ローンの利率は高く、不景気で一流大学を卒業したからといって就職できるとは限らないのが現実だ。就職できても、膨れ続けるローンの返済に給料が追いつかないこともある。

オバマ大統領とミシェル夫人はともにハーバード大学ロースクールを卒業し、弁護士としてキャリアを築いたが、結婚した時には二人ともローンを抱えたままで、完済できたのは大統領に就任するわずか4年前だったと言っている。



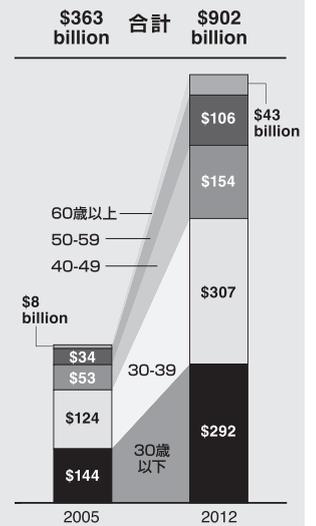
高等教育は誰のものか? 学費の高騰と、卒業後も長期に渡って学生ローン返済に追われる現実、アメリカの大きな政治問題だ。写真は2010年10月、大学生に2500ドルの税額控除を与えるべきだと演説したオバマ大統領

「成功組」でもこれなら、「そこそ組」ましてや「中退組」はどうなるのか。あるシンクタンクの調査によると、大学を中退した人が債務不履行に陥る割合は、大卒者の4倍以上という。

苦しいのは生徒だけではなく、全米各地の大学で経営悪化が深刻だ。施設の充実などを名目に高額の出費を続けた反動で、負債が膨らんだ。あるコンサルティング会社の調査によれば、全米の大学の3校に1校が業績悪化に見舞われており、長期負債の利息の支払いが教育関連支出の約2割の勢いで発生している。

ハーバードやイエール、デュークなど私立の名門大も台所は苦しい。ただ、私立には寄付の後ろ盾や価格決定力という強みがある。たとえば、プリンストンは171億ドルの寄付金を集めているが、UCバークレーは31億ドルだ。プリンストンの卒業生で学生ローンを抱えて卒業するのは25%以下。対するバークレーは41%である。

学生ローンの総額



BARGAIN JAPAN
日本から持ってきた
電化製品が
そのまま使える!!



電気カミソリ	10W	ジャー炊飯器	1000W
ビデオ	50W	アイロン	1200W
パソコン	70W	ホットプレート	1300W
洗濯機*	300W	電子レンジ	1500W

※この表は、あくまで目安としてご使用ください。
※印はモーターが使用されています。モーター使用の機器類は、起動電流が多いので、消費電力の3倍以上ある容量のトランスをお選びください。

【ご注意ください】
変圧器を安全にご使用いただくためには、変圧器の容量の80%を目安に電化製品をご使用ください。例えば、定格消費電力が80Wの電化製品をご使用の場合は、約100W以上の容量の変圧器が必要となります。

商品コード: 87-622-apot0001
変圧器 120V→100V 容量1500W \$195.00

お問い合わせは

BARGAIN JAPAN

Tel:

212-922-0139 (NY)

310-218-1021 (LA)

www.fujisan.com

住友不動産主催

永住者・長期滞在者向け

不動産総合セミナー

日時 9月29日(土) 午後2時～4時

会場 InterContinental Los Angeles Century City
(2151 Avenue of the Stars, Los Angeles, CA 90067)

講師 大島 襄(大島斉藤公認会計士事務所)

参加予約 212-596-0800 condominium@sumitomo-rd-ny.com **要予約**

こんな方へ

一旦永住を決めたものの、日本に帰国することを考えている方
アメリカに住みながら、日本のセカンドホームを購入したいと考えている方

米国の年金はどうなるのか？

グリーンカードを放棄したらトクか損か？

国際相続はどうなるのか？

日本の住宅購入にはいくらかかるのか？

日本の住宅ローンは組めるのか？

公認会計士を講師に招いて帰国に関するお悩みや疑問にお応えします。

◆ 住友不動産株式会社

www.sumitomo-rd.co.jp

Microsoft
GOLD CERTIFIED

Partner

明日を考える経営者へ 今の経営課題

ERP

経営力向上のために

こんな事で困ってませんか？

- ・実際の経営に即したデータが見えない
- ・在庫管理が思うようにいかない
- ・ERPを導入したいが、費用が高すぎる...

経験豊富なコンサルタントが、事業規模に合わせた予算で適切なERP導入を行います

要件定義・GAP分析・BPRコンサル 他

CRM

売上げ増大の特効薬

こんな事で悩んでませんか？

- ・売上げ低下、伸び悩み
- ・商談履歴が整理されていないので、引継ぎが大変
- ・RMA管理を効率化し、経費削減をしたい

お客様の業務に合ったCRMを導入することで顧客満足度を高めることが出来ます

営業支援・顧客管理・売上げ管理・レポート作成 他

SharePoint

チームワークの向上

こんな事でイライラしませんか？

- ・保存したはずのファイルが見つからない
- ・ドキュメントの承認プロセスが原始的
- ・チーム間の意思疎通が上手くいかない

SharePointを活用してデータを一元管理することでチーム内での作業効率が飛躍的にアップします

ドキュメント共有・電子承認・データ検索 他

MultiNet
International Inc.

専門家ネットワークを駆使して、国・地域・業種を問わず、お客様の環境に最適なシステムの導入支援を行います。

お気軽にご相談下さい。

☎ 212.660.7000
www.multinet-usa.com

Staff
Publisher, Editor in Chief
藤原 龍 Ryu Fujiwara
Editors
宮 伸子 Nobuko Miya
猿渡悦子 Etsuko Saruwatari
Account Executive
藤井千明 Chiaki Fujii
Designer
岡崎晴美 Harumi Okamatsu

Multi-Media
High-Tech
Business News

Editor
原口健一 Kenichi Haraguchi

Frontline
DAILY

Editor
鈴木早智子 Sachiko Kaburaki

FAKexpress

Editor
細野行寛 Ko Hosono

AutoFront

Editor
泉 伸弘 Nobuhiru Izumi

GREENFront

Editor
原口健一 Kenichi Haraguchi

ロサンゼルス支局

Editor
佐藤美玲 Mirei Sato
Account Executive
鈴木智之 Tomoyuki Suzuki
Designer
鈴木香矢 Kaya Suzuki

2720 Monterey St., Suite 404
Torrance, CA 90503
Tel: 310-218-1020
Fax: 310-218-1026

September 5, 2012
No. 519

ISSN 1528-302X

Published every 5th and 20th by U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Telephone: 212-922-9090 U.S. subscription rate: \$60/00 per year.
POSTMASTER: Send address changes to U.S. Frontline, c/o U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Periodicals postage paid at New York, NY and additional mailing offices.

© Copyright 2012
by U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
All rights reserved. Reproduction without
permission is strictly prohibited.

【Feature Story】

アメリカ大学進学 基礎知識 P.5

【Special Reports】

24 **ホイットニー・ヒューストンよ 永遠に!**
LAグラミー博物館で回顧展始まる

40 **毎日の暮らしに潤いと癒し**
アメリカで日本の“OFULO”

41 **"若者でなく シニアを事故処理現場に"**
「福島原発行動隊」の山田氏がNYで講演

- | | | | |
|-------|-----------|-------|--------|
| 15 | ヘルス・トピックス | 37 | ローカルNY |
| 20 | 産業別最新動向 | 38 | ローカルLA |
| 30-34 | クラシファイド | 39 | 西部ニュース |
| 36 | 中西部ニュース | 41-44 | 耳より情報 |

【Columns】

- 17 **知ったく法律**
移民局と米国移民弁護士協会の会議から得られた会社査察に関する情報(その2) デビッド・シンデル 日本の財産の遺言書の作成方法と債務超過の可能性のある遺産相続 岡田一三
- 19 **IT侍が斬る! システム、ウェブの裏世界** 日比野泰
オンラインショップは、何が大変なのか? ② 集客
- 22 **本棚探検隊**
美空ひばり、幻のアメリカ公演・音源を発見 戦後の日米関係、日系社会の変化映す
- 23 **管理部門の達人~経理編** 土井明香
QuickBooksの複数人数による使用②
- 23 **ベテランカウンセラーが語る「子どもの教育 in USA」** 松本輝彦
「エッセイ」は、アメリカ教育の「宝」
- 25 **いいね!と言わせる人事改革** 中山亜朱香
なぜアメリカではジョブディスクリプションが重要なのか?
- 27 **シネマコンパス** はせがわいずみ
往年のアクション俳優揃い! 「The Expendables 2」
- 27 **ドギーパラダイス! 犬と人間の快適な生活** 寺口麻穂
レノックス
- 28 **ビジネス英語のケース・スタディー** ロッセル・カップ
最後までやって欲しい
- 28 **賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い** 安岡忠展
地震保険:手遅れになる前に
- 29 **ファミリーコミック「ロビンの巣」** ロビンエリス&ときかいと
First On the Menu
- 47 **甘い生活** シンシア・ピアース
チョコレートクリームとアーモンドのケーキ、ブラックベリー添え
- 49 **美人帝国**
無理なく痩せたい! 産後ダイエット

Next Issue
9月20日号予告

【Feature Story】

エデンの園と呼ばれた島 セイシエルの旅



2012年8月20日号
極彩色マレーシアの旅 後編



バックナンバーをご希望の方は1部につき7ドル50セント+送料2ドルの
小切手を同封してお申し込み下さい。
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
330 Madison Ave., 2nd Floor, New York, NY 10017
Tel: 212-922-9090 / Fax: 212-922-9119

1977年創業 34年間日系コミュニティの為に
明治 PHARMACY

体調に合わせて薬を選びたい
処方された薬について相談したい

健康・薬の質問なら
何でもどうぞ!



●その他親切なスタッフに何でもご相談下さい●
1-800-272-2836
TEL: (310) 538-2885 FAX: (310) 538-0609 E-mail: sales@meijirx.com

「フロントライン」
読者のために
発行されています。

1630 W.Redondo Beach Blvd., #14, Gardena, CA 90247

bit
ボストンツアーを日本語で
ボストンインターナショナルトラベル

IATAN 協定及びARCライセンス所有の公認代理店
オプションツアー20種類以上!

スポーツ観戦
独自ルートで各種チケット手配

四季のバスツアー
アメリカ発祥の地
ボストンの四季を楽しみむ

人気 No.1
ボストン市内観光
ボストン市内出発の小旅行

ボストン地区で翻訳・通訳
英語研修プログラム企画

Tel 1-800-768-0023 日本語でどうぞ!

1330 Beacon St. Suite 309 Brookline, MA 02446 USA
Tel: 617-713-0070 www.travel-bit.com Email: info@travel-bit.com



Yamagata Dental, PC

230 Park Avenue, Suite 525 New York, N.Y. 10169
Telephone: 212-867-1188 www.yamagatadental.com

無料コンサルテーション実施中

食べて、買い物して、また食べて
いろいろ楽しめる日本食料品店



新鮮一番!
肉・魚・野菜・すし・パン・ケーキ
ニューヨーク初のお惣菜バー
EAT-IN有

バリバリ生地に、その場で滑らかクリームを

手作りシュークリーム

- プレーン ... 1個 \$1.50
- あずき 1個 \$2.00
(やくらオリジナル)

* 10個お買い上げて1個おまけ付き

7 DAY'S OPEN

MON-SAT:
11:00am-8:00pm
SUN:
11:00am-7:00pm



24 E. 41st St., New York, NY 10017 TEL: (212) 679-3777

新谷メディカルクリニック

世界的権威の専門医による
確かな医療技術・安心の総合医療

きめ細かな日本語医療サービスを提供しています。日本人スタッフが丁寧に対応します。
痔の治療にも定評がありますので医療に関することは、何でもご相談下さい。

- ◆ 内視鏡検査とポリープ切除
- ◆ 痔の治療 (症状により遠赤外線による治療や手術)
- ◆ 内科、外科診療、総合健康診断 (人間ドック)
- ◆ 一般診療 (各種レントゲン検査、血液検査、尿検査など)

海外旅行保険可
アメリカ各種保険 (要相談)

月～金：8:00am～5:00pm

Tel: 212-751-9714 / 212-751-9727 (日本語)

305 East 55th Street, Suite 102, New York, NY 10022 (Bet. 1st & 2nd Ave.)
Fax: 212-832-1821 www.shinyamedicalgrp.com



EBISUYA

— JAPANESE MARKET —

ボストンの日本食料品店

日本人経営のお店 お寿司がおいしい

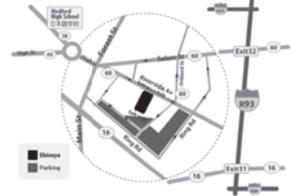
- | | | | | |
|------------------|--------------|-----------|----------|--------------|
| 日本の商品
もりだくさん! | 日本の食材
化粧品 | 雑誌
文房具 | 食器
雑貨 | 電化製品
などなど |
|------------------|--------------|-----------|----------|--------------|

えびすやへ行こう!

65 Riverside Ave Medford, MA 02155
Tel: 781.391.0012

www.ebisuyamarket.com
info@ebisuyamarket.com

詳細は
Webで!



お買い物なら.....



手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!!
新鮮・安い!! 年中無休で営業!
\$50以上ならデリバリーも承ります!

East Village

4 Stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003 (9th St. & 3rd Ave.)
Tel: (212)598-3040 10am-11pm (Fri & Sat 12pm)

SOHO

494 Broome St., New York, NY 10013 (W. Broadway & Wooster)
Tel: (212) 219-0033 10am-10pm

Midtown

12 E. 41st St., New York, NY 10017 (bet 5th Ave. & Madison Ave.)
Tel: (646) 380-9280 8am-9pm (Mon-Fri) 11am-8pm (Sat & Sun)

天然利尻昆布をはじめ髪に良い成分を贅沢に配合

使うたびに髪しっとりサラサラ
毎日キレイがずっと続く!

年齢を重ねるとどうしても気になる白髪。毛染めの種類によっては、頭皮がチクチクしたり、かゆみができたり、バサツいたりなど悩みが多いものです。それをなんとか解消すべく開発されたのが、無添加白髪用PKヘアカラートリートメント! 髪表面をやさしくマニキュアするタイプで、髪や頭皮を傷めません。シャンプー後のトリートメントとしてお手入れでき、とっても手軽。ツンとくる嫌なニオイもなく無臭。直接手に取ってお使いいただけます。

こんな方におすすめ

- 自宅ですぐ簡単に染めたい方
- バサツきが気になる方
- 髪の傷みが気になる方
- 頭皮が敏感な方

ミネラルや
ヌルヌル成分
フコイダンが
髪を保湿します。

髪も心も若々しくなりました!

私の髪は、細くボリュームのない髪質で白髪が目立ってくると年齢以上に年を取って見えました。ヘアカラートリートメントは刺激のある匂いもなく、白髪も目立たなくなり、ボリュームがでた感じがします。お友達からも聞かれたので、ヘアカラートリートメントを教えてください。大変喜んでいました。若々しくいられることがとても嬉しく思います。

●ブラック
●ダークブラウン
●ライトブラウン

\$38.00 (200g)



お申し込み、お問い合わせは New York Tel: 212-922-0139 Los Angeles Tel: 310-218-1021 www.fujisan.com

トランスヘルス 1 家畜の飼料をお菓子に利用 豊富な栄養、偏見の壁も

トウモロコシなど穀物からエタノールを取り出した後の搾りかすで、D G (dried distillers grains) 乾燥した蒸留穀物残渣と呼ばれる物質を、食品の栄養価向上に活用する取り組みが注目されている。

ウォールストリート・ジャーナルによると、すりつぶしたトウモロコシの実から出るDDGには、タンパク質や繊維が豊富に含まれる。ただし、エタノール用のトウモロコシには主に家畜のえさとなる種が使われ、副産物のDDGもえさに使われるため、動物と同じ物を食べることに難色を示す消費者もいる。

約20年にわたってDDGの研究を続けるサウスダコタ州立大のバドゥ・クリシュナン教授「穀物化学」は「私は人の食習慣を変えようとしている。これまで試した少量のDDGをクッキーやビザ生地、パンなどに加えたところ、学生や同僚から好評だったという。DDG入りのシナモン味



DDGでクッキーやケーキもヘルシーに? The New York Times

バタークッキーを試したクリステイ夫人は「想像したほど違和感はないが、シナモンはもっと多い方がいい」と思っていたそうだ。

トランスヘルス 2 スマートフォンで肺炎発見 医学生がアプリ開発

幼児にとつて何よりも怖い病気が肺炎だが、治療法はすでに確立されている。ただ、抗生物質をいかに迅速に投与できるかが重要で、それができなければ深刻な事態を引き起こす。その点に着眼した一人の医学生が、肺炎かどうかを素早く判断

できるようにするスマートフォン・アプリを開発して関心を集めている。

ピジネスウィークによると、マールボルン医科大学のホン・ウェン・チョン医学生が開発したのは、聴診器を使って幼児の呼吸音を検出し、その音をステソクラウドというアプリを使って診断するシステムだ。特別な訓練は不要で、医師が不足する発展途上国でも十分に使えるようになっている。

ソフトウエア開発が趣味というチョンさんは、ジョンズ・ホプキンス医科大学に1年間留学した

際、マイクロソフト協賛の技術開発大会「イマジン・カップ」に参加するためにステソクラウドを書き上げ、必要となる関連機器を20ドル以下で開発した。

同機器は、聴診器をスマートフォンに差し込むもの。聴診器によって検知された呼吸音はスマートフォンに送られ、ステソクラウドが症状の期間や2種類の不整音をもとに肺炎かどうかを判断する。

トランスヘルス 3 青ジソで老化予防 サプリメントの開発期待

青ジソには、酸化ストレスへの抵抗を高め、老化予防に有効な成分があることを、ラットの実験で京都大などのグループが突き止め、8月6日発表した。

酸化ストレスは活性酸素が過剰に体内に蓄積された状態。遺伝子や細胞を傷つけ、老化のほか、メタボリック症候群や動脈硬化、がんなどの疾病の一因とされている。

グループは、体に良いとされる果物や野菜12種類の汁や粉末をラットの細胞にかけ、酸化ストレスの抑制に有効な成分を探索。青ジソには、何もかけなかった場合と比べ、約70倍も活性酸素を除去する酵素をつくる能力があると判明した。さらに、青ジソの成分を精製し調べたところ、活性酸素を除去する作用のあるポリフェノールの一種の「DDC」と呼ばれる物質が見つかった。

実験によると、DDCは、青ジソの葉っぱ100グラム(約230枚)から10ミリアグラム採れる。京都の久米利明准教授(薬理学者)は「青ジソ1枚当たりの含有量は少ない、葉っぱを1日数キロ摂取しないと効果はない。成分を凝縮させたサプリメントの開発につながりたい」としている。(共同)

予防は治療より大切です
東洋人の歯を知り尽くす20年以上の経験と実績 優秀な各専門医によるクオリティの高い治療

一般歯科 コスメティック治療
一般矯正 “見えない”インビザライン

矯正患者さんの治療前、治療後のケースを展示しております。一度、ドクター・キムのテクニク、作品を見に来て下さい。「百聞は一見にしかず」です。

現在、NY大学インプラント科常勤教授がインプラント手術を担当しております。

各科専門医 歯周病・口腔外科・インプラント・根管治療
土曜日のアポイント 受付しております お気軽に日本語でお問い合わせください。

金善浩 歯科グループ Since 1982
☎ 212-370-0101 51 E. 42nd St., #711 NYC

え?!

日本の商品がアメリカで買える! しかも特典いっぱい! マイルもたまる!

富士山コム FUJISAN.COM

▶ <http://www.fujisan.com>

大自然からの贈り物

「仕事」と「健康」どちらも大切ですが、あなたの優先順位は...? 薬に頼らない健康な体質作りを応援します!!

マスター緑 プロポリス 30ml / 瓶
商品番号: 05 \$60.00 → \$55.00

プロポリス インベリアル (ソフトカプセル入り) 90粒 / 箱 (プリスター容器)
商品番号: 07 \$60.00 → \$55.00

季節の変わり目 体調を崩しやすい 風邪を引きやすい方

自己免疫力を上げて病気になるにくい 体質改善にお役立て下さい。

体内の活性酸素を除去し細胞を若返らせ老化防止にもオススメです!!

アガリクス SS11 微粉末 200g / 箱
商品番号: 01-G \$340.00 → \$320.00

アガリクス SS11 濃縮液 100ml / 瓶
商品番号: 02-E \$230.00 → \$210.00

* 乾燥菌、カプセル、タブレットも新しく入荷しています。

いやな水虫菌を狙い撃ち

MOIYA (モイヤ)
天然素材ホタテ貝殻から作られた MOIYA (モイヤ) は水虫菌に効果絶大

あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない **そんな悩みを解消します。**

現在日米のメディアでも紹介されています。

お客様の声: 大学の寮でうってから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされて来ました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそこ改善しては中止し、そしてまた繰り返しの繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくなりました。インターネットです。一箱購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗っていると、塗ったそばからぼろぼろ落ちてきて... すこい、これは効くぞと感激しました。

www.moiyaonline.com (マルカイ(CA)にて好評発売中!)
J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com

肌荒れが気になる方 老化が気になる中高年の方 **細胞を若返らせ、老化抑制のサプリメント!**

新商品 CNファクター (細胞栄養成分) 120粒 / 瓶
\$180.00 → お試し価格 \$160.00

9月末までのお試し特別セールクーポンコード: JBCN001

詳細は June Bees までお気軽にお問い合わせ下さい!!

www.junebees.com

日本への直送、日本でのお支払いも可能 詳しいお問い合わせは ▶

June Bees, Inc. Toll Free Tel: 800-567-0514 Fax: 800-567-9972
1330 St. James Ct., Palatine, IL, 60067
◆クレジットカード使用可◆ Tel: 847-202-6868 Fax: 847-991-4621 健康ブログ <http://jb68.seesaa.net/>

埋もれた
ダイヤモンド
かもしれない……

その **アイデア**、
忘れる前に **特許相談!**

初回無料相談

特許出願
特許事業コンサルティング
ライセンシング・特許売却サポート

米国弁理士・理学博士

小林明子
LambentIP 代表

760-632-1311

e-mail: lambentip@gmail.com



知財 LambentIP 検索 <https://sites.google.com/site/lambentip/>

環境ビジネス専門の週刊ニュースレター グリーンフロント

あなたの会社の環境配慮や社会責任
事業開発に役立ちます。

グリーンフロント誌では、米環境ビジネス業界最前線の主要ニュースや関連法規制の動向を毎週木曜日に電子メール配信いたします。期間限定の試読も提供させていただきますので、下記まで遠慮なくお問い合わせ下さい。

【購読料金】●月間...US\$70 ●半年間...US\$390 ●年間...US\$750

【お問い合わせ】電話: 212.922.9090 / 電子メール: greenfront@usfl.com

従来の毛染剤とは全く異なる、ヘアカラーートニックです。

無添加
トニックで

白髪を染める

白髪だけを毛根から小麦色に!

髪に良い天然成分が毛根のメラニン色素に働きかけて発色を促すので白髪だけが小麦色になります。

黒髪や地肌の色は変わりません!

色を着けるカラーリング剤とは違うので黒髪や頭皮の色は変わりません。

天然成分で、髪も頭皮もイキイキ。

頭皮を傷めるカラーリングと違い、利尻昆布エキスを始め数十種類の天然成分が頭皮の血行を高めて健康に保つので、元気な髪を育てます。

いつでも簡単! スプレーするだけ。

通常のトニックと同じジョーンスタイプだから頭皮にスプレーして擦り込むだけ。手や服を汚さずこまめに使えます。

\$39.80

髪の表面を染めるのではありません。
毛根から毛先まで自然に色を染める!

■通常の毛染め



出ている所しか染まっていな
いため生きて
る部分は白髪

強い薬剤で髪を酸っぱくして色を入れる。毛髪も頭皮もダメージを受ける。

■利尻こんぶヘアカラーートニック



毛根の色を
変えるので生
えてくる部分
から小麦色に

毛根のメラニン色素を活性化して毛根から髪の色を染める。

○頭皮の外に出てくる毛の表面だけが染まる毛染めとは違い、毛乳頭に近い部分から髪の色を染めていくので生え際だけが白髪になることはありません。
○白髪以外の自分の髪と自然になじみ、白髪を目立たなくしていきます。



お申し込み・お問い合わせは

BARGAIN JAPAN

Tel: 212-922-0139 (NY) 310-218-1021 (LA)

www.fujisan.com

下記の取扱店 (CA州) でも販売中

B Value トランス店 (Book & Beauty) Tel: 310-530-5343

2573 Pacific Coast Hwy, Torrance, CA 90505

B Value サンディエゴ店 (Book & Beauty) Tel: 858-505-9353

3860 Conroy St. #115, San Diego, CA 92111

Shinbee Tel: 213-598-8405

333 S. Alameda St. #210, Los Angeles, CA 90013

16年間の実績 • 地元の方の生活サポート!



飲酒運転・交通事故

どんな案件にもきめ細やかなサービスをご提供します。

松永・ジアド弁護士 UCLA (1980)

松永法律事務所

LAW OFFICE OF MATSUNAGA & ASSOCIATES

TEL: 310-348-2995 / FAX: 310-348-7292

日本語ホットライン TEL: 310-348-2929

E-mail: tsuchiya@matsunagalaw.com

土屋までお気軽に日本語でご連絡ください。

LAX Office Torrance Office Orange Country Office Valley Office Pasadena Office

初回無料相談

バースト ムカマル&クライナー法律事務所 Barst Mukamal & Kleiner LLP



Japanese Division
ディレクター 高橋美香

2 Park Avenue, 19th Floor, New York
NY 10016 (bet. 32nd & 33rd Street)

Phone: 212-686-3838
800-896-3838

お問い合わせは高橋まで (Ext.303)

www.bmkllp.com

1930年に創立された、全米で最も長い歴史を持つ、**移民法専門**の法律事務所です。全米最大規模の移民法法律事務所でもあり、弊社の多数の弁護士が、**米国移民法弁護士協会の会長や役員**を勤めてきました

弁護士/マネージング・パートナー
マーティン・ローステイン
Martin L. Rothstein
New York Magazine誌で2年連続
NYエリアのBest Lawyersに選定



- 各種ビザ (H-1B, E, L, O, Iビザなど)
- グリーンカード ●市民権 ●ステータス変更他企業、個人の方、ビザでお困りの方など、お気軽にご相談ください
- ※学生の方は初回相談料が無料です

CORYO LAW OFFICE

幅広い経験と知識で、信頼のあるリーガル・サービス

こうりょう法律事務所では、アメリカで滞在する外国人にとって、できる限り迅速に適切なビザ・ステータスを獲得することが、いかに重要であり、また、その事が、いかに精神的な負担となるかを十分に理解しています。私達はクライアントと一緒に、クライアントのビジネスおよび移民法のゴールを達成できるよう、最大限の経験と知識を活用して努めています。また、クライアントの要望に応じた効率的で洗練されたリーガル・サービスを常に適切な料金で提供しているのも弊社の強みで、多くのクライアントから高い評価をいただいております。

永住権の申請・取得	雇用ベース及び、婚姻・養子・家族ベースによる永住権申請・取得
VAWAによる特別移民	Violence Against Women's Act
雇用ビザ・投資家ビザ申請・取得	雇用ビザ (E-1, E-2, L-1, NIW, H-1B, O, P, R など)
ビザ各種申請・延長・変更手続き	学生・研修生ビザ (F-1, M-1, J-1 など)
商法・会社設立	会社設立に関する法的手続き及びリサーチ&コンサル
特許・商標登録	特許・商標登録に関する法的手続き及びリサーチ&コンサル
税法・タックスリターン	法人会計、タックスリターン(確定申告)

こうりょう法律事務所 Einfo@coryolaw.com
1699 Wall St., Suite 702, Mt. Prospect, IL 60056 日本語でどうぞ
T. 847-472-9221/F. 847-364-9944/www.coryolaw.com

Sindell Law Offices, A PROFESSIONAL CORPORATION

シンデル法律事務所



ニューヨーク事務所
弁護士 デビッド シンデル
米国移民法弁護士協会会員
www.sindelllaw.com
E-mail: slony@sindelllaw.com

日本人のお客様を中心とした米国移民法専門弁護士として 18 年目を迎えました。弊社では非移民ビザ、永住権 (PERM、家族ベース)、ビザスタンプ手続き、米国内での会社設立、企業コンプライアンスプラン作成等お手伝いを行っております。

弁護士が直接日本語でご相談に応じます。

Tel: (212) 459-3800

7 West 36th Street, 14th Floor NEW YORK, NY 10018

Email ニュースレターご希望の方は yoshikubo@sindelllaw.com まで

知ったク法律 ディビッド・シンデル弁護士



移民局と米国移民法弁護士協会の 会議から得られた 会社査察に関する情報 (その2)

前回は引き続き、米国移民法弁護士協会 (AILA) と米国移民局詐欺監査局 (USCIS IFSN) の代表者が 2012 年春にワシントン DC で実施したディスカッションの内容の要約を議事録という形で紹介いたします。

最近の統計について

3. 11 年度には、各機関からの情報提供を元に 6360 件の詐欺調査を目的とした査察が行われました。これらの査察の中では、婚姻による移民ビザ申請の案件が大半を占めています。

4. 米国移民局 (USCIS) は、ベネフィット詐欺の事例の 14.41% を移民

関税執行局 (以下 ICE) へ通達しています。ASVP (Administrative Site Visit & Verification Program) 事実確認を目的とする会社査察) の事例の中で、ICE へ通達したケースは 1% にも満たないという統計が報告されています。

査察について

5. FDNIS は、査察を行う場所を割り当てる際、無作為に査察場所を選択するよう計らっています。査察場所は、詐欺を示唆するような指標や、過去のケースの内容に基づいて割り当てられています。また、FDNIS は、査察を行う査察官に適切な仕事の量を任せるよう

管理する必要もありません。FDNIS は、無作為にケースを選ばずランダムに割り当てられるシステムを使い、査察の場所を各査察官に平等に割り当ててきました。しかし、FDNIS は、ランダムに各査察官に、査察場所を適切に割り当てていない事実を認識しており、その理由としていくつかを挙げています。将来的には、雇用主の所在地に依る場合は立ちはり入るケースは減っていく見込みです。しかし、雇用主が、何箇所にもオフィスを構えている際は、同じ雇用主が何度も査察の対象になる可能性はあります。査察は、各企業の連邦会社番号 (EIN) を元に選ばれるものではなく、各申請書の

申請番号を元に選ばれます。ただ、一般的には、特定の雇用主の所在地に、詐欺が行われている可能性のある疑がない限り、2 度査察をすることはないと認識してください。

FDNIS では、すでに査察を受けた雇用主の記録を入力するなど、査察場所割り当て管理システムの改善を継続して行っており、将来、同じ雇用主にに対し、何度も査察監査を行うことが避けられるよう、最善をつくしています。

(10月5日号へ続く)



週刊 ニュースレター

バックオフィス関連の諸問題に焦点を当てた、日系企業幹部や総務の方々にも必読のニュースレター

HR Digest

フリートライアル実施中
お問い合わせは
Tel: 212-922-9090

ヒューマン・リソースズ

購読料: 1ヵ月75ドル/6ヵ月425ドル/1年間810ドル

FrontLine

移民法: 永住権 H-1B ビザ、L ビザ、E ビザ B ビザ、帰化申請

家庭法: 離婚、扶養、親権、家庭内暴力

刑法: スピード違反、飲酒運転、万引き、軽罪、重罪、人身被害

不動産法: 不動産売買、COOP 売買 CONDO 売買

E-mail: nihongo@finkkatz.com フィンク・アンド・カツ法律事務所

www.finkkatz.com/japanese

40 EXCHANGE PLACE, SUITE 2010, NY, NY 10005
TEL (646) 405-9835 日本語でどうぞ

ニューヨークエリアで事務所をお探しの方、\$135/月~ご利用しております。詳しくは、646-405-9835 までお電話を!!

Taki Law Offices

瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長 滞在資格の変更・家族申請・労働許可

※ 他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。
※ 会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。
*移民法弁護士業務に限る



瀧 恵之 弁護士*



吉原 今日子 弁護士

USDにて経営学修士(MBA)を取得。その後、法学博士(JD)を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスをいたします。カリフォルニア州弁護士会、米国移民弁護士会所属。

Torrance Office : (310) 618-1818
21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Orange County: (714) 953-9494/Los Angeles: (323) 724-6320/San Diego: (619) 237-4529

Mon-Fri: 9am-6am fax: (714) 547-1010

日本語でお気軽にお電話下さい。 *初回相談無料

KWC PARTNERS LLP

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

KWCパートナーズ会計事務所

監査、国際税務
法人、個人税務、会計システム構築
QuickBooks Pro日本語サポート
セミナー各種
CFO不在の企業のための社外CFO
企業内の不正、横領調査、証拠資料の作成

お気軽に日本語にてお問い合わせください。

NEW JERSEY

120 Charlotte Place,
Englewood Cliffs, NJ 07632
TEL: (201) 541-8400
FAX: (201) 541-8660

NEW YORK

60 East 42nd St. Suite #1061
New York, NY 10165
Tel: (212) 949-8111
Fax: (212) 949-0455



HP: www.usjapancpa.com Email: kwangco@usjapancpa.com

ミッドタウン、NJ両方のオフィスでお待ちしております。

知ってク法律

岡田一三弁護士



日本の財産の遺言書の作成方法と 債務超過の可能性のある遺産相続

質問：私は日本に多少の不動産を持っており、死亡後に問題が生じないよう、遺言を残しておきたいと思っています。その方法を教えてください。

回答：日本の民法では、自筆証書遺言、公正証書遺言、秘密証書遺言の3つの方式の遺言が定められています。

自筆証書遺言とは、遺言書の全文、日付、氏名を自分自身で書いた上で印または拇印を押す方式です。パソコンで作成したり、他人に書いてもらったりした遺言は無効です。同じ物を数通作成し、日本在住の相続人に預けておいて、死後、家庭裁判所で開封手続きを行うこととなります。

公正証書遺言とは、公

証人役場に証人二人を立ち会わせての上で、遺言したい内容を公証人に口頭で伝え、それを公証人に筆記して作成してもらう方式です。

裁判で有効無効が争われるのは、遺言者の判断能力が不十分である場合、日本在住の相続人が自分に都合のよい遺言内容を作成、さらに公証人が遺言書にその内容を読み聞かせ作成する場合です。

秘密証書遺言は、自筆証書遺言と実質的には同じですが、遺言の効力の争いを避けた場合、遺言者が遺言書を作成、封印し、その封書を公証人と2人以上の証人の面前で提出する方式です。

なお、アメリカの法律事務所、日本の財産などに関する遺言書を作成

することも有効です。質問：個人会社を長年経営していた父が最近死亡し、相続が開始しました。父は多額の借金をし、近年経営が苦しい状態だったのですが、多数の不動産を所有していました。アメリカに住んでいる私は、債務が遺産を超過するのかわかりません。債務超過で借金のみを相続するならば、放棄したいと考えています。相続開始後3ヶ月以内に家庭裁判所に放棄書を提出しなければならぬようですが、調べると時間があります。どうすればいいですか？

回答：まず、家庭裁判所に放棄の期間を延長して

ほしいと申し立てること、または限定承認の方法があります。■放棄期間の延長の審判をしてもう方法をお父さんの死亡が記載された戸籍謄本、あなたの手続きを依頼する場合は委任状を添えて、海外に居住しており、日本の遺産相続で債務超過か否かを調査するため3カ月では無理であることを記載して6カ月程度延長してほしいと申し立てると許可されます。

債務超過か否かの調査は個人で行うことは無理ですので、日本の弁護士または税理士などに依頼する必要があります。

■限定承認申立ての方法

相続放棄できる期間中(延長期間も含む)に、家庭裁判所に限定承認の申し立てを行います。限定承認とは、負債が遺産を超過する恐れがあるが、その確定ができない場合、遺産から債務を支払った後の残りを相続する方法です。最終的に債務超過なら遺産相続はありませんが、債務を相続しなくて済むので大変便利です。

この方法を選択する場合、相続人全員が同時に申し立てる必要があるのですが、債務超過でも長男が家業を引き継ぎ、長期にわたり債務を返済すると主張する場合は選択できません。この場合、あなたは単独で相続放棄する結果を待つこととなります。

日本の相続、不動産問題等ご相談下さい。

日本の法的問題の相談、解決のお手伝いをさせて頂きます。海外在住の方々の相談、解決に携わって20数年になります。皆様がアメリカに居ながら、日本の法律問題を解決することができます。

相談無料 **成功報酬**

お気軽にご相談下さい。

1-800-662-2791 (日本へ直通)

日本事務所 弁護士法人 岡田総合法律事務所
〒104-0031 東京都中央区京橋 2-5-22 キムラヤビル 3階
Tel: 03-3564-5555 Fax: 03-3564-6559

LA事務所 Okada & Partners Attorneys At Law
3580 Wilshire Blvd., #1720, Los Angeles, CA 90010
Tel: 1-800-662-2791



弁護士 岡田一三 (イチゾウ)
日本弁護士連合会会員
加州弁護士会会員

【第85回】

IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界

日比野 泰
ACE Inc. 代表



オンラインショップは、何が大変なのか？② 集客

前回、ネット上に既に多数のオンラインショップが溢れている中、ほとんどは差別化や集客の段階からつまづき、失敗しているであろうことに触れました。今の時代、ショップは誰でも簡単に始められるようになりましたが、成功させるために必要なごく基本的なことも、うまくできずに苦しんでいるのです。ホスティングのオプションサービスのなショップ機能や、マーケティングまでをオールインワンと謳ったパッケージサービスでは、何故成功させるのが難しいのか、簡単に理解できる矛盾点などをご紹介しました。

オープンソースで得られるもの

オープンソースのパッケージソフトの場合、それぞれ無料のものから高くても数万ドルで、立派なものが手に入ります。モジュールと呼ばれるいろんな個別の機能を、柔軟に追加できるのも魅力です。

ショップを比較的簡単に開設できるので、それぞれ大手もよく利用しています。ただ前回の話とまさに被るのですが、利用者が多い故のメリット、デメリットもやはりあります。

大きなメリットは、汎用的にできているため、それぞれ企業自身が自力で導入できなくとも、理論上は導入コスト

が比較的安く、必要な安定したシステムを手に入れられる点です。ただそれなりの知識が必要な上、その豊富な拡張機能ゆえの複雑さもあって、素人には依然として敷居が高いのは事実です。また現実的には何らかのカスタマイズが必要になるのが通常なので、結果的にそれなりの導入コストになり得ますし、選んだ業者次第では、それなりに痛目に遭うことにもなります。

ただそれでも、本来たいした開発力を持たない“なんちゃってIT業者”でも、その導入・操作方法を覚えることで、それっぽいITサービスのある程度一定したレベルで顧客に提供できるようになったという点では、非常に有益だったと思います。

有名パッケージソフトはSEOも万全？

また今のパッケージソフトなら、大抵SEOにも標準対応しています。といってもそのままショップを立ち上げ、狙ったキーワードで検索結果のランキングで上位に来るのかといえば、まず来ないでしょう(笑)。それは何故か？分かっていない人からすれば愚問なのですが、未だに分かっていない人が本当に多いので、何度でもお教えします。

SEOとは、検索エンジンが好むサイト構成にすることで、検索結果でより高い表示順位を獲得しようとする行為ですが、結局のところ、いかに他社サイトより検索エンジンから高い評価を得られるかを競う行為なのです。

ですから例え文字通り検索エンジンに好まれるサイト構造を取り入れたとしても、他社も同じことをやっていれば、競争力はゼロのままです。勿論、オープンソースをカスタマイズして、競争力を持つレベルにまでもって行ければ、それでよいのですが、本当の意味での開発スキルはない(ブローカー的なビジネスをしている)業者が大半である上、SEOの実践能力がある本物の業者は一握りしかない

という現実があります。そして、奇跡的にそれらを満たす業者を見つけれられたとしても、まず開発費が相応に掛かる上、それだけの価値のあるリソースを提供しているわけで、安売りする理由もなく、結局は競争力のあるショップは、誰にでも手軽に手に入るようなものではないことを、まずは理解しておく必要があるのです。

SEOを実践することを感覚的に例えると

繰り返しますが、オープンソースのパッケージソフトは、機能としては本当によくできていますし、SEOも教科書通りとはいえ、しっかり実装はできています。非常にアバウトな言い方をすれば、感覚的には100点満点中、70~80点くらいは簡単にとれると思います。これがもしも学校の試験であれば、普通に合格点圏内ですよね？ですから主流パッケージソフトの、「SEO標準対応」という謳い文句も嘘ではありません。ただ他社も皆、平均80点くらいまでは簡単にとれていることが、致命的なのです。

特に世界最高峰のアメリカの検索エンジンでのSEOレースなら、それこそ大半のサイトは80点台の、一見すると高得点での戦いをしているにも関わらず、実は2次、3次予選落ちという結果に陥っている中、我々のような決勝レースに出場しているサイトは、95、96点あたりの1点の違いを意識しながら、常に熾烈な戦いをしているという感覚です。ちなみに日本のレースは未だにぬるくて、平均が50~60点なので、85点くらいでも勝てたりします(注：数字はあくまでも感覚の話です)。次回に続きます。



ひびの ひろし
静岡大学工学部卒業。日米の企業向けに使える基幹システムを多数開発。さらに年商2億円増のSEO、月商10万ドルのネットショップ、シェア1位を獲得するブランディングなど、成果の伴うサービスをモットーに企業マーケティングにも貢献。問い合わせ：usfl@artisancrew.com

usfl.com FREE

フリー・ガレージ・セール
商業広告以外はすべて **無料!**

求人、アパート、売り手に買い手。
日本とアメリカでのお探しものはお任せください。

就職/求人情報 不動産
買います/売ります その他

usfl.com **Classified**

家庭教師
Private Tutor

現地校と日本語学校の両立にお困りですか。現地学校の宿題、進学のカウンセリングなど、実際の経験を交えた親切で効率的なご指導と柔軟なスケジュールが可能です。現地で就職の為のインタビュー、英文履歴書準備などのコーチングも致しております。

自宅におけるオンライン学習可能。
(Online Distant Learning)
学習困難など、お気軽にご相談ください。

お問い合わせ先 Tel: 240-558-4958 (代表)
epaldesk@yahoo.com

特急朝刊 朝一番に
あなたのデスクへお届けするニュースレター

**Multi-Media
High-Tech Business News**

情報革命の本拠地アメリカからマルチメディアをはじめ、通信、コンピュータ、ケーブルTV業界の最先端情報満載。毎日幅のある紙面内容で業界動向やシリコンバレー情報を速報。

1ヶ月 **\$165**

フリートライアル実施中 お申し込み、お問い合わせ下記まで
FrontLine TEL: 212-922-9090 FAX: 212-922-9119

本当に適用する英語サイトを欲しくないですか?

● Web制作/簡易ホームページ
● オンラインショップ
● ブランディングサイト
● Webカタログ

ARTISAN CREW ENGINEERING INC. info@artisancrew.com
1.310.540.1150

日系で唯一、人気キーワードで検索上位5位以内を実現できる会社

アメリカで、ブランディングされていないモノは売れません。
www.webmarketing-ace.com

SEO/PPCはやっていて当然。次はどうする?
● SEO / PPC (英語・日本語)
● SNSマーケティング
● バイラル(口コミ)マーケティング
● ローカルサーチマーケティング

FacebookやTwitterページも、もっているだけではダメ。

ACE Inc.

オンライン広告代理店 ACE 事業拡張のため、8/31に右記に移転: 1218 El Prado Ave. Suite 128, Torrance CA 90501

産業別 最新動向

穀倉地帯の中西部を中心に深刻な干ばつに見舞われ、作柄が急速に悪化した。世界的に飼料や食肉の価格が上昇する可能性も出てきた。



7月中旬のカンザス州のトウモロコシ畑。干ばつは米本土の50%以上に影響を及ぼしている

今回の予測は、トウモロコシの受粉期である7月に必要な降雨が

農務省が発表した8月の農産物需給見直しによると、2012収穫年度（12年9月～13年8月）のトウモロコシの期末在庫は前月予測に比べ45%減の1650万トンとほぼ半減、1995年度以来17年ぶりの低水準に落ち込むもようだ。

穀倉地帯の中西部を中心に深刻な干ばつに見舞われ、作柄が急速に悪化した。世界的に飼料や食肉の価格が上昇する可能性も出てきた。

農業

トウモロコシ在庫半減 食品価格高も、12年度予測

極めて乏しかったことなど、干ばつ被害が深刻化してから初めての本格的な調査に基いている。単位当たり収穫量も17年ぶりの水準に悪化し、生産量は17%減の2億7379万トンと6年ぶりの低水

準になることが見込まれる。農務省は、生産量の低下と価格の一段高が予測されるため「国内需要や輸出が今後縮小する」とみている。米国は世界最大のトウモロコシ輸出国で、飼料や食肉、加工食品だけでなく、バイオ燃料など幅広い分野に影響が及ぶ可能性がある。

大豆の予測は、生産量が12%減の7327万トン。期末在庫についても、中国の需要が引き続き強く、12%減の313万トンを見込む。半面、小麦に関しては生産量が2%増となる見通し。輸入増が見込まれるため、期末在庫は5%増と予測した。（共同）

食品

スタバ、スマホ決済を拡充
スクエアのサービスに対応
コーヒーチェーン最大手スター

自動車

充電1回で200マイルも
EV用電池技術で躍進

ゼネラル・モーターズ（GM）はこのほど、同社が出資するリチウムイオン電池メーカーのエンビリア・システムズ（Envia Systems、カリフォルニア州）が技術的な躍進を遂げ、2～4年以内の1回の充電で100～200マイルの走行が可能で高性能な電気自動車（EV）用バッテリーを開発する可能性が明らかになった。

バックスは、スマートフォン（多機能携帯電話）を利用した電子決済サービスを提供する新興企業スクエアに2500万ドルを出資することにも、今秋から同社システムを利用した店頭決済を全米約7000店で始めると発表した。

日本のTVビデオ卸業社です 高品質の商品をお客様のもとへ

VIDEO EYE 719 S. Victory Blvd. Burbank, CA 91502
TEL: 818-842-8585 Fax: 818-842-8301 Email: info@videoeyeinc.com

アフターケアもお任せください！/個人の方も承ります/韓国ドラマ多数ございます

ビジネスカードはヒカリ印刷

封筒・案内状・伝票・フォルダ・ゴム印
オフィスプリント・サービスの専門店

おかげさまで **34** 周年 Since 1977

Hikari Typesetting & Printing
1375 Broadway, RM 1100, New York, NY 10018
212-302-8868 F: 866-381-7494 info@hikaritype.com

日系企業向けには、年間約3千件の名刺をお届けしています。

ファースト・ビジネスクラス ディスカウント

大切な方をアメリカに呼んでみませんか？ 一人分で二人分が得するビジネスクラス。

なんと **最高72% OFF** 安いのが1番!!

購入の3つ ★1年前から購入OK ★格安座席は先着順 ★特に混雑する年末年始の手配受付中。

Wonderful America ワンダフルアメリカ 212-682-8484 708 Third Avenue 5th Fl., New York, NY 10017
www.wonderfulamerica.com e-mail: wonderfulamerica@aol.com

大切な愛車を日本でも

輸入車の新規登録・実績32年、6100台の当社にお任せ下さい。
米国のご自宅から日本のご自宅までナンバーを取得し、お届け致します。

自社工場完備・安心品質・安心サービス

海上運賃、排気ガス試験、騒音試験、**●西海岸より \$3,980~**
車検・納車費用含めた乗りだし合計 **●東海岸・中西部より \$4,840~** **見積無料**

(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)

オートバイの輸送 & 新規登録も行っております

GARAGE K-2 Tel: **310-544-0750** www.garagek2.com
E-mail: websales@garagek2.com 担当: 堀・原田まで

**日本最大の
翻訳エキスパート**

組織的に対応するからこそ、クオリティーそしてスピードが違います。

HCランゲージソリューションズ (HC LANGUAGE SOLUTIONS, INC.) は、日本最大の翻訳会社「株式会社翻訳センター」の米国法人です。
約4,500名の登録翻訳者が英→日翻訳をはじめ50言語に対応し、サンフランシスコ・ベイエリア、東京、大阪、名古屋、北京のネットワークを活かし、品質・価格・納期に関するお客様のニーズにお応えし、お客様によりご満足いただけるサービスをご提供いたします。

金融・法務	各種契約書・戸籍、アナリストレポート、財務会計資料他
医療	プロトコル・スタディレポート、FDA申請書類、医薬品・医療機器の取り扱い説明書、薬局方他
特許	特許明細書、公報など出願文書他
工業	機械・自動車・電気・環境などの各種マニュアル、契約書、論文他
エンターテインメント	マンガ・プロファイル本・アニメ・小説・ゲーム他
戸籍等各種証明書類翻訳他	ビザ申請、法人登記申請他 会議・商談通訳他

翻訳は1枚から大量の原稿まで。通訳のお問い合わせもごちらへどうぞ

HCランゲージソリューションズ
TEL: (650) 312-1239 日本語でどうぞ

HC LANGUAGE SOLUTIONS, INC.
565 Pilgrim Dr., Suite D, Foster City, CA 94404
www.hcls.com / E-mail: info@hcls.com / FAX: (650) 312-9459

CAMEL JAPAN
車の海外引越し/日本への持ち帰り
創業25年の信頼と実績
USA ご自宅より引越取り → 船積 → 日本全国へ納車します。
DOOR TO DOOR / 安全・確実・お任せ下さい!!
www.cameljapan.com info@cameljapan.com

MADE IN JAPAN MASS RECRUITMENT!
Over-the-counter sales/An agent
SMART SILICONE accessories
販売店エージェント大募集
M-Kaep JAPAN Co., Inc.
info@m-kaepjapan.jp
www.m-kaepjapan.com

TOTO Washlet
Maintenance Service Company
TSU-Tech
Traveling Service Area / NY Tri-State
販売/取り付け/出張メンテナンス
ウォシュレットの事なら何なりとご相談ください。
津テック 888-575-8080
Eファイル資料のご請求は info@tsutech.com

インターネットでビジネスなら... m.m. M.M.SYSTEMS, INC.
iPhone, Android専用サイトの開発
PCサイトとは違い、スマートフォンに最適化したナビゲーションで、より多くの集客を可能にします。アプリとは違いアップルに費用を払って審査を受けたり、待ち時間もありません。
スマートフォンで以下よりデモをお試しください。
demo.mmsystems.com
Phone: LOS ANGELES (310) 214-8012 TOKYO (03) 4570-6545
http://www.mmsystems.com info@mmsystems.com

土曜ドラマスペシャル 「負けて、勝つ〜戦後を創った男・吉田 茂〜」
NHKスペシャル 釜石の"奇跡" ~今夜、家族で「防災」を考えてみよう~
こんにちは! 動物の赤ちゃん☆夏水族館の「カワイイ」大集合
よる☆ドラ 「眠れる森の熟女」
明日へ 支えあおう (第1 & 2部)
9月のテレビジャパン
テレビジャパン
www.tvjapan.net

がリチウムイオン電池のエネルギー容量で大きな技術革新に成功した。数年以内に充電1回で1000マイル走れるようになるのは確実で、うまくいけば2倍も可能だ」と話した。会議には許可を得たAP記者も同席した。

GMが現在販売するプラグインハイブリッド車 (PHEV)「シボレー・ボルト」が電池だけで走れる距離は約35マイルで、電池が切れた後は補助ガソリンエンジンで走る。今のところ、航続距離1000マイル超のEVを提供しているメーカーは少なく、テスラ・モーターズの「モデルS」は300マイル走るが、電池のサイズが大きく、車の値段はボルトの2倍以上。また、日産の「リーフ」とフォードの「フォーカス」は公称約100マイルだが、気温、地形、速度などによってかなりの開きがある。

電話会議でハイブリッド車戦略について聞かれたアカソソ氏は、「こうした小さな企業がどこからと

もなく現れて驚かされる」と前置きしながら、「二分野だけに会社の将来を託すわけにはいかない。ガソリン車の燃費改善と並行して、HV、EV、燃料電池車、天然ガス車にも目を向けなければならぬ」と話した。

トヨタが優勝、三菱自は2位 登山レースのEVクラスで

三菱自動車は、コロラド州で8月12日に開かれた登山レース「パイクスピーク・インターナショナル・ヒルクラウン」で、同社のレース専用電気自動車 (EV)「アイミーブ エボリューション」がEVクラスで2位に、市販EVの「ミツビシ」が同6位に入ったと発表した。EVクラスの優勝はトヨタグループだった。

同レースは標高差1439メートルのコース20キロを駆け上がる過酷なレース。トヨタのEVは10分15秒380で走破。三菱のレー

スEVは約15秒遅れの10分30秒850でフィニッシュした。

レースは当初、7月初めに行為れる予定だったが、直前に発生した山火事のため延期されていた。(時事)

医薬品/医療
臓臓がん治療薬の開発を断念 アムジェン、効果期待できず

バイオテック医薬品大手アムジェン (カリフォルニア州) はこのほど、臓臓がん治療薬の開発を中止すると発表した。新薬開発を監視する外部委員会が、症状の進んだ患者の生存率改善は見込めないと判断を下したため。

ニューヨーク・タイムズによると、臓臓がん治療薬の開発は認可申請前の最終段階である臨床第3相試験に進んでいた。安全面に問題はなかったものの、十分な効果

が実証されなかった。アムジェンは同時に、第2相試験に入っていた部分的に進行した臓臓がん治療薬の研究も中止する。

アムジェンのシン・ハーパー副社長 (研究開発担当) は8月8日、「残念な結果だが、これが臓臓がん治療の難しさだ。研究に協力いただいた患者、介護者、研究担当者に感謝したい」との声明を発表した。

同社が開発していた抗がん薬は、ガンツマブ (AMG479) と呼ばれ、がんに関連すると考えられてきた「インスリン様成長因子」を標的としていた。スロウ・ケタリング記念がんセンター (ニューヨーク市) のレオナルド・サルツ医師によると、10年前は同因子が腫瘍研究者にとって最も興味深い標的の1つで、11社が同様の薬の開発に取り組んだ時期もあったが、いずれも失敗している。

流通
小売店に受取用ロッカー設置 アマゾン、商品配送で新手法

オンライン小売り最大手アマゾンは、スーパーマーケット、コンビニエンス店、ドラッグストアなどに商品受け取り用のロッカーを設置し、消費者の要望に応じるサービス「アマゾン・ロッカーズ」を強化している。

ウォールストリート・ジャーナルによると、ロッカーはさまざまな大きさの収納からなる金属製キャビネットで、本やDVD、小型電子機器など10ポンド未満の商品が保管できる。アマゾン利用者がここへの配達を希望すると、商品到着と同時にロッカーの扉を開けるための暗証番号が電子メールで送られる。受け手は数日以内に引き取りにいけばよい。

サービスは無料で、約1年前からシアトル、ニューヨーク、ワシ

ントンDC近郊などで始まり、最近ではサンフランシスコのベイエリアにも登場。現在は国内に計50カ所以上ある。このサービスによって、自宅に誰もいないため商品を受け取れない、ドアの前に置かれた商品が盗まれない心配といった消費者の不安を解消できるほか、競争力の強化やコスト削減にもつながる。

市場調査フオレストラー・リサーチのアナリスト、ブライアン・ウォーカー氏は「うまくいけば、確実に小包を受け取れる自分だけの住所を持たない人が多い中国など、むしろ海外で喜ばれる可能性がある」とみている。また、プライバシーを強く求める人々にとっても同サービスは便利で、「大人の玩具はオンライン販売の大きな部分を占めており、商品受け取りの新しい方法を提供できる」と同氏は指摘する。



KindleやiPadの登場で形は変わってもやっぱり本が好き。そんな人のために新刊紹介や著者インタビューなどをめぐる話題をお届けします。

美空ひばり 幻の音源を発見

62年ぶり、13歳のアメリカ公演

昭和を代表する歌手の美空ひばりさん（1937-1989）が13歳の時の米国公演を記録した音源が62年ぶりに見つかったことが7月5日、分かった。占領下で日本人の海外渡航が制限されていた時代の先駆的なツアーの一環で、戦後の日米関係や芸能史を知る上で貴重な資料だ。

発見したのは、米シカゴ大のマイケル・ボーダッシュ教授（50）＝近代日本文学。日本のポピュラー音楽を研究した「さよならアメリカ、さよならニッポン」（白夜書房）を執筆する過程で、カナダ在住の録音機器コレクターが持っていた古い針金録音機の中に複数の日本人歌手の歌が録音されているのを見つけた。

「天才少女」と呼ばれ人気者となった美空ひばりさんは、12歳だった5月に母と歌手川田晴久さんと3人で渡米。約2カ月間にわたりハワイや米西海岸各地で日系米国人の観客を集め公演し、現地のテレビ番組にも出演。帰国後は、映画「東京キッド」などで大スターの座を確立していく。

美空ひばりさんにとって転機ともなったツアーだが、公演を収録した音源は見つからなかった。

ボーダッシュ教授は「美空さんの初海外ツアーがよみがえったただけではなく、戦後、強制収容から解放された日系米国人の歴史の上でも特別な意味を持つ」としている。

戦争、強制収容から解放
日系アメリカ人社会の喜びも表す

発見された音源には、同年笠置シズ子さんと一緒に渡米した作曲家服部良一さんが、観客に「戦争中（収容所生活で）苦しい思いをなさって、ご苦労さまでした」と日本語で慰労する様子も残されている。

美空ひばりさんが米国ツアーを行った1950年は、終戦から5年後。まだ日本が連合国軍総司令部（GHQ）の占領下にある時代だった。ツアーの背景には日米関係の大きな変化が見取れる。

発見された音源に、ボーダッシュ教授は「戦後、米国内に早く日本が『敵国』の立場から『同盟国』の立場に切り替わったかを実感できる資料でもある」と指摘している。（共同）

内容から、美空ひばりさんが50年6月24、25日に開いたカリフォルニア州サクラメントの公演と判明。極めて鮮明な音で、美空ひばりさんが大音量で笠置シズ子さんの「ハイ・ハイ・ブギ」や英語曲「ボタンとリボン」などを歌う様子が取められていた。

このツアーは、第2次世界大戦で活躍した米陸軍の日系人部隊、第100歩兵大隊の記念碑建立のためにハワイで開かれたチャリティー公演に招かれたことがきっかけだった。日本の小さなスターは、ハワイや米西海岸の日系米国人社会で熱い歓迎を受ける。

音源には50年ごろ同じ場所で開催された別の公演も収録されており、女優山口淑子さん（92）、笠置シズ子さんと作曲家服部良一さんらの歌や演奏もあった。

前年「悲しき口笛」のヒット

大戦中、多くの日



（上）1948年12月撮影。天才少女歌手と騒がれ始めたころの美空ひばりさん
（左）1958年3月、デビュー10周年記念リサイタルを開いた美空ひばりさん

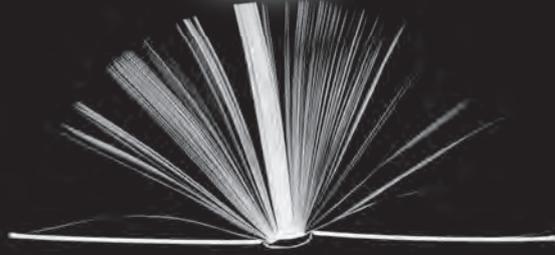


Kyodo



「さよならアメリカ、さよならニッポン～戦後、日本人はどのようにして独自のポピュラー音楽を成立させたか」
マイケル・ボーダッシュ (Michael Bourdagh) 著、奥田祐士訳、白夜書房
ISBN: 978-4861919077

古本



Fujisan.com

古本コーナーへ

売りたい → 買い取り開始!!

特典!!

20冊以上売ってくださる方、弊社が送料を負担いたします!

注意
☆ 2000年以降発行の講談社文庫、新潮、角川、河出、集英、文春、幻冬舎、朝日、中公の各文庫が対象。
☆ 2005年以降発行のちくま、中公、岩波、文春の各新書が対象。

買いたい → 豊富な品揃え!!

安い!!

全品^{定価}半額以下

管理部門の



達人

経理編

第18回 QuickBooksの複数人数による使用②

第17回では複数人数でQuickBooksを使用する際に安心して使用できる機能をご紹介しました。今回は、複数人数でQuickBooksを使用する際に、より便利になる機能をご紹介いたします。

■ドキュメントセンターで資料の共有

第14回QuickBooks2012で新機能として簡単にご紹介した機能です(本誌5月5日号参照)。QuickBooksでは、各トランザクションやリストごとに、資料を添付する機能がついています。

クリップマークで「Attach」と書かれたアイコンをクリックするとドキュメントセンターにつながり、資料を添付したり、添付された資料を見たりすることができます。資料が添付されていると、クリップマークが緑色に変わります。

- トランザクションの使用例としては、
- ・サインの入ったPOをスキャンしてQuickBooksのPOに添付する
 - ・請求書をスキャンしてQuickBooksの

- Billに添付する
- ・顧客から受け取った小切手をスキャンしてQuickBooksのReceive Paymentに添付する
 - ・Shipping SlipをQuickBooksのInvoiceに添付する
 - ・会計士からの調整入力資料をQuickBooksのJournal Entryに添付する
 - ・月末調整のバックアップ資料をQuickBooksのJournal Entryに添付する

- リストの使用例としては、
- ・商品の写真をQuickBooksのItemに添付する
 - ・資産購入時の稟議書、資産登録申請書、請求書のスキャンや減価償却スケジュールのエクセルをQuickBooksのFixed Asset Itemに添付する
 - ・取引先からのW9をQuickBooksのVendor Nameに添付する
 - ・顧客からのResale CertificateをQuickBooksのCustomer Nameに添付する

アクセス権のある方が、QuickBooksの各データにアクセスできるようになるので、さらなる情報の共有が可能になります。

また、複数人数でアクセスしていない場合でも、この機能を使用することで、キャビネットの中を探したり、紙で部屋が溢れたりする事態を軽減させることができるのではないのでしょうか。

すべてのデータに添付するにはかなりの労力が必要ですが、重要な書類や将来振り返る可能性の高いもののみを抽出して添付すると便利です。

また、従業員の経費精算書を細かく入力することをやめ、勘定科目ごとの合計金額をQuickBooksに入力し、そのかわりに経費精算書を添付することで、入

力時間短縮につながる可能性もあります。

■複数人数とカレンダーのTo Do Listの共有

QuickBooksのカレンダー機能を使用することで、To Do Listの共有ができます。

To Do設定には、To Doのタイプ(Task/Call/Fax/E-mail/Meeting/Appointment 2個あります)、優先度(Low/Mid/High)、顧客・ベンダー名の選択、日付、時間、詳細、ステータス(Active/Inactive/Done)などを記載することが可能ですので、To Doを複数人数で管理するのに便利な機能です。

また、カレンダーにはTo Doのみではなく、何件のデータが入力されているかなども表示されます。



Attachされると、囲み部分の色が緑に変わります



前出の囲み部分をクリック(実際には緑色)すると、添付された資料を見ることができます。資料追加には、太い矢印に資料をドロップするだけです

PASONA 人材総合サービス会社 パソナ社

人材紹介・派遣事業部に加え、2002年経理・給与・人事に関するアウトソーシング事業部を設立し各企業様の管理部門の効率化、業務の安定、リスク回避、コスト削減に向けての代行サービスを提供する。経理業務のアウトソーシングは、内部統制強化、コンプライアンス遵守など、経理業務の専門性と透明性が要求とされるビジネス環境の中で、注目されている。小規模経理システムを使った業務から、SAPなどの大型経理システムを使った業務まで幅広く代行対応する一方、経理システムの導入代行、コンサルテーションまで行う。

著者紹介
経理アウトソーシング事業部 土井明香
Tel: 310-324-1196 E-mail: sdoi@pasona.com
www.pasona.com

文は「自分が感じたことを自由に書く」指導が一般的です。しかし、どのように、どんな形式で書けばいいのかの指導はあまりない。学年が上がると、小学生から高校生までを対象にした「読書感想文」が出てきます。夏休みの宿題の定番で、「作文」と「読書」の指導がねらわれています。個人的な「感想」を、形式的指導もなく書かなければならぬので、課題図書

日本の作文教育

子どもが日本に帰った時に、最も大きな宝になるのは「エッセイ」を書く力です。現地校で学ぶエッセイには様々な内容・形式がありますが、ここでは「自分(筆者)の意見・考えを、相手(読者)に説得力を持って伝える文章の」をこころま。

アメリカのエッセイ・ライティング

アメリカの学校では、小学3年くらいまでは日本の作文と同様に自由に文章を書かれますが、4年からは「Five Paragraph Essay」と呼ばれる「5つの段落で、自分の意見を3つの理由を上げて読者に伝える」というはっきりとした形式を徹底して身につけさせる指導を繰り返します。中学校では、主張の展開の仕方や段落間の論理

的な結びつきなど、内容についての指導が、先生の添削だけでなく、クラスメイトを通しても行われます。高校では、より自由な形式や内容の練習を続け、プレゼンテーションの力も向上させます。エッセイの指導は、スポーツのトレーニング同様、基礎・基本を叩き込み、上達してから自分自身の知識や特徴を生かしたスタイルで書かせるやり方です。エッセイを書く力は、大学出願時のSATやACTなどの統一試験で評価され、入学後も必修科目でエッセイの書き方を学び続けます。

作文から思考へ

日本の作文教育は「心情を自由に綴る」、アメリカのエッセイ指導では「自分の意見を厳格な形式に従って書く」と、大きく異なっています。この違いが、考えるトレーニングの差となって表れます。「自分の意見を伝える」エッセイだけでは、感情的なアピールだけでは不十分です。どんな内容をどのように書けば、論理的かつ効果的か、説得力豊かに伝えられるかを考えながら書かなければなりません。書くことと考えることは表裏一体で、書くことが考えるトレーニングになるのです。

第13回 「エッセイ」は、アメリカ教育の「宝」

ベテランカウンセラーが語る

子どもの教育

in USA

松本輝彦(まつもとてるひろ)
海外・帰国子女教育カウンセラー
北米の日本人の子どもの教育サポートに30年以上携わる。最近は、北米の保護者向けの教育講演会・情報誌・インターネットを通じての教育情報の発信や教育相談を中心に活動。また、北米の子どもたちが現地校で身につけている「宝(アカデミックスキル)」の機会を日本の学校で広げるために、日本の中学・高校・大学の授業や講演会も活発に行っている。
ウェブサイト: www.infoe.com

エッセイは日本語で「随筆」と訳されます。しかし、ここで紹介したエッセイと随筆の差は明らかです。アメリカ生活が30年を超えた私ですが、日本的な情緒豊かな随筆の良さは決して否定しません。しかし、この10年間、日本の子どもたちにエッセイを指導して、日本の学校教育に「意見を述べ、書く力」と「考えるトレーニング」が欠けていることを実感しました。これは日本の子どもたちがグローバル社会で生き抜けないのではないかと、いう危機感も抱えています。

ホイットニー・ヒューストンよ永遠に!

ロサンゼルス、グラミー博物館で回顧展始まる 文/佐藤美玲

◆ ◆ ◆
今 年2月に急死した歌手、ホイットニー・ヒューストンを偲ぶ特別展「Whitney!」が、8月15日、ロサンゼルスのグラミー博物館で開幕した。

同じ週に、ヒューストンが長年温めていた企画で女優として遺作となってしまった映画「Sparkle」も公開が始まった。不世出の歌姫に再び注目が集まっている。

◆ ◆ ◆
ヒューストンは、グラミーの申し子だ。ノミネートは25回で、受賞は6回。2月の授賞式の前後、関連パーティーに出席するため泊まっていたピバリーヒルズのホテルで亡くなった。

グラミー博物館エグゼクティブ・プロデューサーのロバート・サンテリ氏は、「彼女の死後、博物館を訪れる人やファンから『ホイットニーを讃える企画をやってほしい』と言われ続けた」と明かす。

特別展は、輝かしいキャリアだけでなく、生い立ちや家族との絆、チャリティー活動にも焦点を当てた。

生まれ故郷ニュージャージー州ニューアークでの日々。葬儀会場にもなった馴染みの教会でゴスペル聖歌隊員として活躍した頃の写真や、当時着ていた白いローブ、大事にして

いた聖書、デビュー間もないヒューストンを取り上げた雑誌や新聞の記事を集めたスクラップブックなどが展示されている。

キャリアのハイライトとして、91年のスーパーボウルで国歌を斉唱し、湾岸戦争で揺れるアメリカを鼓舞し、勇気づけた写真やエピソードが紹介されているほか、94年にグラミー賞最優秀アルバム賞を受賞したときの白いビーズのドレスが見られる。

女優としても成功したヒューストン。「ため息つかせて」の台本や、大ヒット作「ボディガード」の日本語のチラシなども興味深い。ファンや子供向けに、「I Wanna Dance with Somebody」をヒューストンと一緒にカラオケで歌えるボックスもある。

サンテリ氏は、「才能と美しさをフルに生かして成長し、大スターにのぼりつめたホイットニー。展示を通して、若い人たちが励まされ、『自分も目標を達成できる』と思ってもらえれば嬉しい」と話す。

◆ ◆ ◆
初日にはヒューストンの遺族が訪れ、展示品に見入り「あー、この衣装、懐かしい」と言って目頭を押さえる場面もあった。

記者会見した義姉のパット・ヒューストン

さんは、「もしホイットニーが生きていてこの展示を見たら、『私のために?』と言って驚き、両手を胸の前に当てて微笑むことでしょうね」と感慨深そうに語った。

また、ヒューストンのデビューアルバム「How Will I Know」などを手がけたプロデューサー、ナラダ・マイケル・ウォルデンさんも来場。

「初めて聞いた彼女の歌声は、電気を起こすように力強く、それでいてしっかりコントロールされ、すごく美しかったね」と振り返る。

ウォルデンさんは、日本を含めたアジア各国のアーティストと一緒に、ヒューストンに捧げるアルバムの企画を進めているそうだ。

本誌の取材に対し、「ホイットニーと私は、音楽は世界中のすべての人のためのものだと信じて、常にそういうメロディーを意識してつくった。だから今も、どこへ行っても誰でも彼女の音楽を感じることができると思う」と話してくれた。



Grammy Museum at L.A. Live

(800 W. Olympic Blvd., Los Angeles, CA 90015)

ステープルズ・センター、NOKIAシアターなどがある、ダウンタウン「L.A.LIVE」の一角。周囲の舗道はGrammy Walk of Fameになっている。グラミー賞の歴史や映像資料、ロック、ジャズ、ブルースなどアメリカで生まれたあらゆるジャンルの音楽と、楽器や代表的なミュージシャンを網羅した博物館。特別展「Whitney!」は、2階ギャラリーで、来年2月24日まで開催予定。

■開館時間：月～金11:30am～7:30pm、土日10am～7:30pm

■チケット：一般12.95ドル、学生&シニア11.95ドル、17歳以下10.95ドル、5歳以下無料

■詳細：www.grammymuseum.org

日英バイリンガル採用への トータルソリューション

ディスコ インターナショナルが、
「最適な採用方法」と「成功への鍵」を
ご提案いたします。

SOLUTION

Webサイト

今すぐに人材が必要、低コストで
効率的な採用をご希望の企業様に



CFN バイリンガルサーチ

日英バイリンガル人材約10万人が
会員登録しているWebサイト

イベント

新卒・MBAの定期採用を
お考えの企業様に



キャリアフォーラム

日英バイリンガル人材、留学
生が参加する採用イベント

人材紹介

成功報酬制でじっくり、
ピンポイント採用をご希望の企業様に



ディスコキャリアエージェント

CFNを基盤とした
人材紹介企画

[PR]



人事改革

[第3回]

なぜアメリカでは ジョブディスクリプションが 重要なのか?

第3回はJob Description (職務記述書) を取り上げますが、内容が盛りだくさんなので今回は前半として、Job Descriptionの重要性について日本の雇用慣習との違いを取り上げながら解説します。

統計を取ったわけではありませんが、アメリカに進出されている日系企業のうち、Job DescriptionはEmployee Handbook (就業規則) と比較して若干普及率が低いように思います。また、日系企業管理職の方から「Job Descriptionを作成すると、従業員が記載され

た以外の仕事をしなくならないか?」「作成しなくても皆しっかり仕事をしているので必要ないのでは?」といった質問をいただくことがあります。

もしJob Descriptionを単なる仕事のガイドラインとして考えれば上記の疑問はもっともものですが、アメリカにおけるJob Descriptionの役割はそれだけに留まりません。今回はこれら疑問の背景にある具体的な日米雇用慣習の違いとあわせて、Job Descriptionの重要性について説明していきます。

[日米人事制度による違い]

日本では職能給制度と呼ばれる従業員個々の能力に応じ給与を決定する制度が圧倒的多数であるため、非正規雇用などの一部雇用形態を除いてはJob Descriptionの必要性が高くありません。ところがアメリカにおいては職能給とは相反する職務給制度が一般的です。担当職務ごとの内容や難易度、仕事の価値など客観的項目を明確にし、さらにはその内容によって賃金を決定しています。この制度の違いが、日系企業がJob Description作成に消極的であったり、作成してもあまり活用されていない理由のひとつです。

[日米キャリア志向の違い]

日本ではよく「仕事ができる人ほど多くの職務を抱える」という話を耳にします。ジョブローテーションなどで様々な業務を熟知している社員は、とても有能で貴重な存在として雇用主に貢献しており、一般的にジェネラリストと表現されます。対してアメリカにおけるキャリア構築とはスペシャリスト志向であることが多く、その担当職務においてひたすら自身の能力を向上させスキルに磨きをかけ、特定の分野で道を極めるスタイルが一般的です。また、職務遂行能力が昇進や昇給に直結するためJob Descriptionの重要性が非常に高くなるのです。

[日米訴訟リスクの違い]

Job Descriptionの役割として見落とされがちのポイントに訴訟リスクの回避があります。日本では職務内容が訴訟に結びつくケースは多くないと思いますが、様々な理由で解雇の発生率が高いアメリカでは事情が大きく異なります。つまり職務遂行能力が原因で従業員を解雇するような場合、その従業員がどの職務においてどの程度能力が劣っていたかが明確でないまま解雇すれば、雇用主が不当解雇として訴訟されるリスクが格段に上がることになります。能力不足による解雇に関するご相談では、表面的理由については非常によく理解できても、詳細な理由が明確でないといったケースが多く見受けられます。これはJob Descriptionや後の回に説明するPerformance Appraisal (人事考課) がうまく機能していないことが理由だと思われます。

次回ジョブディスクリプションの後半は、記述内容についてのテクニカルなポイントを取り上げてみたいと思います。
 次回は11月5日号に掲載予定

中山亜朱香 (なかやま・あすか)

クレオコンサルティングディレクター兼人事コンサルタント。PHR (Professional in Human Resources) 資格保持者。日本の大学卒業後アメリカへ留学、一旦帰国し米系大手IT企業での勤務を経て2005年から現職。中西部・南部にある日系製造業への人事・労務管理アドバイザー、人材採用、トレーニングなどに携わる。



クレオコンサルティング

2004年創業。本社オハイオ州シンシナティ。一般的な人材紹介・派遣業とは一線を画すプロフェッショナルサービスを提供する総合人事商社。日本人、アメリカ人による人事コンサルティングの他、人材紹介・派遣、専門的翻訳・翻訳、北米進出企業のサポートの他、在日本子会社(クレオコンサルティング・ジャパン株式会社)によるアメリカ人・カナダ人のUターン就職事業も手がけている。

Creo Consulting, LLC

155 Tri County Pkwy, Suite 275, Cincinnati, OH 45246
 Tel: 513-771-7750 / Email: info@creo-usa.com
 Website: www.creo-usa.com

米国公認会計士 **U.S.CPA** 講座

「会計知識・英語力・ビジネススキル」を客観的に証明

“TAC x Becker”で新試験形式とIFRS (国際会計基準) 対策も

なぜ他校の利用者もTACを選ぶのか?
 TACが選ばれるポイントをご確認ください。

受講料割引制度が拡大!

お問い合わせ・資料請求・受講相談・ガイダンスのご利用は日本語でお気軽に。

http://www.cpa-tac.com/us/abroad/
 Email tac-uscpa@shaw.ca
 1-866-621-8220
 TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472
 TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

資格の学校 **TAC** North America

辻田はるみ会計事務所 Harumi Tsujita, CPA 初回電話相談無料

個人、法人会計および税金申告、会社設立の実務相談など、きの細やかなサービスでスモールビジネスを大きくサポートいたします!

Tel: (201) 871-0450
 www.tsujitaCPA.com
 100 East Palisade Ave., #B52, Englewood, NJ 07631

年金手続き代行サービス

国民年金・厚生年金の受給資格・調査・査定額を無料でお調べ致します。本手続きのみ有料とさせていただきます。詳しくは下記へ

www.life-mates.jp/nenkin 又は、info@life-mates.jp 213-327-8650
 ライフメイツ社会保険労務士事務所

アメリカ確定申告ブックキーピング

1(877) 827-1040 Fax (305) 233-6783
 www.toddsaccounting.com
 mayumi@toddsaccounting.com
 マイアミ・フロリダ/タックスリターン
 会計士 尾崎真由美

フロントライン・デイリー

アメリカの事情を知るならこのニューズレターに決まり

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
 330 MADISON AVENUE, 2ND FLOOR, NEW YORK, NY 10017
 TEL: (212) 922-9090
 FAX: (212) 922-9119 / E-mail: fline@usfl.com

木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関するきめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモールビジネスサポート

Kiso & Tanaka, LLP
 675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017
 Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291
 E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

現在**モニター**に
なっていたりの方も
募集中



商品名：**ルンブレンスPゴールド**

180カプセル

栄養機能食品 **日本製**

値段：**\$169.00 + sales tax**

ミズ乾燥粉末 (LR末III) 含有食品

日本特許 第4808822号

特許出願中：アメリカ、中国、韓国

EU諸国など他9カ国

主成分：ルンブロキナーゼ

田七人參末、秋ウコン粉末、雲芝エ

キス末、蕁の葉エキス末、ビタミン

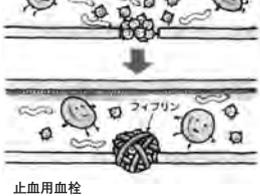
B1、ビタミンB6、など配合

・血糖値が高い方
・高脂血症
・過去に血栓による疾患を
煩った経験がある方 など、
まずはお気軽にご連絡ください。

「心疾患」にはいくつ
かの症例が考えられます
が、その9割は心臓の血
管が詰まって起こる心筋
梗塞だと言われています。
また、「脳血管疾患」
には、血管が破れて起こ
る脳出血と、血管が詰ま
って起こる脳梗塞があり
ますが、死因の7割は脳
梗塞とみられます。

つまり、血管の詰まり
イコール血栓症というく
くりで考えるなら、血栓
が原因で亡くなる人はガ
ンに次いで多いというこ
とになります。つまり、
血栓症は現代の日本人の
大敵と言えるのです。血
栓を予防できれば、健
康で長生きできる確率は
高くなります。

それでも、多くの人が、
血栓は高齢者でできるも
のだと思込んでいますか
もしません。血中に起こ
ってきた血栓(フィブリン)が
溶解するとFDP(フィ
ブリン・デグラデーショ
ン・プロダクト)という
物質になります。よって、
血液検査でFDPが検出
されるということは、血



問題はその血栓を溶か
す作用がうまく働かなか
る場合です。しかし、
宮崎医科大学の研究室で
の実験により、ミミスが
人工的に作られた血栓
(フィブリン)を確実に

中に血栓があった証拠と
なります。FDPの正常
な数値は、成人で5.0 ug
/ml未満です。しかし、
この数値以上の値を持つ
人が必ずしも高齢者とは
限りません。つまり、血栓
は年齢に関係なく誰でも
持っているものなのです。

血栓をうまく溶かす手
伝いのできるミミス(ル
ンブロキナーゼ)を取り
入れることで、動脈系の
病気の予防対策、予防対
策、肥満や高脂血症、高
コレステロール症など、
一見血栓とは無関係な病
気の改善も期待されてい
ます。人間の寿命を延ば
すために、ミミスが重要
な働きをしてくれていると
いわけなのです。

驚異のミミズパワーと血栓？
一体どんな関係があるのだらうと思議に思わ
れるかもしれませんが、しかし、血栓とミミスと
の間には、今まで広く知られていなかった関係
が確実に存在しているのです。

驚異の
ミミズパワー
あなたにもある血栓の危険



第3回
血栓症は
死亡原因2位？

メディックグループインク



4401 Santa Anita Ave., #202
El Monte, CA 91731
PH 626-579-6204 / FX 626-575-1996
http://www.medicgroupinc.com

アメリカより、日本の獣医師向けの医療販売を
1999年から13年間にわたり続けております。長ら
く医療分野に精通したプロとして、近年は一般コ
ンシューマー向けに最先端化学医療をつかったサ
プリメントの販売をはじめました。



ARC アメリカ留学センター
スカラシップ留学



野村ちえい ディレクター

どんな制度の仕組みですか？

日本で紹介されている一般のスカラシップ授与資格は、優秀な成績・高いGPA・高得点のTOEFL(iBT)が要求され、定員枠も数名に限定された狭き門です。弊社では努力したなら誰もが行ける「ユニバーサル留学」をポリシーに掲げており、留学を遊学で終わらせない正規大学留学を支援する非営利的教育組織法人です。ロサンゼルスの日米文化会館が本部、東京・名古屋・岡山・三重には日本支部があります。応募時の英語力は不問、州立大学の規定英語力を1年掛けて目指せる猶予期間が設けられているのが最大特徴で、返済義務はゼロ。B以上の成績を維持できれば、貴方の卒業まで奨学金をご提供します。中西部州に本部を置く奨学連盟組織との提携で実現できるビッグチャンス！皆さん奮ってご応募ください。実績26年目のARCがお手伝いします。

ARC奨学金制度で授業料が46-72% 割引き！

ウイスコンシン州・ジョージア州・ミネソタ州・ルイジアナ州・ミズーリ州・ワシントン州・ネブラスカ州の7州にまたがる州立大学と公立短大と弊社は提携中。決められた大学リストから、希望する専攻学科を自由に選択でき、1年前から応募を受付中で先着順です。大半の大学がセメスター制度採用校につき、入学時期も秋(8月中旬)と春(1月初旬)の年2回。一般留学生在が払う年学費を42%から最大72%まで割引きしたスカラシップを授与します。60-80学科を要する総合大学なら、好みの学科がきっと見つかるでしょう。航空学・映画制作・看護学・薬学・経営学・コンピューターサイエンス学・音楽ビジネス・医療準備学・アートデザイン・スポーツメデイカル・スポーツマネージメント学・会計学・ビジネスなど多彩です。

大寮寮の滞在費込みで総合年間経費は、平均 120~160万円

カリフォルニア州の大学との比較時、生活物価指数が異なる為、一般留学生在がカリフォルニアの大学に支払う費用は、平均300万円前後。州経済が破綻寸前のカリフォルニアに留学するメリットは現在少なくなり、教授のレイオフ・クラスの削減で、4年間で卒業出来る保障がないのが現状です。

スカラシップ(奨学金)の応募・給付条件とは？

英語力：入学時にTOEFL iBT 70-80 (PBT 523-550)
年齢：高卒以上の男女で年齢不問(日本からの応募者)
定員枠：提携大学が定める人数に達した時に締め切る
研修：正規入学前に英語ブリッジ特訓の受講が必須
留学生：30単位未満のセメスタークレジット履修者に限定
受付：正規入学予想時期の1年前から応募可能
申請先：公立短大・4年制大学・大学院(ジョージアのケンソー州立大のみ)

スカラシップ留学の応募時期

応募締切日：大学入学時期
毎年6月1日：翌年の春学期(毎年1月初旬頃)
毎年11月1日：夏学期(毎年5月末頃)または秋学期(毎年8月中旬頃)
毎年4月1日：秋学期(毎年8月中旬頃)

2012-2013学年度の提携先カレッジリスト

州立大学 Georgia Southwestern (GA), University of West Georgia (GA), Kennesaw State University (GA), Bemidji State University (MN), Central Washington University (WA), McNeese State University, Mankato (MN), Minnesota State University, Moorhead (MN), Peru State College (NE), St. Cloud State University (MN), Winona State University (MN), Nicolls State University (LA), University of Missouri, Kansas City (MO)
公立短大 Darton College(GA), Waycross College(GA), Middle Georgia College(GA), Gordon College(GA), Georgia Highlands College(GA)

ARCアメリカ留学センター ロサンゼルス
244 South San Pedro St, #402, Los Angeles, CA, 90012, U.S.A.
TEL: 1-800-304-0018 日本のフリーダイヤル: 0120-962-840
E-mail: support@eryugaku.org WEB: http://www.arcint.com

Special thanks to Karina Vladimirov / GinsbergLibby, Brooke Blumberg / MRC, Allie Wilensky / ID-PR

はせがわいずみ=構成・文
text by Izumi Hasegawa (izumi@hollywoodnewsire.net)

往年のアクション俳優 勢揃い! 「The Expendables 2」

シルヴェスター・スタローンが音頭を取って、往年のアクション・スターが勢揃いした映画「The Expendables」から2年。あの男たちが帰ってきた！
本シリーズにリアリズムを求めてはいけない。「そこまでやるか？」なバイオレンス・シーンは、むしろ笑いを呼び、それぞれの俳優の得意技を生かしたアクション・シーンに惚れ惚れする。

本作には、ジャン=クロード・ヴァン・ダム（飛び回り蹴りシーンあり！）とチャック・ノリスが加わり、さらにパワーアップ。そして、トドメのように、スタローン、アーノルド・シュワルツェネッガー、ブルース・ウィリスの3人が一緒に並んで銃をぶっ放すお宝シーンも用意されている。その時のシュワルツェネッガーのセリフも、別れ際のセリフ（自らの年齢をおちよったものも、スタローンのユーモアがバッチリ効い



たもの。最後の最後まで楽しませてくれる。
冷血な悪役を演じたヴァン・ダムは、「母国ベルギーにいたとき、『Rambo』『Rocky』『Conan』『Die Hard』シリーズを見て、いつか彼らのようなアクション俳優になりたいって憧れたもんだよ。それがなんと、本作では彼らがオレを追いかける役に回った。興味深いよね。撮影現場では、役作りのために、教えてみんなに話しかけなかった。オレの役は、金が命で、すべての者を見下す態度のヤツだったから、そういう雰囲気を保っていたんだ。でも、撮影が終わったら、憧れの先輩たちの控室を回って、尊敬している気持ちを伝えたいよ」

ホイットニー・ヒューストンの遺作

今年の2月に突然亡くなったホイットニー・ヒューストンが、10年以上も温めていた企画で、プロデューサーとして、女優として遺作となったのが「Sparkle」だ。1976年の同名映画のリメイクで、主人公スパークルを、公開オーディション番組「American Idol」のシーズン6の優勝者ジョーダン・スパークスが演じている。

厳格なクリスチアンの母親エマは、夢破れて傷ついた経験から、娘たちには堅実な人生を歩んで欲しいと思っていた。しかし、3女のスパークルは、母譲りの音楽の才能を生かすため、夢に向かって歩くことを決心するというストーリー。エマ役のヒューストンのオ



Photo by Alicia Gbur © 2012 Stage 6 Films, Inc.

バさんつぶり演技に驚くが、ゴスペルを歌い上げるシーンはさすがで、鳥肌ものだ。
スパークスは、ヒューストンとの思い出について、こう語った。「ティーヴァとか、そういうとはかけ離れていて、面倒見の良い母親そのものだった。一番の思い出は、一緒にダギーダンス（ヒップホップ・ダンスにある動き）を踊ったことよ。撮影の合間にラップ音楽をかけたいたら、「それはなに？」って聞かれたの。『Teach Me How To Dougieとて曲よ』って答えたら、「それなら私にダギーを教えてもらおうかしら』って言ってきたの。そして、私達はみんなだギーダンスをしたのよ。とても楽しかった。彼女は、素晴らしいユーモアのセンスの持ち主で、とても親しみやすい性格だったわ」

誰でも普通じゃない部分がある?! 「ParaNorman」

2009年の映画「Coraline」のストップモーション（コマ撮り）・アニメ会社ライカの新作映画「ParaNorman」は、前作同様、

コワオモ（恐くて面白い）な子供向け作品だ。
霊が見えるために、家族からも友人からも変人扱いされる少年ノーマンが、街を救うべく全力で立ち向かう姿を描いた本作は、「ノーマルとは何か？」を問う作品。人と違った能力を“変”と捉えるのではなく、特別に贈られた能力としてポジティブに考えることを教えてくれる。

弟ノーマンを変人扱い。疎ましく思うも、最後には、弟の能力を受け入れ、バックアップする姉コートニーの声を演じたアナ・ケンドリックは、ノーマルについてこう話す。「映画にハマっている人たちに囲まれていることが多いから、映画にあまり興味のない人に会うと、『あなたは、何のオタク?』って聞いたり、『ハマっているものは何もない』って言われた日にや、何の話をしていいかさっぱり分からなくなってしまう。そうすると、一体何がノーマル? って思えてくるの。ノーマルって実は変人のこと? ってね(笑)。
エンドクレジットには、映画で使われた人形の制作過程が、やはりコマ撮りで紹介されている。とても興味深いので、お見逃しなく!!



© LAIKA

種禁止法が適用されており、2年前、レノックスは捕獲員の目に留まり、見た目で「危険大種（この場合はビットブルタイプ）」と断定されて捕獲場に連れて行かれました。ヘルファースト市は「レノックスは社会にとって危険な犬」と判断

し、安楽死を命じました。飼い主のキャサリン・バーンスさんはレノックスの無実の証拠を提出し、彼を取り戻すためにあらゆる手を打ちましたが、レノックスの居場所さえ教えてもらえない始末。やさしく、この一件は世界中の動物愛護に携わる人々の注目を集め始めました。ヘルファースト市には各国からの数多くの嘆願書が寄せられるようになり、またソーシャルネットワークサイトの普及と共にたくさんの人がこの事件に関し、意見を述べ合い、なんとかくしてレノックスとキャサリンさんを救おうという世界的な動きが起ったのです。テレビ番組「ドッグウイスマイル」でお馴染みのカリス・マトレナーのシーザー・ミラロン氏も彼の愛する犬種が絡んだ悲劇ゆえ、レノックスの無実を切々と訴え、多くの賛同を得ていました。また、テレビのアニマル・プラネットでお馴染みのドッグトレーナー、ビクトリア・ステイレルウェルさんとは同じイギリス人として使命感で燃え、レノックスの命を救うために、そしてこの不正な状況を打開するまで闘いをやめない」と強く訴えていました。



北アイルランドの悲劇
レノックスは北アイルランドに住む7歳になる家庭犬でした。正確な犬種は定かではないのですが、飼い主の説によるとラブラドルとブルドッグのミックス犬。ただ、見た目がいわゆる「ビットブルタイプ」だったために、世界中を巻き込むことになる、この騒動が起ったのです。

イギリス、また欧州の数カ国には「危険犬種禁止法」というものがあり、ある一定の犬種を飼育・繁殖することが法律で禁止されています。レノックスは5歳になるまで嘔吐事件を起こすところから、一般家庭でペットとして大切に育てられ、近所から苦情一つ出たこともない、しつけが行き届いた犬でもした。しかし、イギリス統治下にある北アイルランドでも危険犬種禁止法が適用されており、2年前、レノックスは捕獲員の目に留まり、見た目で「危険大種（この場合はビットブルタイプ）」と断定されて捕獲場に連れて行かれました。ヘルファースト市は「レノックスは社会にとって危険な犬」と判断

を強いられただけに…。
危険犬種
この一件は、ビットブルの飼い主である私にとって他人事ではありませんが、今は平穏に暮らしていても、ビットブルのノアに同じような悲劇が訪れないとは言いつてもいいからず。レノックスはこの犬種、また危険犬種と指定されている犬種すべての象徴だったので、とにかくレノックスの命が助かることを祈りました。レノックスが安楽死させられた日の朝、ニュースを読んだのがつらかったです。ここまで世界中が支援し嘆願したのに…。奇跡を信じていたのに…。真実が必ず勝つと思っていたのに…。世界中の人たちがさまざまな解決策を差し出したのに…。でも、どうしてヘルファースト市は頑固に安楽死という道を選んだのか…。残念でなりません。

寺口麻穂
ドギーパラダイス!
犬と人間の快適な生活
第47回
レノックス

在米24年。かつては人間の専門家を目指し文化人類学を専攻。2001年からキャリアを変え、子供の頃から夢であった「犬の専門家」に転身。地元のアニマル・シェルターでアダプション・カウンセラーやトレーニングに関わりと共に、個人ではDoggie Project (www.doggieproject.com) というビジネスを設立。犬のトレーニングや問題行動解決サービスを提供している。愛犬ジュリエットが他界した今、ニューヨークに移転して活躍中。ご意見・ご感想は：info@doggieproject.com
てらくちまほ

悲しいかなレノックスの悲劇は冰山の一角。ここアメリカでもデンバー州コロラド、フロリダ州マイアミ、ペンシルベニア州の多くの郡・市・町がビットブルを含めた「危険犬種禁止法」を施行し、家庭犬として可愛がられてきた多くの「危険犬」を家族から引き離し、殺処分しています。「危険犬種」を生活用途のために作り出したのも人間。個々の犬の性格や行動を無視し、一定の犬種に関し「危険」と定め、禁止法でそれらを殺処分するもの人間。この件に関しては私の意見や気持ちを述べるよりも、読者のみなさん一人ひとり、人間としてどう感じ、今後どうすべきかを問うていただけたら幸いです。



賢く活用 アメリカの保険

リスク回避のお手伝い

やまおかたのり
安岡忠展 ダイワ保険代理店代表

第55回 地震保険：手遅れになる前に

過去にも何度か地震保険の説明をしていますが、まだまだ地震保険に加入していない人が多いのが現状です。加入していない理由の多くは、料金が安い、免責が高すぎる、地震が起こる可能性が低いと思う、などがあげられます。どれも理解は出来ませんが、まず家屋保険に加入する理由を考え直してみましょう。

家は大きな投資です。人生の中で一番大きな買い物と言っても過言ではありません。その大事な家が火災や災害で大きな被害にあった時に備えるのが保険です。ローン会社が必要とするから加入するのではなく、被害があった場合に、大きな投資が台無しにならないよう加入するのです。であれば、地震で全壊になった場合も想定するべきだと思います。

The 2007 Working Group on California Earthquake Probabilitiesが発表した「Uniform California Earthquake Rupture Forecast」というレポートによりますと、カリフォルニア州でマグニチュード6.7以上の地震が30年以内に起こる確率は99.7%だそうです。ほぼ確実に地震が起こるという事です。カリフォルニア州に限らず、どこでも地震は起こり得ます。

地震が起こると、必ずと言っていいほど弊社に地震保険の問い合わせがきます。当然ですが、地震が起こってから保険に加入してもカバーされません。更に、地震が起こった直後は地震保険に加入できない事も多くあります。地震保険に数百ドルも余分に払うのはもったいないと思いますが、地震保険無しで数十万ドルの被害を被る事を考えると安いと思います。個人の家屋、商業用の建物など、全ての物件に地震保険は必要だと思います。手遅れとなる前にご検討下さい。



ダイワ保険代理店：

全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとって最適なプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うことでお客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。保険情報、見積もり依頼はウェブサイト www.daiwainsurance.com から。

連絡先：info@daiwains.com Tel: 800-447-5537

Daiwa
Insurance Marketing, Inc.

ダイワ保険代理店 総合保険代理店

保険の事なら何でもお任せ下さい！

個人用保険	企業用保険
自動車保険 家屋 医療・歯科 生命 投資 その他	各種(ツアー)保険 火災 各種店舗保険 レストラン保険 Employment Practice保険 (退職金、福利) ベネフィット リタイアメントプラン

無料見積りライン
(月～金：西部時間8:00a.m.～6:00p.m.)
1-800-447-5537

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。
www.daiwainsurance.com
e-mail: info@daiwains.com
CA Lic#: 0D36836

翻訳 TRANSLATION

- ・日英⇄英日
- ・迅速で正確
- ・経験20年以上
- ・法務・ビジネス・公文書
- ・見積もり無料

honyaku@japan-pak.org



ビジネス英語のケース・スタディー BUSINESS ENGLISH

No.133

最後まで やって欲しい



ロッシェル・カッブ
 ■ジャパン・インターカルチュラル・コンサルティング社長
 ■「反省しないアメリカ人をあつかう方法」著者
 ■eメール: rochelle@japanintercultural.com

日本の会社でよくある働き方として、ひとりの社員があるプロジェクトや任務を最初から最後まで担当して、徹底的にカバーするというものがあります。その人が、プロセスの全てのステップに精通します。プロセスの中に高度な仕事と単純な仕事が混ざっていても、同じ人が行います。

一方、アメリカでは、ひとつの任務が複数の人間に分けられていることがよくあります。各人はある部分を専門に行い、スキルの高い(及び給料の高い)人は高度な仕事を担当して、スキルの低い(イコール給料の低い)人は単純な部分をカバーします。

ひとつの例として、ある日系企業で商品開発をしていた時、日本人駐在員エンジニアはプロセスの全てを自分で行っていました。しかし、アメリカ人の技術者はそれによって、自分の仕事(例えば、見本の作成)がとられてしまったと文句を言いました。

こういった違いがあるため、日本的な役割分担を期待することは難しいかもしれません。しかし、そのことを考慮して、アメリカ人により総合的な働き方を頼んだ場合でも、それを理解しないアメリカ人がいます。アメリカではそうした働き方をすることは少ないからです。そのような誤解を避けるために、もしアメリカ人にあるプロジェクトを全面的にやってもらいたいのであれば、それを明確に伝える必要があります。今回、そのための表現をいくつか紹介します。

■ I'd like you to see this through to the end.

これを最後まで見てもらいたいです。

■ Please take care of this project from start to finish.

このプロジェクトを最初から最後まで担当してください。

■ I want to give you responsibility for all aspects of this task.

この任務を全面的にあなたの責任にしたいです。

■ I'm putting you in charge of this.

あなたをこの件の担当者に指名します。

■ I would like you to handle every step of this project.

プロジェクトの全ステップを担当していただきたいです。

■ I am making you the sole person responsible for making sure that this gets done properly.

これが正しく行われることを確認する単独の責任者にします。

■ I expect you to handle all the details involved yourself.

あなたが関係している詳細全てを自分で取り扱ってください。

■ You'll need to take care of everything related to this project yourself.

このプロジェクトに関連する全てのことを自分一人で行わなければなりません。

■ This project is your baby!

このプロジェクトはあなたの赤ちゃん(大事にし、全面的に面倒を見るもの)だ。
(口語)

◆◆◆ 2011年4月からリニューアル ◆◆◆



日本の学習を 通信教育で!!



学習力の基礎を育む 帰国後の日本の学校にスムーズに適應できる 高校生のための

幼児コース

小・中コース

○国語・算数/数学はブック教材
○理科・社会はインターネット教材

小論文コース

詳細はウェブへ

<http://www.joes.or.jp/tsushin/>



公益財団法人

海外子女教育振興財団 通信教育チーム

Tel: 81-03-4330-1345 Fax: 81-03-4330-1355 e-mail: kyoiku@joes.or.jp

日系、米系のマスコミで普段あまり取り上げられない
バックオフィス関連の諸問題に焦点を当てた、日系企業幹部や総務の方々に
必読のニュースレター。毎週5~6本のニュースをお届けします。

週刊ニュースレター HR Digest

ヒューマン・リソースズ

購読料: 1か月 75ドル/ 6か月 425ドル/ 1年間 810ドル

フリートライアル実施中 **Front Line** お問い合わせは
Tel: 212-922-9090

LASC 語学学校 エル・イー・エス・シー
日本語ウェブサイトも充実!
www.lascjp.com

選ぶ3キャンパス

Irvine TEL: 949-756-0321 ゆっくり落ち着いた環境で英 語を学びたい方におススメ。	Los Angeles TEL: 213-384-3987 アメリカならではの経験がで きるLA校は行動派にぴったり。	Rowland Heights TEL: 626-810-2003 日本人の少ない環境でしっ かり学びたい方に最適。
--	---	--

ESL、TOEFL 開講 ● SEVIS 認定 ● I-20 発行 ● 毎週月曜日に入學可

日本のTV番組お届けします。

激安DVD!

ネットで簡単オーダー! 返却不要!

今なら**20%**オフ! ショッピングカートでFL20とハカ

www.1wayRental.com

▶ TV番組: 1枚ナント**\$2.95**より ※21枚以上の場合、10枚まで\$4.95ea, 20枚まで\$3.95ea

▶ 連ドラセット: 4セットで、もう**1**セットフリー

▶ \$50以上で**送料無料** 見たいドラマが見つかる!
在庫総数600セット以上!

▶ 注文から発送まで**1~2日!** (日・祭日除く)

日本の商品がアメリカで買える?! しかも特典いっぱい! www.fujisan.com

● First On the Menu ●

ホントたくさんあって
選べないわ。



うーん、このメニューの種類が
多いわね。



栄養も考えなくちゃね...

でも、半分以上はダメね。
だってカロリーが高いもの。



そうね!



選んでいる間、デザート
を先にオーダーしようか。



Robin Toby Kaito

© Robin Elise ウェブサイト: www.robinnosu.com
次回は9月20日号に掲載予定

アメリカの生命保険

アメリカの生命保険は安い!

健康なノンスモーカーの30才男性の場合、
20年の掛け捨て型30万ドルの死亡保障が、毎月25ドル

帰国後、日本でもカバー!

保険料を支払い続ければ、日本で保障を受け取れる。しかも
積み立て型にコンバートして様々な資金造りに利用できる

全てのニーズにお応えします

HOKEN ADVISORS

ナンバーワン

日本語でどうぞ info@hokenadvisors.com
877-407-2306



西海岸の求人

人材派遣・求人
WEST COAST
www.919usa.com
QUICKUSA, INC.
大手人材紹介・派遣会社
人事労務アドバイザー

クイック
www.919usa.com
QUICKUSA, INC.
大手人材紹介・派遣会社
人事労務アドバイザー

PASONA
www.pasona.com
人材紹介派遣会社最大手
Pasonaが貴方の米国での
就職を全面サポート致します。

Inside Sales Torrance, CA
#CN3477
Tester Torrance, CA
#CN3476

Pasona N A, Inc.
San Jose, CA 95110
Tel: 408-452-1557
Fax: 408-452-7837
bayarea@pasona.com

Import & Export South Bay, CA
Logistics #MN1165
セールス Asst. Los Angeles, CA
会社 #MN1164

N.A.Sales Company, Inc.
1)一般事務: データエントリ、
電話対応、ショールームでの
接客など 2)POSキャッシャー
システム: テクニカルサポー
ト、セールスなど ビザサポー
ト可、年会面談。
勤務地: South San Francisco
問い合わせは電話ではなく、
E-mail: info@nasales.comにて
N.A. Sales Company, Inc
301 E Grand Ave
South San Francisco,
CA 94080

Become our fan on Facebook
www.facebook.com/919usa
www.twitter.com/919usa
www.linkedin.com/company/
quick-usa-inc
QUICKUSA, INC
Phone: 310-323-9190(代表)
email: quick@919usa.com
www.919usa.com

PASONA
www.pasona.com
人材紹介派遣会社最大手
PASONAが、貴方の日本、
米国と両国での就職を
全面サポート致します。

現在注目の案件
[正社員] 総合会社
アドミアシタメント \$30-33K
Logistics 経験者優遇 趣味
ある方はこちらまで:
Irvine Office: 949-752-9201
Torrance Office:
[正社員] 食品/飲料営業
\$35-45K(DOE)
ホームオフィス
[正社員/派遣] 旅行代理店
ツアーコーディネーター
\$12-15/Hr(DOE)
サウスエリアで複数のポジシ
ョン有
Email:southbay@pasona.com
Tel: 310-324-1196
OC/San Diego
[派遣] リテールショップ
Help Desk Customer Service
\$12-13/Hr
和訳 読者と働き易い職場
お問い合わせは今すぐ:
Email:orangeoc@pasona.com
Tel: 949-752-9201
San Francisco(SJ)
[正社員] 日系商社・一般
Office Manager
\$50-60K(DOE)
その他多数案件有
お問い合わせは今すぐ:
Email:bayarea@pasona.com
Tel: 408-452-1557
登録方法はHPよりWeb登
録、又はお電話でお気軽にお
問合せ下さい

HUMAN RESOURCES
FURNISHED & SERVED
Teruhiko
Wagner
Staffing
★SALES
National Sales Manager 7545:
South Bay, 80-100K. 英
Sales Marketing Staff 7314:
LA, 40-45K. 英日
Account Rep 7923:
OC ~ 40K. 日英
Sales & Marketing 7173:
South Bay, 60K. 日英
Sales Rep 7239:
South Bay, 60-70K. 日英

ACCOUNTING
Accounting Manager 7190:
San Jose, 70-80K. 日英
Accounting Manager 7012:
South Bay, 60-80K. 日英
★ADMINISTRATIVE
Translator 7477:
OC, 35-40K. 日英
Office/Sales Assistant 7092:
South Bay, 35K. 日英
★LOGISTICS
Logistics Center Manager 7530:
South Bay, 68-71K. 英
★IT&ENGINEERING
QC Manager 7504:
Riverside, 60-80K. 英
Application Developer 7463:
South Bay, 100K. 日英
Electrical Engineer 7430:
South Bay, 60-75K. 日英
Programmer/Developer 7420:
OC, 80-85K. 日英
Software Engineer 7297:
South Bay, 80-90K. 英日
Senior Engineer 6951:
South Bay, 85K. 日英
*上記の他にも多数のポジシ
ョンがございます。お問い合わせの際は希望職種/後の4桁の番号をご連絡ください。

お仕事探しはTWI
www.twinc.com
info@twinc.com
Tel(310)787-7475

NIPPON SHOSEKI
HANBAI, INC.
★スタッフ急募★
勤務地LA 履歴書送付
[NIPPON SHOSEKI
HANBAI スタッフ急募]と
明記して下さい。
erim@usfl.com 三浦まで
Nippon Shoseki Hanbai Inc
U.S. Frontline News Inc
2720 Monterey Street,
Suite 404
Torrance, CA 90503
310-218-1021

Wish Auto Service
自動車メカニック募集
業務拡張につき、ニューヨーク
で自動車メカニックを募集中。
経験者優遇、車好きな方。
914-381-0012
wishautoservice@verizon.net
市村まで。

教師募集
日本語学共同システムでは
日本語教師を募集しています。
土曜午前勤務できる方。
office@kyodosystem.org
日本語学共同システム
1218 Menlo Ave.
Los Angeles CA 90006
213-383-4706

GUTS AUTO EXCHANGE
車の仕入、販売スタッフ募集。
社員、パートタイム応募歓迎。
ビザサポート可。
勤務 GARDENA 履歴書は
info@GUTS.WSまで
GUTS AUTO EXCHANGE
800-806-3620

全米の日系ネットワークを
カバーする米国日系情報誌
USフロンティア
オンライン
クランニア広告
ホームページにも自動掲載中！
www.usfl.com
Tel: 212-922-9090
Fax: 212-922-9119

ゴールデンゲートとシリコン
バレーのあるベイエリアで働
いてみませんか。日米両企業
に三十年間、安全で確実なサ
ービスを提供いたしました。
Web: www.ishilimo.com
ISHI リムジン
1842 El Camino Real #3
Burlingame CA 94010

ITベンチャー企業で法人営業
募集
給与レンジ
- 給与 + Commision
- 職務内容
法人営業、ネットワークコン
サルティング、コールコルー
ル、WEBマーケティング、
SEO、その他諸々
- 福利厚生
Benefit Health & Dental
100%会社負担
ストックオプション要相談
ビザサポート可
V-cube USA, Inc.
19401 S VermontAve#1104
Torrance, CA 90502
310-329-5959

会社育成に伴い人材募集
社内ネットワーク構築、電話
システム、ウェブ構築を
はじめとするインフラ構築
1) 法人営業
2) ネットワーク・技術者
3) 電話交換機技術者
履歴書とemailにて
sales@accessfive.com
Access Five Comm, Inc.
20705 S Western Ave#213
Torrance CA 90501
310-320-2255

日系シニアのお世話をし
て下さる方募集。パートタイム
は住み込み。場所はロサン
ゼルス、ロサンゼルス。
ホリデーサービス
525 N Azusa Ave # 103
La Puente CA 91744
626-217-8912

急募：営業・倉庫内軽作業、
サウスセンター近く
Side Truck Corp
774 Industry Dr
Tukwila WA 98188
206-575-0335

17年間の実績のある広告代理
店にてガッツのある下記スタッ
プ募集。

(1) 企画営業(AE)
広告関連で2年以上の経験、
開拓精神、粘り強さと抜群の
英語力要。Word、Power
Point、Excel、Acrobatを
PCにて得意こなせる方。

(2) デザイナー
広告関連で2年以上の経験、
鋭い感性、打ち合わせ程度の
英語力要。Quark、Illustrator、
Photoshop、FlashをMACに
て得意こなせる方。
待遇: 経験、実力に応じた優遇、
各種健康保険、有給休暇。
応募方法: 日英シメを下記
EmailかFax。(2)はポート
フォリオもEmail要。

info@conceptchaser.net
www.conceptchaser.net
Concept Chaser Co., Inc.
222 N Sepulveda Blvd.,
Ste1518
El Segundo, CA 90245
310-615-0700

あなたがボスです！
マイペースでできるホームビ
ジネス始めてみませんか?
フルタイムまたはパートタイム、
都合に合わせて自宅で楽し
み収入。アメリカ、日本でも
お仕事できます。英語の心配
はありません。ビジネスレ
ーニングを元に、節約サ
ポートあります。
Satoe Nammo
PO-Box 252 Arroyo
Grand, CA 93421
805-550-1028

“聞き流すだけ” でバイリンガル育成プログラム!!
リスニングパワー TOEIC
リスニングパワー-TOEICを30日間聞き流すだけで英語耳になれる!! \$119.00
リスニングパワー TOEIC はこんな方におすすめ
TOEIC や英検のリスニング攻略方法をお探しの方
センター試験のリスニング対策法を考えている方
短時間で英語脳、英語耳を鍛えたい方
初心者でどの教材がいいかわからない方
他の方法で英語を学習してきたけど、結果が出ない方
リスニングパワー TOEIC は言語学者のスコット・ペリー先生が他の言語学者、医学博士、言語講師、サウンドエンジニアなどの科学者たちとの協力のもと、日本人向けに作り上げたリスニング教材です。スコット・ペリー先生は 22 年間にわたって日本人専門に英語の発音を矯正する仕事に関わってきました。
【商品内容】
TOEIC 対応リスニングパワー (PDF ファイル 33 ページ)
音声ファイル (アメリカ英語の母音・カタカナ英語の単語とアメリカ英語の違い、を収録。約 2 時間 -CD2 枚 分相当)
*商品はサイト上よりダウンロードして頂きます。
※画像はイメージです

www.Fujisan.com で販売開始!!
Fujisan.com トップページから リスニングパワー で検索!!
この 300 語だけでアメリカ日常英語の約 70% をカバー!!
The 300 \$69.00
ビジネス・旅行のイディオムがわかる
よく使う日常表現を 600 語掲載
時間を無駄にしない
英会話に自信がつく
発音スペシャリストによる正しい発音
リスニング力を UP!
英語を学ぶ際にもっとも決めづらくするのは、「どの単語をどの順番で学ぶか」です。多くの人が、自分が学んでいる単語が、覚える価値のあるものを疑問に思いつつも将来ほとんど聞くこともない、「使う必要すらない単語」を学んで、せっかくの時間と労力を無駄にしてしまっています。「The 300」にはアメリカ英語の約 70% をカバーする、もっとも使われている 300 語を収録されています。
アメリカ人の当たり前
「The 300」の内容は？
「The 300」は、調査の結果をもとに、アメリカで使われている単語を「使われている順」に紹介し、その単語でアメリカ人にとって「当たり前」の会話表現を厳選しました。
【商品内容】
The 300 テキストブック
(PDF ファイル形式。70 ページ、日本語付き)
音声 mp3 ファイル (77 分 -CD2 枚分相当)
*商品はサイト上よりダウンロードして頂きます。

中西部・南部の求人

人材派遣・求人



人と、逢う
仕事と、逢う

人材紹介・斡旋
www.stepusa.com
TEL 248.478.5770

急募!!営業 勤務地: NY
履歴書(日英両語可)送付
願まで
E-MAIL: resume@usfl.com
【営業応募】とご明記下さい。
U.S Frontline News Inc
330 Madison Ave 2nd Fl
New York, NY 10017
212-922-9090

求人情報だけで就職は成功しない。

就活に役立つ情報を
Facebookで
今すぐGET!



Facebook.com/CreoUSA
クレオコンサルティング
513-771-7750



★ SALES
Sales Manager 7196: IL.68K.英
Sales Manager 7511: IL.60-68K.英

★ ACCOUNTING
Accountant 7392: GA.35-48K.日英

★ ADMINISTRATIVE
Office Administrator 7339: IL.40-60K.日英
Deputy Manager, General Affairs & HR 7345: IN.70-80K.英

★ IT&ENGINEERING
IT Data Support 7529: IN.59-65K.英日
Software Feature lead 7427: MI.70-100K.英
Software Project Manager 7425: MI.70-100K.英
PC refresh specialists (Onsite) 7455: KY.\$20/H.英日
IT Security 7454: KY.\$25/H.英日
SAP Engineer/Technician 7453: KY.50-72K.英日
Brake Engineer 7292: MI.78-80K.英

★ その他
Travel Agent 7300: OH.\$11.5/H.日英
Translator/Interpreter 7523: MI.給与は経験により考慮.日英

*上記の他にも多数のポジションがございます。お問い合わせの際は希望職種(後の4桁の番号)をご連絡ください。

お仕事探しはTWI
www.twinc.com
info@twinc.com
Tel(310)787-7475



PASONA
www.pasona.com
人材紹介派遣会社最大手
Pasonaが貴方の米国での
就職を全面サポート致します。

Pasona N.A, Inc.
Atlanta
3525 Piedmont Road NE,
Five Piedmont Center,
Suite 202,Atlanta,GA30305
Tel: 404-848-9221
Fax: 404-848-9315
atlanta@pasona.com

Project Engineer
Tier1 自動車部品メーカー
サラリー: 70-80K
勤務地: IL
Engineer
自動車部品メーカー
サラリー: 応相談
勤務地: TN, WI, MN
履歴書(英文)送付先
E-mail: hr@accicago.com
お問い合わせ:
Japanese American Consultants
847-292-4420

BARGAIN JAPAN
★スタッフ急募★
勤務地: NY, LA, SF
履歴書送付: 「BARGAIN JAPANスタッフ応募」と明記して下さい。担当:藤原まで
resume@usfl.com
BARGAIN JAPAN
330 Madison Ave 2nd Fl
New York, NY 10017



車の売買のことなら!の
Japan Auto Servicesは社員、アシスタント、インターンを募集中!!ビザサポート有。履歴書をご送付下さい。
Toll Free :888-998-1616
info@apanautoservices.com

教師募集
小学生~高校生を日本語で指導
●文系教師(国・社・小論文)
●英語教師(英・SAT・TOEFL)
●理系教師(算・数・理)
勤務地: NY, LA, SF, DC, CHICAGO, DETROIT, 他
通勤補助、大卒、経験者優遇
履歴書、教職経歴書をemail
FULLTIMEはビザサポートと
医療保険あり
email: guc1@verizon.net
888-362-1240

シカゴ・一統寿司
新鮮な魚貝類を毎日仕入れて
お客様に提供しています。
シカゴ・一統寿司では「経験
豊富なウエイトレス」を募集
しています。
一統寿司
2616 North Halsted Street
Chicago, IL 60614
773-871-1800

寿司シェフ又は見習い
キッチン、サーバーも募集
日本人オーナー、ビザサポート
あり。やる気のある方
送ご連絡下さい。
970-946-9664(CELL)
SUSHITARIAN
601 E 2nd Ave #C
Durango, CO 81301
akatomb45@cybercap.com

フロントラインがウェブで読める
U.S.Frontline電子版
www.usfl.com/ee

全米展開中の
RAレストラン!

続々店舗展開中!来年夏まで
にさらに10店舗予定!
全米各地にて寿司シェフ緊急
大募集。未経験・パートタイ
ム可。各種ベネフィット、ドレ
ッシング有。詳しくはwww.
rasushi.comにて。もしくは
office@rasushi.comまで。
一緒にRAを盛り上げましょう。
RA Sushi Restaurant
6263 N. Scottsdale Rd.,
Suite 295
Scottsdale, AZ 85250
480-222-0191

ウエイトレス募集
桜レストラン:
マウントプロスペクト店
847-577-0444
ウッドフィールド店
847-397-2166
桜オプ東京ナバービル店
630-357-8415
Sakura Restaurant
105 S Main Street Mount
Prospect, IL 60056
847-577-0444

全米の
日系ネットワークをカバー
米国日系情報誌No.1
USフロントライン
クラシファイド広告
ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com
★1行/\$6~ご掲載可。
★Eメールで申し込みむ
お得な5%引き。
classified@usfl.com
★さらにお得な長期掲載割引
で最高30%OFF!
★申込用紙は、32ページに。
お問い合わせは

インターン募集
履歴書をご送付ください

U.S. Frontline News, Inc.
Fax:
212-922-9119
E-mail:
resume@usfl.com



シカゴカルビ
CHICAGO KALBI
RESTAURANT
日本の焼肉の味がシカゴで楽しめます。ぜひ一度ご来店ください。
◆◆ 東京・大阪店もよろしく申し上げます ◆◆
営業時間 日~土 5:00PM~Midnight / 火曜日定休日
3752 W. Lawrence Avenue, Chicago, IL 60625 Tel. 773.604.8183

就職・転職
あなたの身になって
ご相談に応じます
【秘密厳守/一切無料】
Tel: (847) 292-4420
Fax: (847) 292-4422

JAC
Japanese American Consultants
Columbia Centre One, 5600 N. River Road, Suite 800
Rosemont, IL 60018
E-mail: hr@jacchicago.com
www.jacchicago.com

皆様のご要望にお応えしたい、
Step USA お仕事と
Go Ahead and Step! 人材をご紹介します。
先ずはご連絡下さい。
TEL / FAX: 248.478.5770
E-mail: job@stepusa.com
Website: www.stepusa.com

ニュース クラシファイド ニュ
イエロウ クラシファイド ニュ
マガジン クラシファイド ニュ
www.usfl.com

usfl.com FREE
フリー・ガレッジ・セール
商業広告以外はすべて 無料!
usfl.com Classified
就職/求人情報 不動産 買います/売ります その他

人財紹介サービス 人財派遣サービス 紹介予定派遣サービス
TWI で仕事探し
希望条件が明確なら
職種・キーワードで
探しましょう
www.twinc.com に
アクセスして
Search Job へ
今すぐではないけれど
就職・転職希望あり
まずは登録しましょう
www.twinc.com に
アクセスして
Job Seeker をクリック
面接をすくなくても
TWI にお問い合わせ
ください
310-787-7475
info@twinc.com
www.twinc.com
未経験の方も、全米の各地域にお住まいの方も、帰国予定の方もお気軽に。
テルコは人が大好きです。

ニューヨーク・東海岸の求人

人材派遣・求人



**NEW YORK
&
EAST COAST**

MAXJOB
MAX CONSULTING GROUP INC.
WWW.MAXJOB.COM
START YOUR CAREER WITH MAX!

マックスは全米・日本・欧州アジアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様のキャリアアップを全面サポートします。1994年より毎年多数の紹介・派遣を行っています。

◆◆◆登録方法◆◆◆
●お電話ください
1-888-Shigoto (744-4686)
Toll Free # 日本語で!!!!
●オンライン登録
www.maxjob.com
●履歴書をE-mail
Info@maxjob.com

日本でのお仕事探しは
japan@maxjob.comまで!
★★★★★★★★★★★★★



全米でのポジションあり!

●ビザサポート有り
IT Project Mgr 75K
Network/Server経験
CCNA/CNP歓迎
IT Sales Engnr 40-55K
IT Network Engnr 50K+
1-3年経験要
IT HelpDesk Mgr 50K+
1-2年経験要
IT System Engnr 50K
サーバーネットワーク経験
TCP/IP経験
IT SE/Cust Supp Engnr DOE
CS専攻歓迎
商社 Sales 35-40K
広告 Account Executive DOE
物流 Sales DOE
営業経験者歓迎

●金融 銀行 会計
金融 Admin Asst 35-38K
E-J 翻訳業務有
金融 秘書 DOE
金融 リサーチャー DOE
会計 Big 4 Tax Mgr 70-90K
会計 監査/一般会計 DOE
10月勤務開始
商社 会計Mgr 70-80K
Consoli/Fin statement

●コンピューター●
Project Mgr 120K
Sharepoint経験+
Helpdesk Mgr 50K-80K
Project Mgr 75K
Network/Server経験
CCNA/CNP歓迎
System Engnr 40-70K
Network Engnr 50K+
System Engnr 50K
要TCP/IP経験 CA勤務
Sales 40K+
Field Engnr DOE
Network知識要
Project Mgr DOE
要金融知識

最新求人情報毎日更新

日本でのポジションあり!

●他州●
CA州 SF近郊
PPC&Media Buyer DOE
Mktg Writer DOE
CA州 SD近郊
System Engnr 50K
CA州 旅行 Group Sales DOE
IL州 General Mgr 100K
化学系営業経験者
MI州 商社 Asst Mgr60-70K
貿易実務経験者
コスト分析/見積書作成
MI州 商社 Sales DOE
MI州 Mecha Engnr DOE
OH州 Marketing Rep 50-80K
5年のMarketing経験
OH州 Electrical Engnr 35-50K

●ニュージャージー州●
IT Help Desk 30-35K
IT System Engineer DOE
製造 Sales 35-40K
旅行 Reservation Staff 30-40K
商社 Sales DOE

●Temporary●
IT Helpdesk/Network
Temp->Full可能性有
IT アプリ開発 長期
Long Island勤務 T->F
IT Sales/Mktg T->F
IT Cust Svc シフト有
IT .NETプログラマー 長期
IT System Engnr 長期
Long Island勤務
商社 会計 4ヶ月
商社 Admin Asst T->F
製造 Cust Svc/Admin 7ヶ月
製造 Admin/秘書 T->F
Media Admin Asst パート
Media Sales Asst 長期
物流 Imp/Exp Coord T->F
要物流経験

最新求人情報毎日更新

全米でのポジションあり!

●他州●
Smart Grid
Telecom
Automotive
Electric
Components
Robotics
Semiconductor
Game
Social media
Smart phone
Electrical
Manufacturing
Service
System
Integration
Battery, LED
Bluetooth
LTE, Motor
Interconnect
Electric Vehicle
Pharmaceutical
Natural Energy
Car Navigation

●東南アジア●
ビザ取得が容易なシンガポールを含む東南アジアでの仕事が多数あり。

MAX Consulting Group, Inc.
317 Madison Ave #1418
New York NY 10017
Tel: 212-949-6660
1-888-Shigoto (744-4686)
E-mail: info@maxjob.com
<東京オフィス>
東京都港区西新橋1-2-9
日比谷セントラルビル14階
Tel: 03-5532-7510
E-mail:japan@maxjob.com

最新求人情報毎日更新

TS Consulting International



www.tsconsult.com

日本の大手人材会社
テンプスタッフの米国法人
resume@tsconsult.com
Tel.310.965.9810

提供します。適職サービス

Actus
www.actus-usa.com
最新求人情報満載!
ウェブサイトをご覧ください
ACTUS Consulting Group
New York Office
19 W.44th St Suite 415
New York, NY 10036
TEL: 212-575-7840
Los Angeles Office
1025 W.190 St Suite 415
Gardena, CA 90248
TEL: 310-515-4828
www.actus-usa.com
土曜日もオープン
お仕事探しはTWI
www.twinc.com
info@twinc.com
Tel(310)787-7475



★SALES
Sales/Sales Engineer 7169;
NY. 30-60K. 日英
Sales Representative 7152;
NY. 40-60K. 日英
Market Researcher 7263;
MD. 30K. 日英
★ADMINISTRATIVE
Sales Assistant 7422;
NY. \$17/H. 日英
★IT&ENGINEERING
Systems Engineer/Customer
Support Engineer 7171;
NY. 40-50K. 日英
Network Engineer
(Senior or Junior)6698;
NY.50-70K. 日英
Customer Support Manager
6654;
NY.50K. 日英
★その他
Interpreter/Translator 7240;
MS.\$25/H. 日英
地域
Sales Manager 7196;
IL.68K. 日英
IS Level2 Support Technician
7462;
MI.50K. 日英
Pre Production Business
Systems 7478;MI.40-50K. 英日
Accountant 7392;
GA.35-48K. 日英
Office Administrator 7339;
IL.40-60K. 日英
Logistics Sales Manager
6527;
GA.60K. 日英
*上記の他にも多数のポジ
ションがございます。お問い合わせの際は希望職種の後
の4桁の番号をご連絡ください。

Start your career with MAX!



人材紹介 人材派遣

全米での人材ニーズにお応えします 日本へご帰国の際は是非ご相談下さい

SERVICE AREAS USA:
NY NJ CT CA FL IL GA KY MA MD MI NC OH OR PA SC TN TX VA WA 他

OVERSEAS:
JAPAN ENGLAND SINGAPORE INDONESIA MALAYSIA THAILAND CHINA KOREA MEXICO PERU

WWW.MAXJOB.COM®

東京オフィス
東京都港区西新橋1-2-9
日比谷セントラルビル14階
〒105-0003
Tel: +81-3-5532-7510
Email: japan@maxjob.com
厚生労働大臣許可番号: 13-コ-301976

MAX Consulting Group, Inc.
317 Madison Avenue Suite 1418
New York NY 10017
Tel: 212-949-6660
Fax: 212-949-6882
Email: info@maxjob.com
1-888-SHIGOTO(7444686)

誰にでもなりたい自分がある。

Responsibility, Ethics, Motivation, Achievement, Challenge

能力や才能を活かすために...
働く人と企業の"夢を実現する"ために...
USリマックは、それぞれのスタイルにあったお仕事をご紹介します。

人材紹介・派遣サービス

www.usremac.com

US Remac, Inc. E-mail: personnel@usremac.com

お気軽に弊社各オフィスまでお問い合わせください。

California Office
5301 Beethoven Street, Suite 120, Los Angeles, CA 90066
Tel: 310.474.4866 Fax: 310.474.4864

Texas Office
7322 S.W. Freeway, Suite 888, Houston TX 77074
Tel: 713.541.4478

Alabama Office
10110 Heathland Drive, Huntsville, AL 35816
Tel: 256.520.1030

North Carolina Office
801 Tinkerbell Road, Chapel Hill, NC 27517
Tel: 919.215.4665

24 Hours Open

GAHM MI OAK

(G. M. O. RESTAURANT) 甘味屋

NYコリアン街のレストランブームの火付け役「カン・ミ・オーク」は「NYに來たら必ず寄る店」として全米各地はもろん日本、中国そして本場・韓国からも、多くのお客様がお越しくださいます。

他にも、ピントク（お好み焼き）やスンデ（韓国風ソーセージ）、スユク（水肉）など、酒のつまみにもぴったりなスペシャルメニューが勢揃い。もちろんすべてお手ごろなお値段。特製の「NYで一番」おいしいキムチ付きでどうぞ。

“隣のソーロンタン”
本物の味を求める人々のクチコミで広がった、まさに絶品。牛の骨などをじっくりと煮込んだ旨味スープの料理。

“自慢のビビンバ”
さっぱりと美味。ご飯の上に肉、多量の野菜類をおき、コチュジャン、ゴマ油と一緒に混ぜ合わせて食べる人気メニュー。

43 W. 32nd St., NY, NY 10001 (Broadwayと5番街の間、スタンフォードホテル1階)
☎ (212)695-4113 ☎ (212)695-4115

JAS Japan Auto Services
 他社では出来ないサービスを **当社にお任せ下さい!**
シカゴ支店、まもなくオープン
 皆様に愛され **全米展開中**
 帰国ぎりぎりまでOK! リース車買取OK!
 家やホテルにお車のピックアップに参ります。
 Toll Free **888-998-1616** www.japanautoservices.com
 シカゴ支店オープンにつきセールスマネージャー・パーソン・アシスタント募集中



SAEILO motors 一般修理・板金塗装
セイロモーターズ
 30年の経験と信頼
秋のチエックアップで
無料 オイルチェンジ! 5Qまで 10月未迄
※synオイルは除く
SAEILO MOTORS Tel: **201-840-0010**
 480 Old River Rd., Edgewater, NJ
 月~金: 8:30am-6:00pm / 土: 9:00am-5:00pm / 日: 定休
 ミツワ 徒歩5分
 EXXON RIVER Rd
 徒歩1分
 Edgewater Commons



Wish Auto Service ☆優良中古車販売
 ☆高価買取
 ☆無料査定
 ◎一般修理
 ◎定期点検
 ◎車検 (NY州公認)
 ◎板金塗装
 信頼のおける日本人整備士が皆様のお車をサポート致します。
特選中古車スペシャル
 '10 SUBARU IMPREZA AWD, Black, 57Kmile
 '08 MERCEDES-BENZ R350 AWD, Black, 45Kmile
ウィッシュオートサービス
914-381-0012
 Fax: 914-381-0051
wishautoservice@verizon.net
 428 Waverly Ave, Mamaroneck, NY 10543
 定休日: Sunday
 営業時間: Mon-Fri 9:00-5:00 / Sat 9:00-3:00





J.ONE不動産 無料
短期
 ご出張・ご赴任時
 ご旅行等に最適!
 駐在向けサービス 学生向け
 -空港・ホテルお迎え
 -短期から長期へのお引越し
 -格安アパート
 -ルームシェア
 賃貸・売買・オフィス・不動産投資
 ニューヨーク・クイーンズ・ブルックリン
 ウェストチェスター・グリニッチ
 ロングアイランド・ニュージャージー
 代表: 山辺 亜紀
 NY本社: 212-661-1111 www.jonefudosan.com
 NJミツワ支店: 201-313-1115
 ウェストチェスター・グリニッチ支店: 914-835-3333
 211 East 43rd Street #1500 (15FL)(Bet. 2&3 Ave)




「駐在員まるごと安心パック」と、短期アパートサービスについて。

忙しいNYの駐在・出張・研修の
 ビジネスマンの為に
 NYご到着から、短期アパート手配、
 長期アパート斡旋までを
 トータル・サポート致します。
 「お荷物一つでご入居」するだけの
 安心パックです。



住友不動産販売

TEL/(212)596-0800

www.sumitomo-ny.com / info@sumitomo-ny.com

130 W 42ND Street, 12F New York, NY 10036



毎月5日号は中西部の情報を掲載

ニュース1

乱射事件で衝撃 中西部のシーク教徒たち

8月5日にワイスコンシオン州ミルウォーキー郊外のシーク教寺院で、銃撃事件が発生し6人が犠牲になるといふ悲劇が起きた。犯人(その場で自殺)は、白人至上主義を掲げる音楽バンドに参加していたことが判明。ヘイトクライム(憎悪犯罪)の可能性が高まっており、中西部各地のシーク教徒コミュニティには衝撃を受けている。

0年代後半にシーク教徒がコミュニティを作り始め、現在では主要都市のほとんどに寺院がある。シーク教は16世紀のインドで始まった宗教でイスラム教とは関係ないが、信者は宗教上の理由から頭にターバンを巻いていることが多く、無知なアメリカ人からはイスラム教徒と間違われることが多かった。

実際9・11の米国中核同時多発テロ以降、中西部のシーク系コミュニティに対する差別が続いた。たとえば、カンザス・シ

ンでは、買い物をしたシーク教徒が停めた車にもどつてくると反シーク教徒から説教をされ始めたり、悪口を言われたりするところもあった。シーク教徒のリーダーたちは「シーク教に対する暴力は、イスラム教への偏見からくるものだ」と言う。「ほとんどのアメリカ人は、ターバンをかぶってはいれば誰でもイスラム教徒であるか、ターバンであるか、オサマ・ビンラディン支持者であるかと思っている。しかし皮肉にもターバンをかぶっている人の99パーセントはシーク教徒だ」

今回の銃撃事件は、9・11の米国中核同時多発テロ以降、降、暴力に怯えてきたシーク教徒たちに、再び衝撃を与えたものである。これに違いはない。ニューヨークではニューヨーク市警がシーク教寺院のセキュリティを強化した。

に相当するといふ。また、イリノイ州の湖では、発電所そばの排水溝のスクリーンに魚の死骸が詰まってしまい、水位が下がって一時発電機を止めざるを得ない状態になった。また、同じイリノイ州では高温と雨不足のため絶滅危惧種のレッドホースなども危機的状況だといふ。



銃撃事件の犠牲者の家族や友人は徹夜で祈りを捧げた

しかし、これはシーク教徒だけの問題ではない。中西部シーク教コミュニティのスポーツクスマン、シャランジット・ハンダ氏は「誰かがイスラム教であること、またシーク教であること、こうした区別なく、私たちはヘイトクライムを減らす努力をしなければならぬ」と言う。

さまざまな信仰や価値観、生活習慣を持つ人が暮らす社会。そんな社会で生きていくには、他者への相互理解という根本的な問題が大切であることを再認識させられた事件だ。

ニュース2

干ばつの影響 河川で魚が大量死

中西部は干ばつだけでなく、河川の水温上昇にも頭を悩ませているようだ。

ワシントン・ポストによると水温が97度華氏

に達したアイオワ州では、大量のチョウザメが死亡しているのが発見された。これらのチョウザメからはキヤビアが取れるため、約1000万ドルの損害

を被った。中西部ではこの夏、過去数十年でも最悪の干ばつに直面している。最高

気温の記録も塗り替えられている状況だ。それに伴い水温も上昇。イリノイ州自然資源局の生物学者ダン・ステファーン氏は「魚の死骸は小さな川や池でも多く発見されており、さらに死骸の数など悪い結果になるだろう」と述べた。

ひと夏だけの被害で収まればまだよいが、今後とも状態がよくならず、生態系が悪化してしまわないことを祈るばかりだ。

肌が必要なものだけを最低限与えることで **美**しさを応援します。

シンプル3ステップ

スキンケア商品の使用順番

◆メイクをしているとき◆ ◆メイクをしていないとき◆

step 1 クレンジング または **洗顔**

スクワクレンジング
スクワクレンジング
スクワクレンジング
スクワクレンジング
スクワクレンジング

step 2 潤い

Gローション
VCローション
ディーブモイスターローション
トリプルホワイトローション

step 3 保護

スクワラン
スクワQ10
ホワイトニングスクワラン
スクワバラシツクジェル
スクワデュー
トリプルホワイトモイスターライザー

HABA お申し込みは web.habaus.com <tel:1-888-770-HABA>

SHOEN REALTY INC.

荘園不動産マンハッタン

245 Park Ave. 39th Fl.
New York, NY 10167
Tel: 212-226-4545

不動産エージェント募集! 経験者厚遇
nyc@shoenrealty.com

誠実、スピーディー、豊富な物件
ウエストチェスター、グリニッチ、ダリアン、マンハッタン

Main Office: **914-921-1616**
グリニッチ CT: 203-861-2525
マンハッタン: 212-226-4545

荘園不動産 32 High Street, Rye, NY 10580
E-mail: info@shoenrealty.com
www.shoenrealty.com

インターン募集

NY, LA, SFで研修可能

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.

330 MADISON AVE., 2ND FL.
NEW YORK, NY 10017
Fax 212-922-9119
resume@usfl.com

履歴書をご送付ください
担当: 藤原

FrontLine

未来に向けて限りなく拓け行くニュージャージーに
好条件の不動産をお求めになりませんか。

REALTY INTERNATIONAL

NJの不動産情報なら信頼第一の
国際不動産

●商工業物件 ●投資用ビル
●住宅など

ジュディ高までご連絡下さい
Tel: **201-585-8088**
Fax: **201-585-1965**
web: www.RealtyinNJ.com
e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

REALTY INTERNATIONAL INC.
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

ダラスでの **不動産** の御相談は、
いつでもお気軽に御電話下さい。

RE/MAX

ひらみね **平嶺 多美子**

TEL: **972-907-0000** (代表) EXT 136
214-673-8051 (携帯) 214-692-6948 (住宅) Fax: 972-907-1205
1221 Abrams Rd. #130, Richardson, TX 75081

「子育てはぜひ母乳」で 母親たちに市長が呼び掛け

全米では600以上の病院が同様の動きを見せており、州単位ではロードアイランドとマサチューセッツが、人工乳の無料配布をやめた。

禁煙の普及や甘い飲料の販売制限など、保健政策に熱心なニューヨーク市長が、今度は母乳による子育ての推進運動に乗り出した。クリスチャン・サイエンス・モニターのよると、市内の多くの病院で、9月から新生児の母親に母乳の良さについての説明を受けようとする運動を開始した。母親は話を聞いた上で、母乳で育てるかどうかを判断する。これは市の母乳推進運動「Launch On NYC」の一部。ほかに市内の産科病院40軒のうち27軒では、医学上の理由があるか母親の要請がない限り、母乳の良さを説明する。市長は同運動の説明会を見て「国内の公衆衛生関係者のほとんどは、これをいい考えだと思っている。母乳によつて母親の増った免疫力が子供に受け継がれ、子供がますます健康になる」と話した。

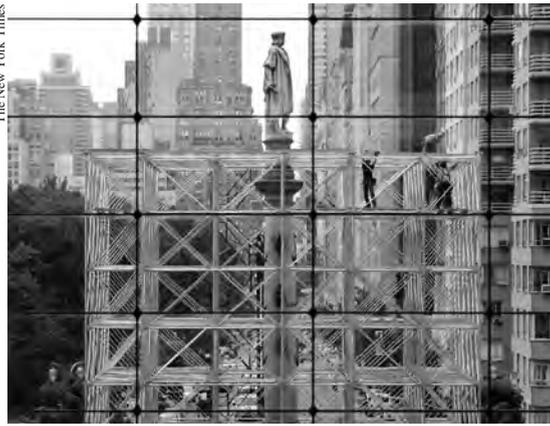
3空港の利便性が向上!? バーチャル係員「アバター」登場

またニューヨーク空港ターミナルAのトイレに、フルタイムの従業員を採用。ニューヨーク空港では、次のバスの到着時間を知らせるデジタル表示が導入されたほか、空港の売店の接客の質も改善したという。

ニューヨークの3空港に、新たな地上係員が配置された。ニューヨークによると、ニューヨーク国際空港には「リビー」、ラガーディア空港には「マリ」、ジョン・F・ケネディ国際空港には「サラ」が配置された。彼女たちは地上交通などのさまざまな情報を提供し、乗客を手助けする。3人も休みは取らず、病気にもならず、いつも微笑みをたたえている。

ニューヨークの3空港に、新たな地上係員が配置された。ニューヨークによると、ニューヨーク国際空港には「リビー」、ラガーディア空港には「マリ」、ジョン・F・ケネディ国際空港には「サラ」が配置された。彼女たちは地上交通などのさまざまな情報を提供し、乗客を手助けする。3人も休みは取らず、病気にもならず、いつも微笑みをたたえている。

またニューヨーク空港ターミナルAのトイレに、フルタイムの従業員を採用。ニューヨーク空港では、次のバスの到着時間を知らせるデジタル表示が導入されたほか、空港の売店の接客の質も改善したという。



足場ができるので、上った人だけリビングルームが見られる

多くの地下鉄やバスの駅が集中するコロンバス・サークル。終日さまざまな人が行き交うこの広場で、今はまるで工事現場のように見える大がかりなアートプロジェクトが進行中だ。ニューヨーク・タイムズによると、実はこのプロジェクトは、街の公共物を取り込んで空間全体をアートシーンに変えるインスタレーションを得意とする日本人アーティストTakanashiが手がけるものだ。「Discovering Columbus」と銘打たれ、広場に立つ高さ4メートルのコロンバス像の周りに囲いや足場を作り、コロンバス像があたかも部屋の中にあるようにし、テレビやソファ、ランプ、コーヒーテーブルなども配置してリビングルームのようにする計画だ。このコロンブスのリビングルームは一般公開され、階段を上って訪れることができる。今年にはコロンブスがアメリカを発見して520年。コロンブスがアメリカ大陸を発見して400年を記念して建てられた像と、まさに顔と顔を会わすことが可能だ。

ニューヨークの3空港に、新たな地上係員が配置された。ニューヨークによると、ニューヨーク国際空港には「リビー」、ラガーディア空港には「マリ」、ジョン・F・ケネディ国際空港には「サラ」が配置された。彼女たちは地上交通などのさまざまな情報を提供し、乗客を手助けする。3人も休みは取らず、病気にもならず、いつも微笑みをたたえている。

またニューヨーク空港ターミナルAのトイレに、フルタイムの従業員を採用。ニューヨーク空港では、次のバスの到着時間を知らせるデジタル表示が導入されたほか、空港の売店の接客の質も改善したという。

行列の先はホットドッグではなく バイブレーターの無料配布

少し前まではバイブレーターと言えば、大人のおもちゃとして女性が気軽に購入したり、持ち歩いたり、ましてや日中の街中でそれ欲しさに行列に並ぶなど考えもできなかったが、時代は変わり今やしっかりと市民権を得たようだ。というのも、コンドーム・メーカーとして知られるトローイヤンが、大人の女性向けバイブレーターの無料配布をマンハッタンで実施。その無料配布に多くの女性（一部男性）が列をなしたからだ。ニューヨーク・ポストによると、同社は8月8日、ホットドッグ販売の屋台に似たカートで約1万個の大人のおもちゃを配布すると発表した。まずはロックフェラー・セーター前で午前11時から午後12時まで4000個を問題なく配布。ところがフラットアイアン地区とサウスストリートショップで午後4時から配布を再開しようとしたところ、市議会の関係者によつて40分後に中断された。配布のために並んだ300人の女性（一部男性）たちはバイブレーターを手に入れることができなかった。もたえなかった人たちは市長に対し不満の声をあげたが、市は「イベントを禁止したのは配布物自体に問題があるのではなく、イベント行う許可を得ずに交通の邪魔になったから」と説明。トローイヤンは正式な許可を取得。翌9日にミートパッキング地区で午後5時から午後7時まで無料配布することをFacebook上で発表。無料配布は2日間約4000個のバイブレーターを配布した。

市は節水のために、子供たちの遊び場にあるスプリンクラーでの放水時間を、1回につき2分間に限定することを決定した。ニューヨーク・タイムズによると、まずクイーンズのグランドデル・プリンゲラウンドで実施された。ポタンを押しと放水が始まり、2分経過すると自動的に止まる仕組みになっている。市の環境保護局によると、タイマーを設置した場合、グランドデル地区では1日7000ガロンの水をまくことになる。リンクラーは1日24時間放水しているほか、公園が開園中ずっと放水しているところもある。市によると、タイマー設置によつて現在の約80%の水は節水でき、市全体では1日約150万ガロンが節水できる見通しだ。市では来夏までに、さらに

23カ所の公園のスプリンクラーにタイマーを導入する計画だ。2017年までには合計400カ所までのタイマーを設置する予定という。今回のタイマー設置プロジェクトは、環境保護局によるテラウェア水路の修繕計画に伴う、5%の節水計画の一環。同水路は市の飲料水の約半分を供給しており、修繕中は供給の一部を停止する必要もある。

LA、金メダリスト輩出で全米トップ 市職員は勤務中観戦、システムダウンも



The New York Times

陸上4×100メートルリレー、世界新記録で金メダルを獲得したアメリカ女子チーム。主力のアリソン・フェリックス（左）、カルメリタ・ジェター（左から2番目）の両選手は、ともにロサンゼルス生まれだ

8月12日に幕を閉じたロンドン五輪。朝から晩までテレビにかじりついてしまった人、職場や学校からインターネットのライブ・ストリーミングでこっそり観戦していた読者もいるのでは？

ロサンゼルスは市役所でも、そんな人が沢山いたように。ロサンゼルス・タイムズによると、五輪が開幕して間もない7月30日、市庁舎のトラフィック（通信量）が急増し、コンピュータ・システムがダウンしそうな危機に直面した。

市のIT部門の幹部マーク・ウルフ氏によると、通信量がいつもより2割ほど増えていた。「ソフトウエアの作動に影響を及ぼすほどではなかったが、十分に注意を引く量が、調べたらNBCがライブ・ストリーミングして



ロンドン五輪で一躍人気者になった、競泳・金メダリストのライアン・ロクテ。次の目標は、ハリウッド！

いる五輪の観戦が原因だと分かったという。これを受けて、市の技術責任者ランディ・レビン氏が市庁舎勤務の職員数千人にEメールを送り、観戦をやめるよう要請したところ、翌8月1日にはトラフィックが通常レベルに戻った。

これに怒ったデニス・ザイン市議は、「市の職員は五輪を見るために給料をもらっているのではない。問題はこういう事態の発生中に幹部は何をしていたのかという点」と、きついコメント。お隣サンディエゴのジョー・サンダース市長は、「五輪であるがオペラであろうが職員がテレビを見てると分かったら適切な処置を取る」と、自分の部下たちに釘を刺した。

しかし、そんな市を挙げての「応援」の甲斐は、スポーツを重視する大学に大きい。USCは日頃から、「全米の他のどの大学よりも多くの五輪選手を輩出」と自負しているが、ロンドン五輪で同大

に、ロサンゼルスにはメダル獲得に有利な条件があるのかも知れない。UCLAで都市計画を専門にするパトリック・アドラー博士は、「一年を通してトレーニングができる天候を挙げ、市民がアスリートに対してフレンドリーであること、フィットネスや栄養学への関心が高いこと、訓練施設やコーチが多いことも有利に働いたと見ています。

アスリートが獲得したメダルの数は25個（金12、銀9、銅4）。どの大学よりも多かった。たとえば、閉会式で旗手を務めたブライショ・ネナム選手（陸上銀メダリスト）は、USCの現役学生だ。09年にギャンクに足を撃たれるという悲劇に見舞われたが、見事に立ち直った。正真正銘の「ロサンゼルス誇り」である。

アドラー博士は、ロサンゼルスにはメダリストを生み出す「ネットワーク効果」があるとも分析している。多くのスター選手を輩出するほど、他の優秀なアスリートと呼ばれるので、ハリウッドの存在も忘れてはならないだろう。

競泳の金メダリストで「フロリダっ子」であること自慢していたライアン・ロクテ選手は、五輪が終わって1週間も経たないうちに、ロサンゼルスに引っ越してきた。ドラマ「90210」にゲスト出演したり、カメラの前で出演ディアン・ジョーン・リパースと街中の噴水に飛び込んでみたりと大忙しだ。

FCI日本語放送 ~LA地区番組案内~

<p>番組表 放送局:KXLA-44</p> <p>月曜日～金曜日</p> <p>あさ7時～8時</p> <p>FCI モーニングEYE</p>	<p>土曜日</p> <p>あさ9時～10時</p> <p>FCI モーニングEYE Saturday</p>	<p>日曜日</p> <p>新報道2001</p>
--	---	---------------------------

FCIモーニングEYE Saturday

平日の番組から少し趣向を変え、週末ならではの遊び心がいっぱい！日本からは「めざましどようび」の芸能やスポーツニュース、さらに「とくダネ！」から小倉キャスター厳選の話題を取り上げる人気コーナー「オーブニングトーク」をお送りします。また、アメリカ各地を旅する「アメリカ漫遊紀行」などアメリカ生活情報も見逃せません！！

新報道2001

報道局の精鋭チームが、毎週、全国・全世界に飛び出して深層取材に奔走…政治・経済・社会など、生活における旬の知財情報全般に深く切り込みます。その取材成果を「2001」ならではの提言VTRにまとめて問題提起し、スタジオにいるキーマンたちにナマ直談判！

番組案内

月～金 **FCIモーニングEYE**

フジテレビの「スーパーニュース」をはじめ「めざましテレビ」、「スピーク」から日本発のニュース、話題をピックアップ。さらに、アメリカ在住の方々向けに、世界、アメリカのニュースを日本語でわかりやすくお伝えする「ワールドEYE」や、クッキング、健康、エンタメなどの生活情報コーナー「トゥデイEYE」など、充実した情報ラインナップをお届けしています。

スピーク

トゥデイEYE

さらに **FCIモーニングEYEの一部をインターネットで同時配信!!**

東部時間の放送に合わせて番組後半の一部をFCIのホームページでも同時に配信しています。放送終了後でも約24時間、配信動画を視聴することができます。

配信スケジュール

月曜日～土曜日 東部時間 朝7時40分ごろ～8時00分

1 イチロー去つて、「経済効果」も消滅 シアトル日系社会、旅行業界に打撃

WEST NEWS

大リーグ、シアトル・マリナーズからニューヨーク・ヤンキーズに移籍したイチロー。シアトルから去ってしまったのは、名打者だけではなかった。

「イチロー効果」。シアトル・タイムズによると、これこそシアトルの経済を後押ししてきたもの。過去12年間、多くの日本人旅行者らが、セイフコでの日本人旅行者のプ

レールを見ようと同じ地を訪れ、マリナーズ球団はその恩恵を享受してきた。旅行者の数は、イチローの活躍が目立たなかったこの2年で下向きになってはいたが、移籍によってシアトルのビジネスの一部は大きな打撃を受けた。

直接的な観光マネーに収まらない。シアトル貿易開発連合のサム・カプラン会長は、イチローへの関心が、地元企業が融資を得る手助けにもなってきた、と話している。



2008年の大リーグ・オールスター戦で記者会見する、マリナーズ時代のイチロー選手。日本からは、旅行者だけでなく、大勢の報道陣もシアトルに来ていた

2 立ち漕ぎスタンドアップパドルサーフィン カリフォルニアで大人気、ヨガもやっちゃう!?

WEST NEWS

大型のサーフボードの上に立つて乗った状態で、パドルを使って漕ぎながら沖まで行って波に乗る「スタンドアップ・パドル・サーフィン」(SUP)が、カリフォルニアで大人気だ。

ロサンゼルス・タイムズによると、サーフィンのスター、レイアード・ハミルトンが10年前に始めて広がったスポーツだが、長らく認知度は低かった。しかし、最近

はごく普通の人たちが挑戦するようになった。

サン・ファン・カピストラーノに住む住宅建築家のジェフ・ゴードンさんは、肥満で膝や肩などの関節症と不眠症に悩まされていたが、6年前にSUPを始めて以来、すっかり元気に。現在54歳だが、高校時代の体重に戻り、不眠

症もなくなった。それもこれも、毎朝仕事へ行く前に、30〜60分のSUPを楽しんでいるのおかげだという。

アウトレア業協会によると、昨年のSUP人口は124万人で、2010年から2割近く増えた。

雑誌「Standup Paddle Magazine」によると、SUPのボードは、普通のサーフボードよりも重く、浮力がある。初心者向けのボードの価格は700〜1200ドルで、売上げは一昨年7万5000ドルから昨年は15万台に倍増した。

ボードのレンタルは1時間あたり20ドルが相場で、こちらも伸びている。アーバインにある「サウスウインド・カヤック」では、2年前にSUPボードのレンタルを始め、今ではそれがビジネスの4割を占めるとい

SUPの起源は、1960年代にワイキキのサーフィン・インストラクターが、自分のサーフィン教室の写真撮影のためにボードに乗ってパドルで漕いだのが最初とされる。各地で競技会も開かれており、たとえば9月24〜25日にはデーナ・ポイントでレースが行われる。

面白いところでは、ボードの上でヨガをする「SUPヨガ教室」。マリナ・デルレイの「ヨガクア」など、SUPヨガを提供するビジネスが82社もある。2年前はたった2社だった。

北米大陸に漂着しつつある東日本大震災のがれきの処理をめぐり、8月6日までオレゴン州で開催された日米の非政府組織(NGO)の会合では、米国各地からの報告により、海岸の地形や管理者、清掃予算の不足など、地域ごとに異なる課題を抱えていることが浮き彫りになってきた。

3 冷房なく、猛暑が囚人の「死刑宣告」に テキサス州刑務所で10人が亡くなる

WEST NEWS

昨年夏の記録的な暑さが原因で、テキサス州では約1500人が亡くなった。犠牲者の多くは自宅で発見されたが、刑務所でも死者が出ていたことが分かった。人権擁護団体は、冷房設備がないために囚人の命が危険にさらされているとして司法局を提訴、刑務所の冷房設置の是非について議論が高まっている。

ニューヨーク・タイムズによると、昨年7月と8月の2日間の「真夏日」において、テキサス州刑務所で10人の囚人が死亡した。彼らは、冷房設備のない監房に収容されており、倒れたり意識を失ったりした状態で発見された。検視報告によると、全員が、体温が摂氏40・6度以上、異常高熱が原因で死亡していた。

テキサス州刑事司法局によると、2007年以来、12人の囚人が、暑さが原因で死亡した。同局が管理する111の刑務所のうち、冷房が完備されているのは21カ所のみだ。

州法は、郡が管理する刑務所の室温を18・3〜29・4度に保つよう定めているが、これは州の刑務所には適用されない。刑務所に冷房を設置するには莫大な費用がかかるため、放置されている。

囚人だけではなく、看守も暑さのために体調を崩している。今年6月25日から7月6日にかけて、少なくとも17人の看守と囚人が熱中症などで治療を受けた。彼らの多くは、屋内にいて具合が悪くなったという。ターリントン刑務所では、56歳の看守が室内で倒れ、病院へ搬送された。

コフィールド収容所では、室内の換気を少しでもよくしようと、囚人たちが靴下の中に缶ジュースや紙けんを詰めて投げ、窓

を何枚も割るといふ事件が起きた。人権擁護団体は、華氏100度(摂氏37・8度)以上に達する状態を放置するのは、残酷で異常な刑を禁じる憲法修正8条に反すると訴える。

しかし、刑事司法局は、亡くなった12人の囚人には、ほかに死亡の引き金となる要因(高血圧や抗精神病薬の服用など)があった、真夏日には囚人の屋外活動を制限して水や氷を多く配布して注意を払っている、などと反論している。



テキサスの刑務所で死亡した息子ケネスさんの遺影の前で悲しむマリー・ルー・ジェムスさん。発見された時、ケネスさんの体温は華氏108度に達していたという

4 予算 地形、海岸管理者… 震災がれき漂着先の課題は多様

WEST NEWS

ワシントン州も大きな入り江があり、現地でも盛んなカキ養殖などながれきと与える影響が心配されている。さらに「先住民組織が管理している海岸もある。環境保護団体も自由に立ち入れず、漂着してもすぐに状況が分からない」(同州のNGOのジョーン・ハウザークロウズン)という。

一方、漂着に備え、がれきの仮置き場を32カ所確保するなどの準備が進んでいるのはオレゴン州。同州には6月、青森県三沢市から流失した巨大な浮橋が打ち上げられ、州政府が解体処理費用の工面に苦勞したこと、関係

者の危機感が強まったという。ただ、推定4万トンものがれきが海岸線に押し寄せるとは誰も経験したことがない。「できる備えはした」というオレゴン州のNGOの担当者は「数カ月後には違うことを言うかもしれない」と不安をのぞかせる。

会合では日本の専門家が、海岸に漂着するプラスチックごみを無人カメラで監視した研究を紹介。アラスカ州の担当者は「人がなかなか行けない場所を監視するのに使えそうだ」と強い興味を示した。日本から参加した海洋環境保護団体「TEAM」の金子博代表理事は「情報や研究成果を共有することは極めて有益。日本からどんな協力ができるか、さらに話し合いを続ける」と話した。(共同)

毎日の暮らしに潤いと癒し アメリカで日本の“OFULO”



アメリカ生活が長くなると、恋しくなる日本のもの。その一つに「たっぷりの熱いお湯で心行くまで浸かれる日本式のお風呂」が挙げられるのではないだろうか。アメリカの浴槽はまず底が浅く、十分な給湯も期待できない。洗い場がないことも物足りない。日本に一時帰国した際のお風呂で、「ああ、これ、やっぱりこれではない」と生き返った心地になっても、「アメリカに戻るとまた浅い浴槽とシャワーの生活に逆戻りか」と寂しくなる人も多いのでは？ ところが、ここアメリカで日本式お風呂、その名も「OFULO」を扱っている会社がある。アメリカでゆったりできるお風呂は夢のまた夢、と諦めるのはまだ早い。

疲れを翌日に持ち越さない

その会社の名前はAT HOUSE。同社のバイスプレジデントであるヒロ・高梨さんによると、アメリカ市場に日本式お風呂を紹介してから今年で13年目を迎えるそうだ。

「当初は、日本式のタンクレスの給湯器を販売、さらに、タンクレスの給湯器と浴槽のセット、お客様のご要望によっては、浴室を洗い場付きまで全面的に改装する施工まで手がけてきました」

日本式のお風呂を導入する客層は、日本人や日系人、日本でお風呂や温泉を経験したことのあるアメリカ人だそうだが、やはり、「日本のお風呂の良さを知っている」ということになる。

「アメリカでは一般に、シャワーで済ませる、浴槽での入浴は長時間には及ばないという傾向がある」と思っています。しかし、一度、日本風呂を我が家

子供と過ごす入浴タイム

に造ると、毎日長時間お風呂で汗を流すというお客様がほとんどです。私自身も実感している日本風呂の良さは、とにかく疲れが取れること。翌日、疲労を持ち越すことがありません。

確かに、身体を清潔に保つならシャワーでも用が足りるかもしれないが、日本式お風呂はそれ以上の付加価値を提供してくれるというわけだ。

「日本式お風呂があることは知っていたけれど、それを実現させるタイミングとして最も多いのが、お子さんが生まれたから、または生まれたからという時機ですね。お子さんを日本式のお風呂

では、アメリカの一般家庭で日本式のお風呂に浴室を改装するきっかけになるのは、具体的にどのようなタイミングだろう？

「日本式お風呂が奥にあり、また子供と一緒にゆつくりお風呂に入って背中を流したいといったお客様からのお問い合わせが最近の傾向として増えています」



天井にひのき板、洗い場には石を丁寧に敷き詰めた、こだわりの日本風呂（ロサンゼルス郊外ヨーパリングの個人宅）



浴槽にボタン一つで好みの温度の湯が張れる。しかも追い炊き機能も付いたAT HOUSEの風呂リモートコントローラー



“水まわり業界経験10年”、日本式風呂についてコンサルティングを提供してくれるAT HOUSEの高梨さん

「日本式お風呂が奥にあり、また子供と一緒にゆつくりお風呂に入って背中を流したいといったお客様からのお問い合わせが最近の傾向として増えています」

また、同社が浴槽とセットで販売している（注：浴槽は自由に選ぶ顧客もいるため、給湯器単体でも販売している）タンクレス給湯器のメリ

「日本式お風呂があることは知っていたけれど、それを実現させるタイミングとして最も多いのが、お子さんが生まれたから、または生まれたからという時機ですね。お子さんを日本式のお風呂

では、アメリカの一般家庭で日本式のお風呂に浴室を改装するきっかけになるのは、具体的にどのようなタイミングだろう？

「日本式お風呂が奥にあり、また子供と一緒にゆつくりお風呂に入って背中を流したいといったお客様からのお問い合わせが最近の傾向として増えています」

アメリカの家庭によくある従来の給湯タンクは、中に設置されている温度センサーにより水の温度が低く感知されると種火に火がついて湯を沸かす仕組み。つまり、常に種火がついている状態なので、地震などの災害時には安全対策上は理想的とは言えない。

安全でたっぷりのお湯が使える、床が水浸しになっても心配無用な洗い場付き、疲れもとれて、さらには親子の時間も作れる…こんな素晴らしい日本式のお風呂を我が家に造ると、日々の生活に潤いと安らぎ、癒しを手に入れてみてはいかがでしょうか。

AT HOUSE
1 (877) 468-7305
www.at-house.com

日本の雑誌を海外でも毎号頼みたい!!

雑誌定期購読

お好きな雑誌を定期的にお届けいたします

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
25651	アルパトロビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00
5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00

雑誌本体の値段です。1誌ごとに下記の送料がかかります。

雑誌購読送料 (1冊分)	隔月誌	月刊誌	隔週刊誌	週刊誌
半年	通常 15.00	30.00	49.00	99.00
	3誌以上 該当外	15.00	24.50	49.50
1年	通常 30.00	60.00	98.00	198.00
	3誌以上 該当外	30.00	49.00	99.00



◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。 ◆

NEWS

ギャビーが、アリーが、やって来る！金メダル・体操女子の凱旋ツアー、8日から

ガブリエル・ダグラス、アリー・ライスマン、ジョーディン・ウィーパー、マケイラ・マローニー、カイラ・ロス。ロンドン五輪で団体金メダルを獲得し、「Fab Five」または「Fierce Five」の愛称で一躍人気者になった5人の女子体操選手たちが、全米凱旋ツアーを行う。「Kellogg's Tour of Gymnastics Champions」で、9月8日スタート。サンノゼを皮切りに、全米40都市で開催。サンディエゴ(9月13日)、ロサンゼルス(15日)、アナハイム(16日)、ラスベガス(20日)、ダラス(10月6日)など西海岸各都市を回り、シカゴ(10月14日)やアトランタ(27日)、東海岸はニューアーク(11月10日)、ボストン(11日)などを経て、ブルックリン(18日)で終幕を迎える。北京五輪の金メダリスト、ナターシャ・ルーキンや、ロンドン五輪で善戦した男子チームの面々も参加する。チケット好評発売中！

■期間：9月8日(土)～11月18日(日)
■詳細：usagym.org/pages/events/tour



NEWS

「なでしこ」破り金、アメリカ女子サッカーニューヨークとロサンゼルスで親善試合

ロンドン五輪サッカーで、日本代表「なでしこジャパン」を破って金メダルを獲得し、昨年のW杯の雪辱を果たしたアメリカ代表。地元ファンへの優勝報告を兼ねた親善試合「ロケット・ツアー」が、NY郊外ロチェスターとLA郊外カーソンで行われる。ロチェスターは、アビー・ワンプックの故郷。アレックス・モーガンやホープ・ソロなど人気も実力も兼ね備えた選手が揃う女子代表だが、国内プロリーグは経営悪化などを理由に休止が発表されたばかり。ほとんどの代表選手が今後の予定が決まっておらず、海外移籍しかないという厳しい現実も。機会があるうちに生で観戦、応援したい。

■9月1日(土) 2:30pm: NY ロチェスター (Sahlen's Stadium)、対コスタリカ戦
■9月16日(日) 12:30pm: LA カーソン (Home Depot Center)、対オーストラリア戦
■詳細 & チケット購入: ussoccer.com



ロンドン五輪決勝から

NEWS

オバマ夫妻、ファーストキスの場所「記念碑」できちゃった！ シカゴ

共和党の正副大統領候補が決まり、両党が党大会を開催し、徐々に盛り上がりを見せてきた大統領選。そんな中、オバマ大統領の地元シカゴに、ちょっと笑える記念碑が登場し、話題になっている。ミシェル夫人との最初のデート、そしてファーストキスの場所になったと言われている、ハイドパーク近くのアイスクリーム屋「バスキン・ロビンズ」の外に、大理石の碑ができたのだ(Dorchesterと53rdの角)。見つめ合う二人の写真に加えて、「[On our first date, I treated her to the finest ice cream Baskin-Robbins had to offer, our dinner table doubling as the curb. I kissed her, and it tasted like chocolate] なんていう甘い言葉まで添えられている。二人がキスをしたのは1989年で、今はアイスクリーム屋は「サブウェイ」に変わってしまった。記念碑をつくったのは、近所のジョビングセンターの経営者たちだとか。

NEWS

銃乱射に遭遇...「逃げろ、隠れる、戦え！」ヒューストン市、ビデオで対処法を公開

コロラドの映画館とミルウォーキー郊外のシーク教徒寺院で立て続けに起きた銃乱射事件。そのショックが冷めない中、テキサス州ヒューストン市が、乱射事件に遭遇した時の対処法を市民に教えるビデオ(5分間)を作成・公開し、話題になっている。タイトルは「Run, Hide, Fight」。ビデオによると、可能ならすぐにその場から逃げる。逃げられない時は、部屋に隠れてドアのカギをしめ、電気を消して、携帯電話の音も消す。入り口の扉を重い物で押さえる。最後の手段として、命にかかわる時は反撃し、あらゆる手段を使って銃撃犯を倒すこと。サバイバルのスキルを身につけているか否かで、生存率も変わるという。

■詳細: ReadyHoustonTx.gov

NEWS

「若者でなく、シニアを事故処理現場に」「福島原発行動隊」の山田氏、NYで講演

東京電力福島第1原発の事故処理作業を現役引退世代が担うことで若者の被ばくを減らすと60歳以上の技術者が結成した「福島原発行動隊」の山田裕理理事長(73)が8月14日、ニューヨークで講演した。「東電は深刻な作業人員不足に直面する」と懸念を表明、東電が行動隊を実際の作業に受け入れていない現状を変えるべきだと強調した。山田理事長は、事故は「日本だけでなく世界的問題だ」とし、処理作業を国の直轄事業にして国際的な監督体制をつくる必要があると述べた。行動隊には600人以上が参加し「核燃料取り出しなど今後数十年かかる作業を担ってほしい」と訴えている。山田理事長は米国民の支持を得るため米各地を訪問中。この日の講演で、山田理事長は「日本政府は国民の意見には敏感ではないが、米政府の言うことにはとても敏感だから」と説明した。(共同)

■福島原発行動隊ウェブサイト: svcf.jp



NEWS

ルックアメリカンツアー、カタログ完成「2012年秋から冬の旅」で楽しい計画を!

ルックアメリカンツアーの最新カタログ「2012年秋から冬の旅」が完成。巻頭ではこれから旬を迎える中南米を特集。サンクスギビングに行くカリフォルニアや、家族で楽しめるアクティブツアー満載のコスタリカ、人気のガラパゴスを紹介している。ペルーでは、話題のワイナビチュでデラックスホテルに宿泊するコースがおすめだ。パタゴニアを回る新コースもある。今冬から来年にかけては天文学的に「当たり年」で、12月は双子座流星群が見られる。冬場のオーロラツアーも見逃さない。ヨーロッパは、イタリアでダビランチの「最後の晩餐」を鑑賞する新コースも。

■デジタルで参照: www.looktour.net
■問い合わせ: ルックアメリカンツアーズ(212-424-0800、look@tbtbn.com)



NEWS

スペースシャトル「エンデバー」引越越しロサンゼルスで、空と道路を大パレード

今年5月の飛行を最期に引退したスペースシャトル「エンデバー」が、永久展示先となるロサンゼルスにある「カリフォルニア・サイエンス・センター」にやってくる。毛利衛さんが日本人として初めて搭乗し、若田光一さん、土井隆雄さんも乗ったエンデバーは、日本人にとって思い出がいっぱいだった。もともと南カリフォルニアで製造されたので、「里帰り」ともえる。シャトルの移動はそれ自体が大プロジェクトだ。ロサンゼルス関係者は、より華やかに、多くの市民に見てもらおうと考えている。計画によると、エンデバーは9月20日、ボーイング機の背に乗ってロサンゼルス国際空港(LAX)に到着するが、その際、有名な「HOLLYWOOD」のサインの上空を通過する。10月12日にサイエンス・センターへ向かう。空港からセンターまで12マイルの移動は一般道を使う。イングルウッド市庁舎やキング&クレインジョウの角など、要所でイベントを予定。ロサンゼルスでは今夏、郡立美術館に展示される「巨大な石」の移動が話題になり、沿道にカメラを手にした市民が並んだが、それを越える騒ぎと楽しさになりそうだ。シャトル公開は10月30日からの予定。

■詳細: www.californiasciencecenter.org



今年5月、最終飛行のためフロリダのケネディ宇宙センターから打ち上げられたスペースシャトル「エンデバー」

NEWS

ジョージ・タケイ渾身作「Allegiance(忠誠)」7日サンディエゴ開幕、リングトーン支援も

人気俳優で公民権運動家としても活躍するジョージ・タケイさんが制作・出演する話題の新ミュージカル「Allegiance(忠誠) - A New American Musical」が、9月7日からサンディエゴで上演される。真珠湾攻撃による日米開戦で、農場を追われ、ワイオミング州ハートマウンテンの強制収容所に送られる日系人一家が主人公。タケイさんは、収容所で少年時代を過ごした。戦時中の日系人をテーマにしたミュージカルはアメリカでも例がない。10月21日まで。チケットは39ドル。サンディエゴ日系人歴史協会と協力し、期間中、劇場ロビーで関連展示を行い(無料)、セミナーも随時開催する予定。来年、NYブロードウェイでの上演をめざしており、タケイさんは資金集めのため、リングトーンを発売した。タケイさんが独特の口調で人気フレーズ「Oh Myyy...」と言うもので、1.50ドル。マニアやファンの間で話題になっている。

■上演劇場: Old Globe Theatre (619-23-GLOBE)、サンディエゴ・バルボアパーク内
■詳細: www.allegiancemusical.com、www.oldglobe.org



NEWS

ヨグマタ相川圭子、NYとLAで10月にワークショップを開催

ヒマラヤで修行し、インド政府と瞑想・ヨガの世界的な機関「World Development Parliament」から「サマディ・マスタ」に認定された「ヨグマタ」相川圭子さんによるワークショップが開催される。相川さんが長年行っている、個人レベルから世界に愛と平和を広げる運動「ワールドピースキャンペーン」の一環で、瞑想指導を通じて、真の自己実現のための実践の道を示す。相川さんは「コンピュータやカメラなどの技術は非常に進んでいるが、私たちは自分が一体誰であるかということや、なぜ今のような性格になったのか、といったことはあまり知らないままだ」「瞑想によって意識を深化させ、欲やエゴによってではなく、豊かでより良い生活ができるように、幸せになるための生き方を学べる」と話している。

■ロサンゼルス: 10月6日(土) & 7日(日)、Hilton Los Angeles Airportにて。両日とも午前中の「Darshan」は任意寄付のみ。午後のワークショップとミニセッションは200ドル～
■ニューヨーク: 10月13日(土) & 14日(日)、Hilton New Yorkにて。料金は同上
■詳細: www.yogmata.org/world-peace-campaign www.science.ne.jp



NEWS

ニューヨーク育英学園
秋の大運動会を開催、16日

ニューヨーク育英学園幼児部、全日制部門・チャイルドケア部門合同「秋の大運動会」が今年も開催される。当日はオープンハウスとなり、外部生のための競技も行われる。ダンスや競技など、日本の運動会の雰囲気味わえる。雨天の際は23日(日)に延期。



- 日時：9月16日(日) 10am~1:40pm
- 会場：ニューヨーク育英学園グラウンド
(8 West Bayview Ave., Englewood Cliffs, NJ 07632)
- 詳細：www.japaneseschool.org

NEWS

NYイエローキャブ競争戦に勝利？
無料のお助けアプリが登場

急いでいる時に限ってなかなかつかまらないニューヨークのイエローキャブ。そんな苦しい経験も「ZabKab」という無料アプリを使えば解消されそう。GPS機能を利用して、約1000台のタクシー運転手とリムジン委員会所属タクシーの中から1台が選ばれ、あなたの居場所を把握して迎えにきてくれる、という仕組み。現在iPhone、iPad、Androidで利用可能。今後ブラックベリーでも使用できるように予定。



- 詳細：www.zabkab.com

NEWS

「太鼓座」無料コンサート
ピクニック気分、8日開催

和太鼓集団「太鼓座」が、NYマンハッタンのInwood地区で無料コンサートを開く。子供からお年寄りまで楽しめる毎夏恒例のイベント。飲食物持ち込み自由で、ピクニック気分を楽しめる。椅子や敷物持参で。



- 日時：9月8日(土) 5:30pm
(雨天の場合、翌9日同時刻に延期)
- 会場：Isham Park by Bruce's Garden
(south end of Park Terrace East)
- 問い合わせ：646-418-8808、SAHKU8@aol.com

NEWS

スタテン島名物・野外アートショー
15日開催、若手アーティストの作品揃う

スタテン島の名物で、ニューヨーク市で最も長く続く野外アートショー「62nd Annual Fence Show」が9月15日に開催される。文字通り、金網のフェンスをギャラリーに見立て、ずらりと並べられた個性的な作品を鑑賞できる。若手アーティストの作品販売や、音楽の演奏もある。

- 日時：9月15日(土) 11am~5 pm
- 会場：Snug Harbor Cultural Center (1000 Richmond Terrace, Staten Island, NY 10301)
- 詳細：www.statenislandmuseum.org

NEWS

弁護士Ryoko Mochizuki
学生向け講演会「待スピリット」

弁護士、CPA、実業家でビジネス界の第一線で活躍するRyoko Mochizuki氏による講演会。TOP-NY (Tabata Oxford Personnel LLC)主催。グローバル社会における「待スピリット」、これからの社会を担う日本人学生向けに、日米の差を交えながら自覚と可能性、成功について語る。無料。先着30人。

- 日時：8月30日(木) 3:30~4:30pm
- 会場：McDermott Will & Emery (340 Madison Avenue, 2nd Fl., New York, NY 10017)
- 問い合わせ：212-983-0055

NEWS

ブロードウェイのスターにも会える
エイズ基金フリーマーケット、23日

ブロードウェイのスターらが集まって、エイズ患者を支援するために「Broadway Flea Market & Grand Auction」を開催する。「Broadway Cares/Equity Fights AIDS」の主催で、今年で26回目。タイムズスクエアの劇場街で行われる。入場無料。憧れのスターの衣装や、パンフレット、レコードなどのレアものが手に入るチャンス。芝居好きにはたまらない。スターのサイン会もある。



- 日時：9月23日(日) 10am~7 pm
- 会場：Times Square, Shubert Alley, West 44th 扱い
- 詳細：www.broadwaycares.org

NEWS

アクタス・コンサルティング
無料人事セミナー、13日開催

アクタス・コンサルティングによる「第19回人事関連セミナー」が開かれる。雇用主や人事担当者を対象に、米国労働法の最新論点である「ソーシャルメディアと労務問題」「実効性のある秘密保持契約、競業禁止・勧誘禁止条項とは」がテーマ。講師は弁護士Kimberly Klein、結城大輔、Abraham Y. Skoff、内藤博久の各氏。無料だが、事前に申し込みが必要。定員30人。セミナーは英語。

- 日時：9月13日(木) 8:30~10:30am
- 会場：Moses and Singer LLP The Chrysler Building
(405 Lexington Ave., New York, NY 10174)
- 申し込み：Fax 212-575-8285、または、mariyasu@actus-usa.com
- 問い合わせ：Tel 212-575-7840

NEWS

アトランタ恒例「ジャパNFEST」
舞踊や和太鼓など、15&16日開催



Taiko Drums © Eli Silva Photography

ジョージア日米協会とジョージア日本人商工会が主催する「第26回JapanFest Atlanta」が開催される。日本舞踊や和太鼓のパフォーマンス、日本食の販売やビアガーデンなど。毎年2万人近くが参加する人気イベントだ。



Ginza Dori © Eli Silva Photography

- 日時：9月15日(土) 10am~6 pm、16日(日) 10am~5 pm
- 会場：Gwinnett Center Convention Center (6400 Sugarloaf Parkway, Duluth, GA 30097)
- 入場料：一般8ドル、6歳以下無料
- 詳細：www.japanfest.org

NEWS

「モネの庭」をそぞろ歩き
NY植物園、10月21日まで

今年で開園120年を迎えた、ブロンクスの「ニューヨーク・ボタニカル・ガーデン」は、残書をしのぐのに最適な場所だ。10月21日まで、印象派の画家クロード・モネが愛したフランス・ジベルニーの庭園を再現した「Monet's Garden」が楽しめる。モネが好んで絵の題材にしたスイレンが浮かぶ池や、モネの絵画も見られる。コンサートも随時開催。



NYBG 2012. Based on a black-and-white photo, 1922.



Monet's Garden. Photo by Mark Pfeffer

- The New York Botanical Garden (2900 Southern Boulevard, Bronx, NY 10458)
- 入場料：一般20ドル、学生&シニア18ドル、12歳以下8ドル、2歳未満無料(コンサートは追加料金。イベントやアクセス範囲ごとに料金が異なるため要チェック)
- 開館時間：火~日 10am~6 pm、月休
- www.nybg.org

NEWS

ブルックリンのOuchiギャラリー
「100人展」参加アーティスト募集

「アーティストに、世界中が注目するNYのアートシーンを作り上げる一員となって活躍して欲しい」というコンセプトから生まれた「100人展」も、次回で第7回を迎える。来年1月、ブルックリンのOuchi Galleryで開催される同展への出品者を募集している。テーマは「PEOPLE」で、様々な人種や言語が飛び交うNYからグローバルに活躍の場を広げる100人のアーティストによる100通りの発信をめざす。

- 応募詳細：ouchigallery.com



ファストフード店で ドリンクを注文するには どうしたらいいですか？

Q. ドリンクを頼むと紙コップだけ渡してくれて、店内にあるドリンクバーのような場所で自分で注ぎ入れるというファストフード店があります。そういう店で注文するときには「Two large cokes, please.」「One small lemonade, please.」のようにドリンクの種類を具体的に言わなくてもいいように思います。「One small drink, please.」と言えばいいのでしょうか？

A.1 「One small drink, please.」でいいですよ。ちなみに、そういうドリンクバーは、英語で「Fountain drink」と呼ばれます。そして、ファストフードのお店でしたら「おかわり」は自由だと思います。

A.2 日本と同様、サイズはS、M、Lなどと呼ばれているので、「One S softdrink」とか注文すればいいと思いますよ。

アメリカにも コインロッカーは ありますか？

Q. トランジット時に時間があり、観光したいと思っています。約1年前に会った現地観光ガイド氏にメールで問い合わせたのですが、チャーターとなると高くって。快く反応してくれる彼には悪いのですが、ちょっと払えないなあ、と。そこで、荷物をどこかに預ける方法はないかと考えています。アメリカにもコインロッカーや手荷物預かり所はあるのでしょうか？

A.1 3年前にワシントンDCの空港で荷物を預けようとしたのですが、コインロッカーは、ありませんでした。空港係員の話では、テロ事件以降、なくなったそうです。

A.2 サンフランシスコ国際空港だと、Travel Agencyというカウンターがあり、そこで荷物を一時預かっていきます。ただ、コインロッカーはあまり見かけないですね。

思い出を収納する 箱の名前は？

Q. 子供の思い出の品を収める箱を、アメリカでは何というのでしょうか？ 友人がその箱を持っており、我が子にも買ってやりたいのですが、名称がわかりません。写真や賞状など、子供にとって大切なものを入れておく箱です。その子が成人した際に、その箱を持っていくようです。メモリーボックスとでもいうのでしょうか？

A. Hope chest という箱があります。女の子が、子供の頃からの思い出になるような品を詰めておき、将来結婚した時に、持って家を出ていくための箱ですね。

●面白くて役に立つ問答がいっぱい●

Q&Aサイト「教えて！アメリカ生活」で尋ねよう

QandA.usfl.com

NEWS

サンフランシスコ&ベイエリア 芸術、食欲...あなたはどんな秋を楽しむ?

9月のサンフランシスコ&ベイエリアは、イベントが盛りだくさん。アートや音楽、食など、興味をそそられるエキサイティングなフェスティバルを紹介する。

●Ghirardelli Square Chocolate Festival

8日(土) & 9日(日) 12~5pm
ギラデリ・スクエアで名物チョコレート・メーカーが開催するお祭り。チョコ探しゲーム、アイスクリーム早食い競争、シェフの実演など。30以上の地元レストランがブースを出し、秋の新作デザート試食もあるので、甘い物好きは見逃せな。

●SF Chinatown AT&T Autumn Moon Festival

22日(土) & 23日(日) 11am~6pm
チャイナタウンの秋のお祭り。工芸品や食べ物、京劇、武道など。最終日 5pm からドラゴンパレード。

●Oktoberfest By the Bay

28日(金)~30日(日)
ウォータフロント Pier48 が、オクトーバーフェスト会場に変わる。ビールとドイツ料理、鳴り止まない音楽、歌声をバックに、ダンスで踊り明かさそう。チケット 25 ドル。

●Polk Street Blues Festival

29日(土) & 30日(日) 10am~6pm
サンフランシスコの街にブルースがあふれる週末。無料。

●Union Street Wine Walk

10月11日(木) 4~8pm
ユニオン・ストリートでワインの試飲が楽しめる。入場無料。ワインのテイストリングは30ドルでリストバンドを購入。

●San Francisco Jazz Festival

12月7日まで。今年で30回の人気イベント。市内各地が会場に。ソニー・ロリンス、ブラフォード・マルサリス、ダイアン・リーブス、ジルベルト・ジルなど豪華ラインナップ。



NEWS

9月はロブスターの季節! ロングビーチ&サンペドロ&レドンド

秋のロサンゼルスは、ロブスターの季節。恒例のフェスティバルで満腹になろう。

●Original Long Beach Lobster Festival

7日(金)~9日(日)。ロングビーチの Rainbow Lagoon で。ダンスフロア、地元のアーティストによるスウィング、サルサなどのコンサート。一般12ドル、12歳以下無料。ウェブサイトに2ドル割引クーポンあり。

●Port of LA Lobster Festival

14日(金)~16日(日)。サンペドロの Ports O'Call Village で。ウォータフロントの賑わいの中、メイン州産ロブスターを食べ尽くす。グルメフードトラックも集合。海賊キャンプや

ライブミュージック。一般10ドル、12歳以下無料。ウェブサイトに1ドル割引クーポンあり。



●Redondo Beach Surf N Turf Lobster Festival

21日(金)~23日(日)。レドンドビーチの Seaside Lagoon で。ステーキ&ロブスターディナーなど。ロカビリー、R&Bなどのライブあり。

NEWS

エスニック文化や食を祝おう! LA周辺、秋のフェスティバル一覧

9~10月にかけてのロサンゼルスは、毎週末、各地で文化・民族系のユニークなフェスティバルが開かれる。これを機会にエスニックタウンを訪れ、アートや音楽、食事も買い物を楽しんで。

●L.A. County Fair

8月31日(金)~9月30日(日)。ボモナの Fairplex で。遊園地、サーカス、コンサート、動物ふれあい広場など。タイムトリップした気分ではちょっと田舎くさいアメリカに出会える。有名なコンサートも。入場料はイベントによる。

●L.A. Greek Fest

9月7日(金)~9日(日)。ミッドタウンの St. Sophia Cathedral で。ギリシア系のダンスやアーツ&クラフト。ホストは、俳優のトム・ハンクスとリタ・ウィルソン夫妻。特別ゲストにアテネの人気歌手 Thanos Petrelis。金曜無料、土日は一般3ドル。

●Taste of Newport

9月14日(金)~16日(日)。ニューポートビーチの Fashion Island で。30以上のレストラン、15以上のワイナリー、ブリュワリーなどが参加。クッキングデモ、ライブエンターテインメントなど。前売り22ドル。

●Mexican Independence Day

9月15日(土) & 16日(日) 10am~10pm。ダウンタウンの El Pueblo Historical Monument で。メキシコのスペインからの独立を祝って、伝統音楽やアートなどを紹介。

●Thai Cultural Day

9月16日(日) 11am~5pm。ハリウッドの Barnsdall Art Park で。ムエタイ、フルーツカービング、タイマッサージなど。無料。

●Autumn Lights LA

9月22日(土) 6pm~1am。ダウンタウンの Pershing Square で。芸術家 Lilli Muller が生み出す幻想的な光のアート。3Dシアター・パフォーマンス、バックライト・ペインティング、インスタレーションなど。

●Watts Towers Drum & Jazz Festival

9月29日(土) & 30日(日)。ワッツの Watts Towers Arts Center で。LAのシンボル、サイモン・ロディアの異色建築をバックに、初日はアフリカや先住民のドラムなど、2日目はジャズ色。無料。

●LA Korean Festival

10月4日(木)~7日(日)。コリアタウンの Seoul International Park で。韓国の伝統舞踊やパレード。K-Popの歌唱とダンスのコンテストも。食やコスメの屋台も。無料。

●Los Angeles Lithuanian Fair

10月6日(土) & 7日(日)。シルバレークの St. Casimir Parish Grounds and Hall で。リトアニアの音楽やフード、民芸品など。

NEWS

サンフランシスコ・禅センター 設立50周年迎え、記念式典

米国に禅を紹介し、広く普及させるのに貢献してきた「サンフランシスコ禅センター」が8月13日、設立50周年を迎え、信者ら計約200人が集まり記念式典を行った。同センターは、英語で入門書を出版するなど海外での布教に尽力した曹洞宗の僧侶、鈴木俊隆(1904~71年)が62年8月に設立した。式典で、責任者の僧侶スティーブ・スタッキー氏が「これからも毎日、修業の道を進みます」とあいさつ。僧侶たちはサンフランシスコ市内をパレードした。(共同)



■詳細: www.sfzc.org

NEWS

ロサンゼルス日系弁護士会 「無料法律相談」を16日に開催

Japanese American Bar Association (JABA、ロサンゼルス日系弁護士会)が、無料法律相談を行う。家庭法、移民法、相続法、消費者の問題、不動産賃借、契約に関する問題などについての、ボランティア弁護士から日本語で、または通訳を介して、1人約15分間の法律相談を受けられる。Legal Aid Foundation of Los Angeles, Asian Pacific American Legal Center, Gardena Valley Japanese Cultural Institute、在ロサンゼルス日本国総領事館の協力で開催。予約制ではなく、先着順。

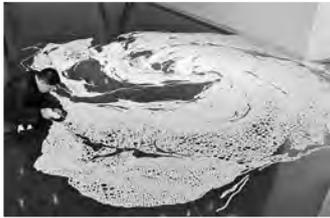
- 日時: 9月16日(日) 1~3pm
- 会場: Gardena Valley Japanese Cultural Institute (1964 W. 162nd St., Gardena, CA 90247)
- 問い合わせ: Legal Aid Foundation (323-801-7913)
- 詳細: www.jabaonline.org

NEWS

塩を使ったインスタレーション 山本基、西海岸初の個展をLMUで

日本人のコンテンポラリー・アーティスト、山本基によるアメリカ西海岸初の個展

「Return to the Sea: Saltworks by Motoi Yamamoto」が、9月8日から開催される。きよめのシンボルである塩を使ったインスタレーションが特徴。8月29~31日と9月4~6日は、実際にギャラリーで制作する過程が見られる。12月8日まで。最終日には、一般も招いて、インスタレーションに使った塩を集めて、太平洋に戻すというパフォーマンスが行われる。入場無料。



Courtesy of the Halsey Institute of Contemporary Art

- 会場: Laband Art Gallery (Loyola Marymount University キャンパス内)
- 開館時間: 水~日 12~4pm
- 詳細: cfa.lmu.edu/labandartgallery

NEWS

決勝はサンフランシスコで来年3月 ワールド・ベースボール・クラシック

野球の世界一を決める「ワールド・ベースボール・クラシック」(WBC)。来年3月に行われる第3回大会の決勝と準決勝、サンフランシスコ開催が決まった。ジャイアンツの本拠地AT&Tパークが会場になる。米国内予選・第1ラウンドは、アリゾナ・ダイヤモンドバックスの本拠地チェース・フィールド(フェニックス)と、スコッツデールの球場で。第2ラウンドは、フロリダ・マーリンズの本拠地マーリンズ・パークで開催。連戦中の日本は、プロ野球選手会が不参加を表明し、運営側と協議中。進展が気になるところ。

■詳細: worldbaseballclassic.com

NEWS

住友不動産セミナー、9月29日 日本人永住者・長期滞在者向け

住友不動産が、日本人永住者・長期滞在者向けの不動産総合セミナーを開催する。いったん永住を決めたもの日本に帰国することを考えている人や、アメリカに住みながら日本のセカンドホームを購入したいと考えている人などに最適。アメリカでの年金、日本の送金方法、グリーンカードを放棄した場合の問題、日本で組む住宅ローン、予算などについて説明する。講師は、大島高藤公認会計士事務所所属の大島襄氏。要予約。

- 日時: 9月29日(土) 2~4pm
- 会場: InterContinental Los Angeles Century City (2151 Avenue of the Stars, Los Angeles, CA 9067)
- 予約先: 212-596-0800、condominium@sumitomo-rd-ny.com

耳
よ
り
ジ
ョ
ー
ホ
ー
イ
ン
テ
ン
シ
ョ
ン
の
お
知
り
せ

MIMI YORI JOHO

◆
 本欄に
 掲載希望の情報は
 件名を「耳より」とし
 mimiiori@usfl.com
 までお送り下さい。
 ◆

甘い生活

Cynthia Pierce



シンシア・ピアース
マンハッタンのレストラン
やベーカリー、ケーキタリン
グ・サービスでシェフとして
20年以上の経験を持つ。
2003年に夫と娘とともにア
ラスカロライナ州アッシュビルに
移る。現在は、ベーカリー
「Sweet Life Bakeshop」
を経営しながらフリーラン
スのフードライターとし
ても活躍中。



食卓に出す前に、残りのプ
ラックベリーを一番上の層
に載せ、お好みでミンク用
の小枝を飾り、アイシング用
の粉砂糖を振りかける。

チョコレートクリームと アーモンドのケーキ ブラックベリー添え

夏のベリーの有終の美を飾るため、私はこのレシピを編み出しました。地元産のイチゴは姿を消し、ラズベリーも1カ月前からファーマーズマーケットで見かけなくなっています。でも、親指ほどもあるブラックベリーなら、まだ緑のクオートサイズの箱に入って並んでいます。ただし、いつ姿を消してもおかしくない時期ですが、

チョコレートとフルーツの組み合わせが好きなら（私は一人だけこの組み合わせが好きではない有名なパティシエを知っていますが、彼女にとってもこのレシピだけは例外のはず）このケーキを心から気に入っていただけるでしょう。ブラックベリーの甘酸っぱい風味とサクサクしたメレンゲのレイヤーの相性は絶妙、さらにほろ苦いチョコレートと豊かなココアクリームとの組み合わせも最高です。私は、ホイップクリームにベリーのフルーツの風味を染み込ませるためにフランボワーズのようなベリー系のリカーを加えるのが好きですが、絶対に必要というわけではありません。ちなみに私は搾り袋を使ってココアクリームを搾り出しましたが、ヘラを使ってクリームを各層に伸ばして、お好きな場所にベリーを配置するだけでも美味しさに変わりはありません。

信じられないことに、肌寒くなる季節はすぐそこまで来ています。しばらくは、この魅力的なケーキで、夏の終わりをお祝いしませんか？

＊材料（8人分）

ケーキのレイヤー：

ホールアーモンド..... 3オンス（3/4カップ）
小麦粉..... 小さじ3
グラニュー糖..... 1/2カップ
卵白（ラージサイズの卵、室温）..... 5個分
塩...少々

チョコレートのコーティング：

ビタースイートかセミスイートのチョコレート
（細かく砕いたもの）..... 6オンス
水..... 1/4カップ
インスタントのエスプレッソ粉末... 小さじ1

ココアのホイップクリーム：

ヘビークリーム（冷たくしたもの）... 1 1/2カップ
グラニュー糖..... 1/2カップ
ココア..... 1/3カップ
フランボワーズ
（ラズベリーのリキュール、お好みで）... 大さじ2

飾り付け：

ブラックベリー..... 1パイント
アイシング用粉砂糖..... 適宜
ミントの小枝（お好みで）

パーチメント紙を敷いたベーキングトレイ... 3枚

＊作り方

- ① オーブンを事前に350度（華氏）に温めておく。ベーキングトレイにアーモンドを散らし、茶色く色づいて香ばしくなるまで10分程度焼いてから冷ます。オーブンの温度を425度にする。
- ② 2枚のパーチメント紙から直径8インチの円形を2枚ずつくり抜き、それら（合計4枚）を裏返し、2枚のベーキングシートにそれぞれ置く。ベーキングトレイを準備する。
- ③ フードプロセッサーに、トーストしたアーモンド、小麦粉、砂糖を入れ、アーモンドが粉状になるまで混ぜる。
- ④ 先端が立ち上がるまで、ミキサーの中速で卵白と塩を混ぜる。ゴム製のヘラで卵白に③を丁寧に合わせていく。
- ⑤ ④で出来たメレンゲを、4等分して4つの円に均等に塗る。
- ⑥ 2段のラックにメレンゲを置いて10分間焼く。5分の時点で位置を交換する。メレンゲは柔らかいまま金色になる。完全に冷ましてから、ひっくり返して、丁寧にパーチメント紙を剥がす。大きめの金属製のヘラを使って側面を剥がすとよい。
- ⑦ 小さめの鍋に砕いたチョコレート、エスプレッソ、水を入れ、弱火にかけて、溶けるまでかき混ぜ続ける。10分冷ましてからメレンゲの上に均等にチョコレートを広げる。チョコレートが固まるまで、1時間から1時間半、チョコレートを塗ったメレンゲを冷蔵庫で冷やす。
- ⑧ クリーム、砂糖、ココア、フランボワーズ（お好みで）をミキサーで、先端が立ち上がるまで混ぜる。ケーキ皿に、チョコレートを塗った面を上にしたメレンゲの層を1枚載せる。ヘラでココアクリームの1/3の分量を表面に伸ばしても、また（写真のように）搾り袋を使ってクリームを表面に飾ってもよい。ケーキの端に8個分のブラックベリーを配置する。この工程を1層ずつ繰り返し、一番上の層には何も置かない。サービスするまで最低1時間はケーキを冷やしておく。

今回は、10月5日号に掲載されます。

日本へのご出張、里帰りに **tiphone**

tiphone L.A/N.Yカウンターでのお受取/ご返却は、送料かからず簡単便利!!

日本・米国・海外用携帯電話レンタル
携帯電話レンタル料金がいつでもなんと

日本用高速インターネット接続
定額制モバイルWifiのレンタル料金がなんと

お支払は通話料・端末保険のみ!

詳細は弊社Webを
ご覧ください!!

\$0

tiphoneのレンタル携帯

- レンタル料金\$0はイー・モバイルのみ
- Docomoの場合 \$4.75/1日
※レンタル中は5分間/1日の無料通話込み!
- 端末保険料 \$99/1日かかります

インターネット使い放題!

完全定額制

\$9

/1日

(17日以上のマンスリーレンタルはさらにお得な\$150/月)

TEMCO
International
World Wide Network Services

tiphoneはTEMCO INTERNATIONAL GROUPが提供するサービスです。

24
サポート

1-800-30-83626

URL

http://www.tiphone.us/

ANAマイレージクラブ提携加盟店
tiphoneを使ってAMCマイルを
貯める事が出来ます。

ANA

お申込みはWebから。

美容専門店&エステ御用達アイテム満載!

LA日系ビューティーマガジン「lovest」のオンラインショップ

shop.lovest-la.com



韓国コスメショップシンビ USA 提供

Lassovi 潤 BB クリーム SPF40 \$39.90
 韓国の人気コスメブランド「シンビ化粧品」の中で一番売れている BB クリーム。色ムラなくカバーしながらお肌に潤いもたっぷり補給。【送料無料】

ビューティセレクトショップTokyo Beauty 提供

Cefine ハースクリアジェルビュー \$29
 くるくるマッサージで古い角質がポロポロ落ちる! 使った瞬間にお肌のトーンがアップしたのを実感。白美肌を目指す人の必需品。【送料無料】

エステサロン Nami's Skin Care 提供

アイスベシヤリデスミアムドロップ \$50
 日本のアイラッシュ専門店「ル・キャ」オリジナルのまつげ美容液。まつげが伸びるのはもちろん、天然鉱石の働きで目元のたるみも改善! 【送料無料】

エスナロン Scent of Lavender 提供

Nuface トリニティ美顔器 \$325
 マイクロカレントが表情筋を鍛える FDA 認可のプロ仕様の家庭用リフトマシーン。1日5分の使用でたるみを引き締める! 【送料無料】

ネイルスクール&サロン Myu Beauty 提供

Q Ticklez オイル 6 本セット \$36
 自然の花から作られた爪と甘皮用のコンディショニングオイル。ささくれや爪の乾燥を改善! 全11種類。【1本おまけで計7本!】

スペシャル
キャンペーン

ゲルマニウムスリムローラー

\$165 → \$99 さらに送料無料!
 9月30日まで

コロコロお顔をマッサージして小顔&美肌をつくる、若い素肌を目指す人の必需品!

lovest

他にもたくさん美容系優れモノを揃えています!

取扱
ブランド
メーカー
サロン

お電話でのオーダーも受け付けています。310-538-4122 (月~金 / 10am~6pm)

- *Atsuko BH *Cenka Healing Salon *Dr. Jart+ *HABA *LA European 60
- *Myu Beauty *Nami's Skin Care *Panasonic *Probio Health *Sanders Perry
- *Scent of Lavender *Shinbee *TC Herbs & Shen Clinic *Tokyo Beauty 他

OHANA HEALING INSTITUTE
 School of Natural Therapeutics

世界で通用するアロマ資格を取得
 オンラインで受講

仕事がある方、長期間通学する時間がない方、勉強したいけど家事が忙しいので定期的に学校に通う事が出来ない方でも、安心して自分のペースで世界中どこからでも米国 NAHA 協会のサティフィケートが取得できます。

ハワイカイルア開校一周年記念!
 米国 NAHA 協会認定
アロマオンラインコース \$2500
 ※日本のペーパーでも可能になりました。

Tel: (323) 345-7188 info@ohanahealing-inst.org
 http://www.ohanahealing-inst.org/
 http://ameblo.jp/ohana-healing-institute

日本から持ってきた
 電化製品が
 そのまま使える!!

変圧器

●1500W \$195.00

BARGAIN JAPAN
 Tel: (212)922-0139 月~金:10~17時(東部時間)
 www.fujisan.com

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

DVD通販

日本のテレビ番組・韓国ドラマ・話題の連ドラ・バラエティー
 人気アニメ・ドキュメンタリー・最新の邦画・名作・幼児向けDVD・NYでNo.1の品揃えアソルト・最新EDVD

レンタル用卸売あり

●DVD通販のお問い合わせは...
HIGH QUALITY VIDEO INC.
 21W. 45th St. 2FL New York, NY 10036
 Tel:(800)343-9869 Fax:(212)686-9158
 E-mail:support@hqvideo.net

●お店へも、是非お立ち寄りくださいませ。
 HQビデオ NY Manhattan店 (212)221-0027
 HQビデオ Costa Mesa店/ミッド内(CA) (714)556-1601
 HQビデオ Santa Monica店/ミッド内(CA) (310)398-2000

US Bankcard Services 888.606.6886
 US バンクカードサービス 888.888.8USA www.usbsi.com

クレジットカード決済サービス
 はどこでも同じなのでしょうか?
 親切なサービス、迅速なテクニカルサポートは
 やはりUSバンクカードサービスが一番!

CHARGE Anywhere® モバイル 決済サービス新登場
 いつでも、どこでもカード決済が楽々

- ✓ Apple® iOS モバイルデバイスに対応
- ✓ 領収書のプリントとEMAILでの送信が可能
- ✓ PCI安全規制に適合するゲートウェイ
- ✓ フル充電で約600回以上カード決済可能

無料

幅広い支払ソリューション

- 小売/レストラン
- 通信販売
- モバイル
- Eコマース

その他サービス

- PCI-DSS アuditサービス
- チェックギランティ
- ギフトカード
- QuickDining レストランのEサービス

USBSI

2011年からEloven, Inc. のトッププロデューサー

US Bankcard Services, Inc. is a Registered MSP/ISO of Eloven, Inc. Georgia, and of Wells Fargo Bank, NA, Walnut Creek, CA. American Express may require separate approval.

美味しさで、
 優しさで。
 サンジェイは無添加です。

文化元年(1804年)の創業以来、溜まりしょうゆの老舗として
 こだわりの味を造り続けてきました。
 おいしさに必要なだけの自然素材で、
 からだに優しい、安心の醤油をお届けしたい。
 だから、サンジェイの商品は全て無添加です。

溜まりしょうゆは、旨味が強くてまろやかな、贅沢な醤油。
 味の違いを実感してください。

有機溜まりしょうゆもお試しください。

San-J International, Inc. (サンジリシ産物)
 800.446.5500 www.san-j.com

お求めは、お近くのスーパー、
 ナチュラルフードのお店で。

無理なく痩せたい!

産後ダイエット

帝美人

びしんていこく

キレイ磨きは
女子の嗜み
そして楽しみ。
美の高みに向かって
前進しつづける
女子たちに贈る
美しくなるための
お役立ち情報

近頃のハリウッドはベヒーブーム。妊娠による「激太り」が伝えられても、出産後のセレブたちはなにこどもなかったかのよう、超スリムなスタイルで再びレップドカーペットやスクリーンに登場。もちろん、彼女たちのように急激に体重を落とすのはお勧めしませんが、それでも、産後なかなか体重が元に戻らない女性は参考になるダイエット術を探しているはず。そこで、産後のケアに関するサイトから集めた、無理なく産後ダイエットに成功する方法を紹介しよう。(文/福田恵子)

血液型ダイエットから宅配食でカロリー管理まで

まずは、ハリウッドのセレブたちが実際のどのような方法で産後に痩せたかを見てみよう。俳優オーランド・ブルムとの間に2010年男児を出産したミランダ・カー。4500グラムという大きな赤ちゃんだけあって妊婦の体重も激増したものの、産後2カ月で仕事を再開した彼女が取り組んだのが「血液型ダイエット(Blood Type Diet)」だ。

この方法、血液型が違えば消化酵素や脳への伝達システムが異なるため、身体に合う食材はそれぞれ異なってくるという研究結果が10年前に発表されてから俄然注目され始めた。A型のミランダは濃い緑の野菜を食生活に積極的に取り入れたとのこと。野菜以外にも大豆製品、サーモン、サンマ、ヘリー類などがA型には適した食材だとされている。

B型に適しているのは赤身の肉、キノコ類、ほうれん草、サクラソボ。O型には赤身の肉や海藻類、A型には大豆製品、マズロ、レモン、グレープフルーツなどが適している。反対に、血液型ことあまり摂取しない方がいい食品もあるので、興味のある人は調べてみては?

一児の母であるジェシカ・アルバは「No White」というやり方に則つて産後ダイエットに成功。このホワイトとは「砂糖、塩、小麦粉」の三つ。朝食は卵の白身と野菜のオムレツ、昼食にはホワイトブレッドのサンドイッチ、さらに夕食は鶏肉か魚というメニューで、砂糖、塩と小麦粉を徹底排除。お菓子類はNG、もつぱら果物をつまんで空腹をしのいだ。

双子の妊娠中にベスト体重から30キロも超過したジェニファー・ロペスは、宅配のダイエット食を取り入れた。さらに自宅にジムを増設し、フィットネスに汗を流した結果、30キロ分を返すことができた。ジェニファー同様双子を出産し、同じくカロリー管理された宅配食でダイエットに成功したのがマリア・キヤリー。ベスト体重より40キロも増



The New York Times
今年2月、NYのファッションウィンドウに登場した、女優のジェシカ・アルバ
セレブ・ママたちの妊娠や出産、産後のダイエットは、芸能雑誌が大好きなテーマだ。写真は、ニコール・リッチー(左)とジェニファー・ロペス

NEW!

シャキッとブラ

姿勢にはブラがきく。

シャキッとブラ (Strike a Pose Push Up Bra) \$ 65.00
3色: ブラック、ベージュ、ピンク

ピキニショーツ (Strike a Pose Push Bikini) \$ 29.00
3色: ブラック、ベージュ、ピンク

シャキッとした姿勢になり、バストアップ

立体成型のピタットとパッド [特許 第4371647号] がきれいにフィット。ふっくら上向きバストに。

シャキッと構造 [特許 第4377105号] で胸の骨格を左右からやさしくサポート。さらにストラップで引き上げることで深呼吸した姿勢になりバストアップします。
*シャキッと構造とカップ構造による構造。
*機能の表れ方には個人差があります。

ストラップがズレ落ちにくいアジャスターを使用。

Wacoal www.WACOAL-WORLD.com www.fujisan.com

Sanders Perry が考える新しいインナーウエア

Healthy Silhouette

ヘルシー・シルエット

ゲルマニウムを織り込んだ新繊維を使用。乱れた体の電子バランスを整え、細胞を活性化。疲労・老化原因を排除し細胞を若返らせ、肩こり・冷え・腰痛・神経痛・不眠などにも効果を発揮! 何度洗濯しても効果が持続! 立体縫製技術によりバストアップ・シェイプアップ能力を向上させ、「アウターに響かない」インナーウエア。

ハリウッドグラマー

優れた寄せ上げ設計でハウドスター並みのバストラインに

- サイズ: M バスト 79-87cm
L バスト 86-94cm
- カラー: ベージュ、ブラック

USFL 読者限定

通常価格
1着 \$46 のところ

1着 **\$35** 2着セット **\$60**

送料 \$6

期間
8月20日~9月20日

注文時には必ず色とサイズをお知らせ下さい。

※無くなり次第終了いたしますので、早めにご注文下さい。

ヘムシェイプガードル

立体縫製が体にムリなくしっかりサポート。はくだけでなんと1サイズダウン!

- サイズ: M ヒップ 87-95cm
L ヒップ 92-100cm
LL ヒップ 97-105cm
- カラー: ベージュ、ブラック

オンラインショッピング www.sandersperry.com

ご注文 お問い合わせは 本社または代理店へ

サンダースペリー自然化粧品

2283 Burrard Street, Vancouver, BC, CANADA V6J 3H9 1-888-732-8127

The New York Times



セレブの産後ダイエットにあらわれて、一般人のママたちもエクササイズに励む？

えだが、これで30キロ分を落とすとしたら、一方で、絶対にお勧めできない過激なエクササイズ法が、ニコール・リッチのチキンスープ・ダイエット。授乳期間中も具のないチキンスープだけを食べて、15キロの体重減を果したが、赤ちゃんにとっても健康的とは言えそくない。

食事と運動が基本 計画は2段階プランで

妊娠中に赤ちゃんの体重以上に太ってしまった場合、出産後は妊娠前よりも当然体重が増えているはず。その理由は主に3つある。一つはお腹の赤ちゃんにも行き渡らせようと必要以上のカロリーを摂取したこと。次に身体が重くなるにつれて運動不足となり基礎代謝率のものが低下してしまってきたこと。さらに、出産時に骨盤が広がってしまったこと。この部位に脂肪が付いてしまったこと。

こうして体重超過が気になりつつも、出産してからは赤ちゃんの世話で心身共にゆとりがなく、ダイエットどころではない！と半ば諦めてしまっている人も少なくない。しかし、効果的に体重を元に戻すには、ある時期までにダイエットを

母乳育児は 1日800キロカロリー消費

産後のダイエット法としてのどのようなことを心がけられるか、例を挙げてみよう。
母乳：母乳が出てくると、母乳育児は、子宮が収縮するため、ダイエットには役立つ。母乳育児によって消費するカロリーは1日に800キロカロリーともいわれている。個人差はある。800キロカロリーと言え、早足で4時間程度ウォーキングする消費量に等しい分、ダイエット効果は大きい。
運動：産後の女性を対象にしたエクササイズ

完了させた方がいい。目処は出産後半年以内だ。身体が産後の体重を覚えてしまい、痩せにくい体質になってしまっているのかもしれない。
産後は体力も落ちており、また運動再開に当たっては、自然分娩の場合で産後6週間、帝王切開は8週間待った方が身体に負担が少ないので、いくばく半年以内にも元の体重に戻る目標を立てたとしても、2段階に分けた計画を実行に移すのが現実的。産後2カ月目までは食べ過ぎないように、食事の管理を中心としたダイエット計画を立てる。運動は6週間以降に簡単なストレッチ、ウォーキング程度にしていく。
2段階目の3カ月以降は、エクササイズ、ヨガ、水泳などの運動を本格的に始めて、体型を元に戻していく。



イズのクラスに参加する。同じ目的を持った参加者同士が集うことで目標を明確に認識できて励みにもなる。
自宅でできる簡単なストレッチを予め決めておき、赤ちゃんが寝ている間にそのストレッチを何回か実践するように目標を定める。
ヨガのレッスンを受けたことがある人は、自宅で軽めのポーズから再開。癒の音楽をかけながらリラックスして取り組む。最初は10分程度から始め、慣れてきたら最長30分程度まで続ける。
赤ちゃんをストローラに乗せて、1日に1時間程度散歩するスケジュールを組む。
食事：低カロリー、高タンパクな食事を実践するため、大豆食品、野菜、キノコ類を中心にメニューを考える。できれば白米を玄米に変え、肉料理よりも魚料理中心に。
母乳育児の場合はカルシウムや鉄分摂取が大切。スナックを菓子類から小魚やブルーベリーなどのドライフルーツに置き換える。
骨盤：骨盤の周囲に脂肪がついてしまった場合は、骨盤矯正をすることで体重が落ちることもある。

薄い!柔らか!丈夫!
オカモトのコンドーム

004 CROWN
BEYOND SEVEN
ALOE ENRICHED
STUDDED
ULTRA THIN
ALMOST NOTHING

ご注文は www.fujisan.com
OKAMOTO USA, INC
Tel: 1 800 283 7546 / 419 626 1633
e-mail: OKAMOTOUSA@OKAMOTOUSA.com

おしゅれ足元ファンが皆喜ぶ! 楽しくて買い増し止められなくなるかも! 買増してサイトへお越しください

600種類以上の 厳選レッグウェア

www.artisansocks.com

Dr. Grace®
20才若返る美肌づくり!

美容をこえたメディカルコスメ研究成分を、ほかとじつり比べてみて下さい。
美肌、美白、保湿、小顔、引き締め、ハリ成分が、全てに配合。
抗酸化、抗炎症成分も、しっかり配合しています。

1 エンザイム クレンジング
天然酵素と微粒子がメラニンに働き、老廃角質を除去。美白、保湿、シミ対策 \$38

2 スーパーセラム
保湿・リフトを同時に! 活性酸素を追い出し、シワ、シミ、タルミ、小顔に瞬時に働く \$68

3 バイオペプチド クリーム
塗るボトクスといわれるペプチド、ほか、シワに抜群のオリゴペプチド、ワインエキスなど、高級成分配合 \$65

4 スター オブ ダイヤモンド
独自の処方成分54種で、美白、美肌、小顔を実現するオールインワン 最高級アンチエイジングクリーム \$180

5 リカバリー クリーム
プロ向けに作られた天然 ボタニカル(花びら)成分100%、肌の再生、敏感、ニキビに \$58

好評のSuper Lifting Serumが新しく改良された。実質20%の増量です。

【お得なセット価格】 ●Set A (1+2+3) \$145 ●Set C (1+2+5) \$139
●Set B (1+2+4) \$243 ●Set D (1+2+3+4+5) \$327

Dr. Grace®
●ご注文・お問い合わせ
代表: **949-760-0110**
日本語: **949-355-3723**
E-mail: info@hbaintl.com
www.drgraceus.com (日本語)
●オンラインショッピング
www.hbaintl.com (英語)

●取扱店
Meiji Pharmacy (Gardena CA) 310-538-2885
e.breece trading (Torrance CA) 310-938-7798
Yoshi (Los Angeles) 323-347-8758
B Value (San Diego CA) 858-505-9353
3 Trend.com (Newport Beach) 949-797-6230
Spa Orai (Newport Beach) 949-743-3644
Lica (Newport Beach) 310-947-4329
Atlas Studio (Costa Mesa) 714-429-1048
Sayuri (Simi Valley) 805-624-1511

●販売元
HBA International, L.L.C.
3334 East Coast Hwy, Suite 336,
Corona Del Mar, CA 92625
NYはじめ東海岸地域の取扱店募集
日本をはじめ海外にも発送も承ります
CA以外にお住まいの方は送料がかかります

Dr. Graceの新刊書
「脳内美人」益々好評!
美脳人内
9月15日
まで
\$100以上お買い上げの方に、
Dr. Graceのサイン入り
「脳内美人」をプレゼント。

DISH お友達紹介 キャンペーン

聞いて、
聞いて!

テレビジャパンHDをお友達にご紹介いただくと、
あなたとお友達それぞれに**75ドル**分のプリペイドカードをプレゼント!



キャンペーン期間中にDISHジャパニーズパック™に新規加入し、
そして新規加入者様をご紹介していただくと、お一人様ずつ
それぞれ**75ドル**分のMasterCardのプリペイドカードを
もれなくプレゼント! 引き換えはdishjapanesetv.comへ。

ベストバリュー (お勧めパッケージ) 月額\$64.98

テレビジャパン HD + **America's Top 250**
(\$24.99/月) (24ヶ月契約後、最初の12ヶ月\$39.99/月)

特典: HD追加料金無料!

プロモーション以降の正規価格は、\$94.98/月です。



高画質で、もっと楽しい生活を。

今すぐ申し込もう! 日本語カスタマーサービス: 1.888.206.6669

dishjapanesetv.com

dish
japan

注意事項: ご紹介でMasterCardプリペイドカードプレゼントキャンペーン: ディッシュネットワークが提供するDigital Home Advantageの24ヶ月の視聴契約および日本語プログラムは、2012年12月31日までの新規加入が対象となります。新規加入の手続き完了後、2013年2月15日までにオンライン(www.dish.com/internationalreferafriend)で当キャンペーンにご応募いただく必要があります。カードの償還には、対象プログラムが継続して利用されている事が条件となります。カードはご応募の確定後、4-6週間以内に郵送されます。紹介者の既存ディッシュネットワーク口座については、ご紹介の時点で料金が正しく支払われている必要があります。ご紹介は5回までとなります。MasterCardはMasterCard International Incorporatedの登録商標です。ディッシュネットワークMasterCardプリペイドカードはMasterCard International IncorporatedのライセンスによりMetaBank™が発行するものです。本カードで現金を引き出すことはできません。デビットタイプのMasterCardが利用できるすべての店舗でお使いいただけます。カード前面に記載されている有効期限日まで利用可能です。テレビジャパンをHD(ハイビジョン)で視聴するにはHDレシーバーが必要です。HDレシーバーの取得には、連携するアメリカHDパッケージの視聴契約者であることが条件となります。月額10ドルのインターナショナル・ベネフィット・パッケージ、もしくはAmerica's Topパッケージが必要となります。Digital Home Advantageは、24ヶ月の視聴契約とクレジットが必要で、契約期間中にサービスを解約すると、キャンセル料として月額17.50ドルが残りの契約月分がかかります。連携するアメリカ・パッケージの視聴契約をされたうえでオンライン・ボーナスのクレジットを使用するには、サービス利用開始から45日以内に www.mydish.com/getonlinebonus で手続きを行っていただく必要があります。10ドルのHD追加料金の免除には、視聴契約、支払いの自動引き落としならびにペーパーレス請求書への申し込みが条件です。すべての機器はリースとなり、キャンセル時にディッシュネットワークへの返却が必要です。返却されない場合は、機器代金が請求されます。1つのアカウントで6台までレシーバーのリースが可能です。前払い金や月々の料金は、レシーバーの数や種類で異なります。HDの番組を視聴するには、HD対応テレビが必要です。料金やパッケージ、番組の内容、特徴、機能、オファーは、予告なく変更される場合があります。本オファーは、新規加入者および条件を満たす過去の加入者を対象とし、それぞれのプロモーションの規約とResidential Customer Agreementが適用されます。追加条件がつく場合があります。© 2012, DISH L.L.C. All rights reserved.

FUJI
寿司ケース
Traditional Japanese craftsmanship



●上部冷媒管3本、冷却力増強、清掃簡単
●高さ・長さ・奥行きが変更可能(3~8フィートまで)
●納期4~6週間

冷却機能 **30%増強!**

Custom order **KRG Series**



●サイズは4~7フィートまで選択可
●船底冷媒管を削除! 清掃簡単

冷却機能 **30%増強!**

KRD Series

For a complete listing of products, please visit us on the web or contact us:
1467 W. 178th St. Suite 301, Gardena, CA 90248
P: (310) 323-5299 F: (310) 323-1503
www.jcunitec.com

J.C. uni-tec, Inc.

GOLD MEDAL **本はまあ** **HON HAMACHI**
SUPERIOR TASTE
PREMIUM YELLOWTAIL

American Masters of Taste
金賞

ホテル・レストラン・スーパーでの取り扱い店も増えてきています。

鮮度を良く見せる為の一酸化炭素冷薫による着色や唐辛子による着色はされておりませんので安心してお選び頂けます。

類似品にご注意

はまち本来のおいしさにこだわる

COSMOS GRACE, INC. Tel. 626-441-7835



一酸化炭素着色をしない
正直・やさしい
本 鮪
冷凍ぶり
HON BURI® YELLOWTAIL
COSMOS GRACE, INC. TEL:626-441-7835

アンモニアガスで処理された肉、ピンクスライムが問題となり何時からこのようなものを食べさせられていたのかと消費者の不満の声と共に不買運動が起つています。冷凍ハマチも殆どが一酸化炭素着色、何年経っても新鮮そのもの??? 私達はそのようなタプーに挑戦しています。

海の零
海の恵み
長寿日本沖縄の歴史
フコイダン

ワカメやモズク、ヒジキなど、海藻の中でも褐藻類とよばれる茶褐色の種類だけに含まれる、ヌメリの成分である硫酸アミノ多糖類。特に、沖縄モズクには多く含まれます。本体を汚れや細菌から守り、傷ついた部分を速やかに修復する働きがあり、人にとっても抗腫瘍作用があると注目されています。

類似品にご注意下さい

ドリンクタイプ (30本) **\$880**
パウダータイプ (30包) **\$80**
カプセルタイプ (120カプセル) **\$330**

数量によりディスカウントいたします

These statements have not been evaluated by FDA. This product is not intended to diagnose, treat, care, or prevent any disease.

お問い合わせ 求めは **Kamerycah, Inc.**
ツールフリー (日本語で対応致します)
日本国内問い合わせ先 **1-866-658-2233**
03-6278-5577

www.k-fucoidan.com
●海藻フコイダンについての詳しい資料・書籍についてはお電話にてお気軽にお問い合わせ下さい。ホームページにてご覧いただけます。●当社はお問い合わせ後の電話セールスはいたしません。

病気と闘わない

「病気と闘う」と言う人がいます。細菌性の病気はそれでもいいかもしれない、我々の体に侵入し、病気を引き起こす憎つき敵だからだ。しかし生活習慣病などは、体の中の反乱のようなものだから同じようにはできない。しかも原因は、自分達が悪いときもある。我々は、胃腸や肝臓のことを考えないで、むちゃな飲食をするのだから。そう考えると、なった病気を敵視するのはどうかと思う。

むしろ、そんな体にしてしまったことを、「ごめんなさい」と謝ってはどうか。事によると勘弁してくれるかもしれない。医聖ヒポクラテスは、「病気が起こる」という言い方をしているが、これと同じ発想だ。

「闘う」という考え方は、何かと言えば強大な軍事力を動かし戦争をおぼせるとどこかの国に似ていないか、力づくで抑えようという発想だ。西洋医学はそういうやり方が好きなのだ。

体を機能的に分けて、病気の箇所をピンポイントで攻撃する。十九世紀以来、この方法はわりと成功してきた。だが、生活習慣病に関しては、このやり方がうまくいかないことは、もはや明白だ。

だから、近年は治せない病気が増えている。検査技術が著しく発展したので、何か医学そのものが進歩しているように感じてしまうが、医療事情をよく知る人に言わせると、医学はまだ未成熟。とくに西洋医学は限界に

まできているという。今後の活路は、遺伝子医療やバイオ技術を活用した医療だというのが、この分野が軌道に乗るまでにはまだ時間がかかる。一方で、西洋医学と東洋医学をうまくバランスさせた「ホリスティック医学」という考え方もある。体を、部分ではなく全体から見るとホリスティック医学は、まさに西洋医学と東洋医学を合体させたような療法である。この医学を実践してきた帯津良一博士は、こう言っている。「人間は心の持ち方で病状が大きく変わる。この言葉は納得できる。たしかに、「病気と闘う」というのは元氣よく見えるが、そうなるとうまくも「やってやろうじゃないか」と身構える。勝てるケンカはいてもいいが、負けるケンカはしないほうがいい。私は「闘う」などと威勢のいいことを言うより、「仲よくしようよ」と申し入れて、うまく折り合せて生きていけばいいと思う。帯津博士が言いたいのも、そういうことだろう。人間、六十歳を過ぎれば、体のあちこちにガタがきて、病気の一つや二つはあって当然だ。とくに現代は長生き時代だから、昔言われた「一病息災」は、「多病息災」と言い換えなければならない。病気を恐れ、敵と見なし、闘いを挑んで負けるより、休戦協定を結んで仲よく暮らすのもいいのではないか。

NPOフコイダン研究所資料より

速っ!

高速インターネット

日本出張、里帰りの際には
ポケットWi-Fiが便利です。

Pocket WiFi
ポケットWiFi



日本全国
いつでもどこでも
何でもつながる!

スマートフォン、
タブレット、ノートパ
コンなどのWi-Fi搭載
デバイスを同時に5つ
まで接続可能です。

下り最大7.2Mbps
定額使い放題!
Wi-Fi接続なので、
使い方は簡単!



●実家にインターネット
環境がない!



●温泉に来たけど、インター
ネットが使えない!



これ一つ持っているだけで、日本全国いつでもどこでも、
あなたの居る場所がWi-Fiスポットとなります。

日本全国をカバー。データカード日本国内販売シェア4年連続No.1!
イーモバイルの安心ネットワークでご利用いただけます。



携帯電話もレンタルしています
着信無料、アメリカへの国際通話も割安

ご存知ですか? AT&TやVerizonの海外
ローミングは大変高額です。

海外ローミング料金比較表

	(((M T R E N D)))	AT&T	Verizon	Sprint	T-Mobile
発信(毎分)	\$0.79~\$0.95	\$2.29	\$1.99	\$1.99	\$2.69
着信(毎分)	無料	\$2.29	\$1.99	\$1.99	\$2.69

※2012年5月現在の各社ウェブサイトから調べた日本国内でのご利用料金(スタンダードレート)です。

(((M T R E N D)))

お申し込みはウェブで簡単!

www.m-trend.com

212-660-7007

モバイル端末で読むニュースだから、
“使いやすい”にこだわりました!



時事通信 モバイルニュース
...USA provided by mtrend

時事通信のニュース速報を
スマートフォンへ配信中!

ご利用は無料です www.jijiMobile.com/USA

ニュース提供 Jiji Press 時事通信



朝日新聞デジタル ドル建て購読コース開始。

朝日新聞デジタルが、アメリカとカナダでドル建ての購読コースを開設しました。本紙に匹敵する充実した質・量のニュースを、パソコン、iPad、iPhone、Android端末に24時間配信中。海外にいる皆様にも、気軽にお使い頂けるようになりました。



スクラップブック

気になる記事はボタン一つで保存して、付せんでメモを追加。内容は、他の端末でも共有できます。



動画ニュース

臨場感のある動画のニュースも配信。タップで再生開始。横画面でワイドに見ることもできます。



MY朝日新聞

お好みのジャンルやキーワードでカスタマイズした新聞をお届け。効率よく情報収集ができます。



ダウンロード

「書庫」であらかじめダウンロードしておけば、地下など通信圏外でも記事の閲覧が可能です。



超速報

アプリを開いている間に重要ニュースが入ると、即座に画面に表示。大事な情報を逃しません。



過去記事検索

朝日新聞本紙の過去記事1年分が、検索し放題^{*1}！約30万件の記事データベースがお手元に。

家でも、通勤中でも、オフィスでも。
一つのご契約で家族で楽しめます。*2

24時間リアルタイムで速報
24時刊

毎朝200本超の記事をお届け
朝刊

暮らしを彩る新しい夕刊
You刊

朝日新聞 DIGITAL

海外デジタルコース
朝日新聞デジタル購読料 45\$ (月ごめ)

【対応端末】一つのID・料金で、複数端末での閲覧が可能です。
●パソコン(ブラウザ) ●iPad ●iPhone (iPod touch)
●Androidスマートフォン ●Androidタブレット

*1 記事検索は、当日の記事・写真・図表は対象外となります。*2 同居のご家族に限ります。*iPad、iPhoneは、Apple Inc.の登録商標です。*Androidは、Google Inc.の登録商標です。*端末・画面はイメージです。

朝日新聞デジタル お問い合わせ先 U.S. Frontline News, Inc. e-mail: asahi@usfl.com Tel: 212-687-0547 (NY) Tel: 310-218-1021 (LA)

お申し込み・詳細は、右記ホームページへ www.usfl.com